

Kezelési utasítás

AMAZONE

Vetőgépek
trágyatartállyal

D9 6000-TC



MG6006
BAH0059-6 08.16

Olvassa el és vegye figyelembe
ezt az üzemelési útmutatót az
első üzembe helyezés előtt!
Őrizze meg a további használatához!

hu



NE ÉRÉZZE

fölszemesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.



Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

Gép gyári száma:
(tízjegyű)

Típus:

D9-TC

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

A pótalkatrészjegyzék szabadon hozzáférhető a pótalkatrész-portálon a www.amazone.de internetcím alatt.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG6006

Készítés dátuma: 08.16

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2016

Minden jog fenntarva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevitel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén lapozza át ezt a használati útmutatót vagy egyszerűen hívjon fel minket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	12
2.3	Szervezési rendszabályok	13
2.4	Biztonsági és védőberendezések	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	24
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	25
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	25
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	26
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	26
2.16.2	Hidraulikus berendezés	30
2.16.3	Elektromos berendezés	31
2.16.4	Függesztett gépek	32
2.16.5	Vetőgép-üzemmód	33
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás	33
3	A kiszállításnál, a gép be- és kirakodása során	34
3.1	Darus berakodás	34
3.1.1	Kirakodás után a vonórúdat hajtva félre (csak szállító futómű nélküli gépeknél)	36
4	Termékleírás	38
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	39
4.2	Biztonsági és védőberendezések	42
4.3	Áttekintés –tápvezetékek / tápkábelek	43
4.3.1	Tápkábel	43
4.3.2	Hidraulikatömlő-vezetékek	43
4.3.3	Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése (gép munkahelyzetben)	44
4.3.4	Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése (gép közúti szállítás alatt)	44
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	45
4.5	Rendeltetésszerű használat	46
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	47
4.7	Típus tábla és CE jelölés	48
4.8	Műszaki adatok	49
4.8.1	Adatok a traktor súlyának és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához	50
4.9	Szükséges traktor-felszerelések	50
5	Felépítés és működés	51
5.1	Köztes kultúrák művelés a GreenDrill segítségével (opcionális)	54
5.2	Kezelőterminál, AMALOG+	54

5.3	4 kamrás tartály.....	55
5.4	Feltöltöttségi-szint jelző.....	56
5.4.1	Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció).....	56
5.5	A szórás mennyiség beállítása.....	57
5.5.1	Adagolóelemek.....	58
5.5.2	Tolózárr.....	59
5.5.3	Keverőtengely.....	59
5.5.4	Fenéknyelvek.....	60
5.5.5	Borsó vetése.....	61
5.5.6	Leforgatási próba.....	62
5.5.7	Vetőmag-fajták beállítási értékek táblázata.....	64
5.5.8	Műtrágyafajták beállítási értékeinek táblázata.....	66
5.6	RoTeC és RoTeC+ Control-csoroszlya (választható kivitel).....	67
5.6.1	Csoroszlyanyomás és vetőmag-vetési mélység.....	69
5.7	Ferde magtakaró pálca (választható kivitel).....	70
5.7.1	A rugósfogak helyzete.....	70
5.7.2	A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása.....	71
5.7.3	Ferde magtakaró pálca hidr. nyomásbeállítása (opcionális).....	71
5.8	Görgős gerenda (választható kivitel).....	72
5.9	Nyomtakaró.....	72
5.10	Nyomjelző.....	73
5.11	Művelőutak kialakítása (opció).....	74
5.11.1	Művelőút-kapcsolási táblázat.....	75
5.11.2	Példák a művelőutak elhelyezésére.....	76
5.11.3	4, 6 és 8 művelőút-kapcsolás.....	78
5.11.4	2 és 21 művelőút-kapcsolás.....	79
5.11.5	Művelőút-kapcsolás – felépítés és működés.....	80
5.11.6	Művelőút-jelző készülék (opció).....	80
5.12	A traktorkerekek nyomlazítója.....	81
6	Üzembe helyezés.....	82
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése.....	83
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit.....	84
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép).....	85
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V\ min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében.....	86
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V\ tat}$ kiszámítása.....	86
6.1.1.4	A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása.....	86
6.1.1.5	A $T_{H\ tat}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása.....	86
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség.....	86
6.1.1.7	Táblázat.....	87
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel.....	88
6.1.1	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép.....	88
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	89
6.3	A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése.....	90
6.4	A kezelőterminál első felszerelése.....	90
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	91
7.1	Hidraulikavezetékek.....	92
7.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása.....	92
7.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása.....	93
7.2	A gép fel- és lekapcsolása vagy leállítása.....	93
7.2.1	Vonószem.....	95
7.2.2	Alsó függesztőkar-sínek.....	95
7.2.2.1	Alsó függesztőkar-sínek rögzítése és beállítása.....	96

7.2.3	A vetőgép munkahelyzetbe állítása vagy leállítása szállítási helyzetben.....	97
7.2.4	A vetőgép munkahelyzetbe állítása, vagy közúti szállítási helyzetbe állítása	108
8	Beállítások.....	116
8.1	Közlőműves hajtás felcsatlakoztatása és leválasztása	116
8.2	A gép beállítása az adagolni kívánt anyagnak megfelelően.....	118
8.2.1	Vetés normál vagy aprómagos vetőelemmel.....	119
8.2.2	A tolózárak beállítása.....	122
8.2.3	A fenékcspanttyú kar beállítása	123
8.2.4	A digitális feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása.....	123
8.2.5	Kevertengely meghajtás be- és kikapcsolása.....	124
8.3	A tartály feltöltése	125
8.4	Üritse ki a tartályt és az adagolóházat.....	127
8.5	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával.....	130
8.5.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével.....	137
8.6	Nyomjelző munka- / szállítási helyzetbe állítása	138
8.6.1	A nyomjelző munkahelyzetbe hozása	139
8.6.2	Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása	141
8.7	Csoroszlyanyomás/vetőmag-vetési mélység beállítása	142
8.7.1	A mélyvezető tárcsák/mélyvezető görgők beállítása	143
8.7.2	A vetési mélység ellenőrzése	145
8.8	Nyomtakaró beállítása	146
8.9	A ferde magtakaró pálcák beállítása	147
8.9.1	A ferde magtakaró pálcák helyzetének beállítása	147
8.9.2	A ferde magtakaró pálcák központi nyomás-szabályozása.....	147
8.9.3	Hidraulikus ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása.....	148
8.10	Görgős gerendák beállítása.....	149
8.11	Művelőút-kapcsolás beállítása.....	149
8.11.1	Művelőút-kapcsolás kikapcsolása	149
8.11.2	Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása	150
8.11.2.1	Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása	150
8.11.2.2	Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása	151
8.12	Hozza a traktorkerék-nyomlazítót munka- / parkolóhelyzetbe.....	151
8.13	A közlekedés-biztonsági szegélylécek szállítási/parkolási helyzetbe állítása	152
9	Szállítások	153
9.1	Függesztett vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása	153
9.2	Jogszabályi és biztonsági előírások	154
10	A gép használata.....	157
10.1	A vetőgép előkészítése használatra	157
10.2	A vetési munka megkezdése	158
10.3	A vetési munka közben	159
10.3.1	Vetésellenőrzés	159
10.3.2	Nyomjelző	160
10.4	Feltöltöttségi-szint jelző.....	160
10.5	Fordulás a tábla végén	161
10.6	A munka befejezése a szántóföldön.....	161
11	Üzemzavarok.....	162
11.1	Elnyíródott az egyik nyomjelző-szárny	162
11.2	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	163
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás.....	164
12.1	A vetőgép tisztítása.....	165
12.1.1	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	165

12.2	Beállítási és javítási munkák (szakműhely)	166
12.2.1	A művelőtraktor nyomtávjának beállítása	166
12.3	Kenés	171
12.3.1	Kenési helyek – áttekintés	172
12.4	Karbantartási terv – áttekintés	173
12.4.1	Töltőnyomás	175
12.4.2	Gumiabroncs-meghúzási nyomaték	175
12.4.3	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	176
12.4.4	Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése	176
12.4.5	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	177
12.4.5.1	A hidraulikavezetékek jelölése	178
12.4.5.2	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése	179
12.4.6	Közlőmű-hajtás tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása	180
12.4.7	a fenéknylevek alapbeállítása	181
12.5	Csavarok meghúzási nyomatéka	182
13	Hidraulika tervek	184
13.1	A gép hidraulikaterve munka- és szállítási helyzete	184

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, vagy a vontató traktoron.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Példa:

- 1. pont
- 2. pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

- Példa (3/6. ábra):
- 3. ábra
 - 6. pozíció

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábra jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a „Figyelmeztető címkék és egyéb jelzések a gépen“ fejezetét, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő szakismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a munkaeszköz nem rendeltetésszerű használata.
- nem szakszerű felszerelés, üzembe helyezés, használat és karbantartás.
- a munkaeszköz használata sérült biztonsági berendezésekkel, vagy rendeltetésellenesen elhelyezett, vagy nem működő biztonsági- és védőberendezésekkel.
- a kezelési utasításban az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- olyan szerkezeti elemek nem megfelelő ellenőrzése, melyek kopásnak vannak kitéve.
- szakszerűtlenül elvégzett javítás
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A kulcsszó (VESZÉLY, ÁBRAYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyát jelöli és az alábbi jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása közvetlenül halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



ÁBRAYELEM

Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, melynek figyelmen kívül hagyása halállal vagy (a lehető legsúlyosabb) testi sérüléssel járhat.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása adott esetben halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



VIGYÁZAT

Olyan csekély kockázatú veszélyt jelöl, amely – figyelmen kívül hagyása esetén – könnyű vagy közepes súlyú testi sérüléssel fenyeget.



FONTOS

A gép szakszerű kezelésével kapcsolatos, különleges magatartást vagy tevékenységet ír elő.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása zavarokat okozhat a gépben és környezetében.



MEGJEGYZÉSEK

Felhasználási tippeket és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő eszközöket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén.
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységre speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Szervizelés	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten, illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni,
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti- AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon annak érdekében, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerint kiadott üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékel távolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (pl. MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: Vágás vagy testrészek levágásának veszélye!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: Súlyos sérüléseket okoz az ujjakon vagy a kézen.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érjen hozzá a gép egyes részeihez, ha azok már teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matricák

MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Sohase nyissa ki, vagy sohasse távolítsa el a védőberendezéseket, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár, vagy mozgásban van a talajradar-hajtás.

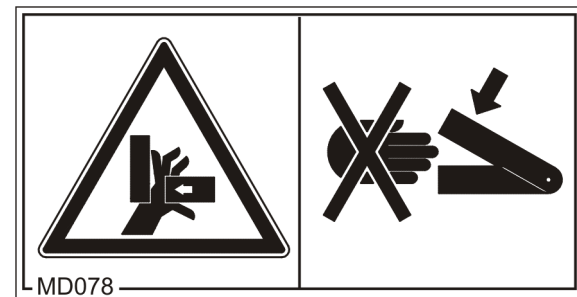


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk/csatlakoztatott hidraulikus hajtás/csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

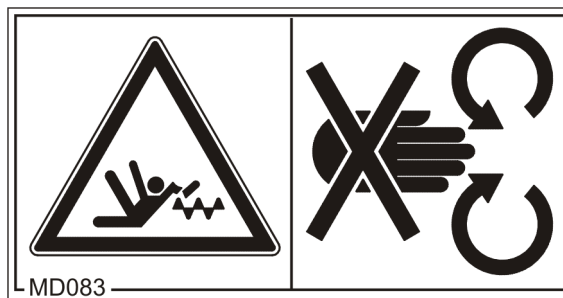


MD 083

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Sohase nyissa ki, vagy sohasse távolítsa el a védőberendezéseket, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD083

MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában.
- A géprészek leengedése előtt utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



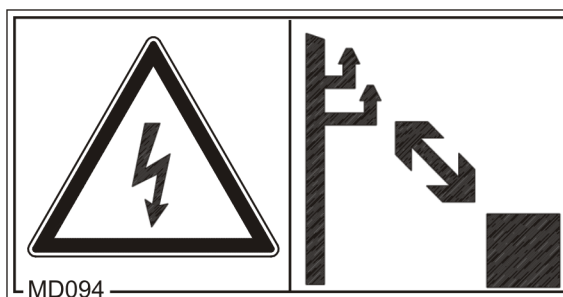
MD084

MD 094

Elektromos áramütés vagy égés okozta veszély, az elektromos szabadvezetékek véletlen megérintése vagy a magasfeszültség alatt álló szabadvezetékek nem megengedett mértékű megközelítése miatt!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a nagyfeszültségű elektromos távvezetésektől.

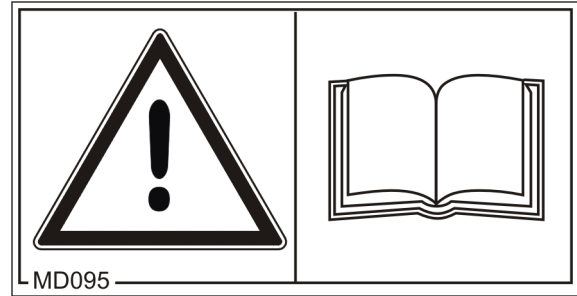


MD094

Névleges feszültség	Biztonsági távolság a távvezetéktől
1 kV-ig	1 m
1-110 kV	2 m
110-220 kV	3 m
220-380 kV	4 m

MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

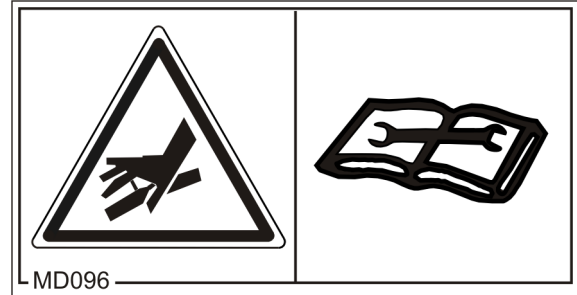


MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

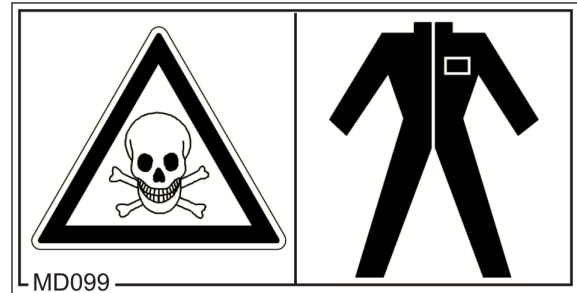


MD 099

Veszélyeztetés az egészségkárosító anyagokkal való érintkezés miatt, a szakszerűtlen alkalmazás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Az egészségkárosító anyagokkal való érintkezés előtt vegyen fel megfelelő védőruházatot. Vegye ábrayelembe a felhasználandó anyagok gyártójának biztonsági utasításait.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



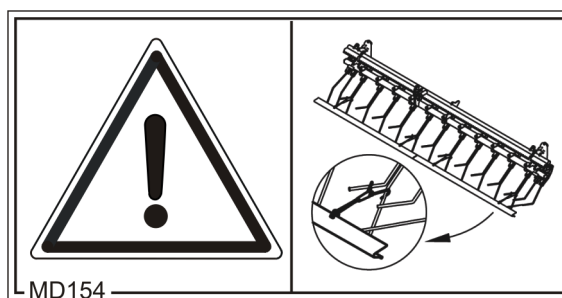
MD 154

A közúti közlekedés más résztvevőit is nyársalási sérülés vagy szúrás veszélye fenyegeti abban az esetben, ha a boronára felszerelt biztonsági terelőelemek nélküli, hegyes boronafogakkal közlekedik a közúti forgalomban!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

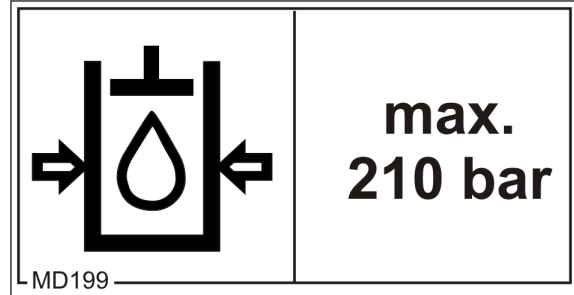
Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.

Szerelje fel a tartozékként szállított közlekedési védőgerendákat, mielőtt megkezdene a közúti menetet.



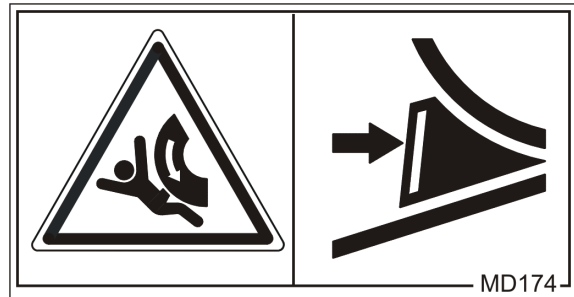
MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.

**MD 174****Veszélyeztetés a gép akaratlan előremozdulásának következtében!**

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

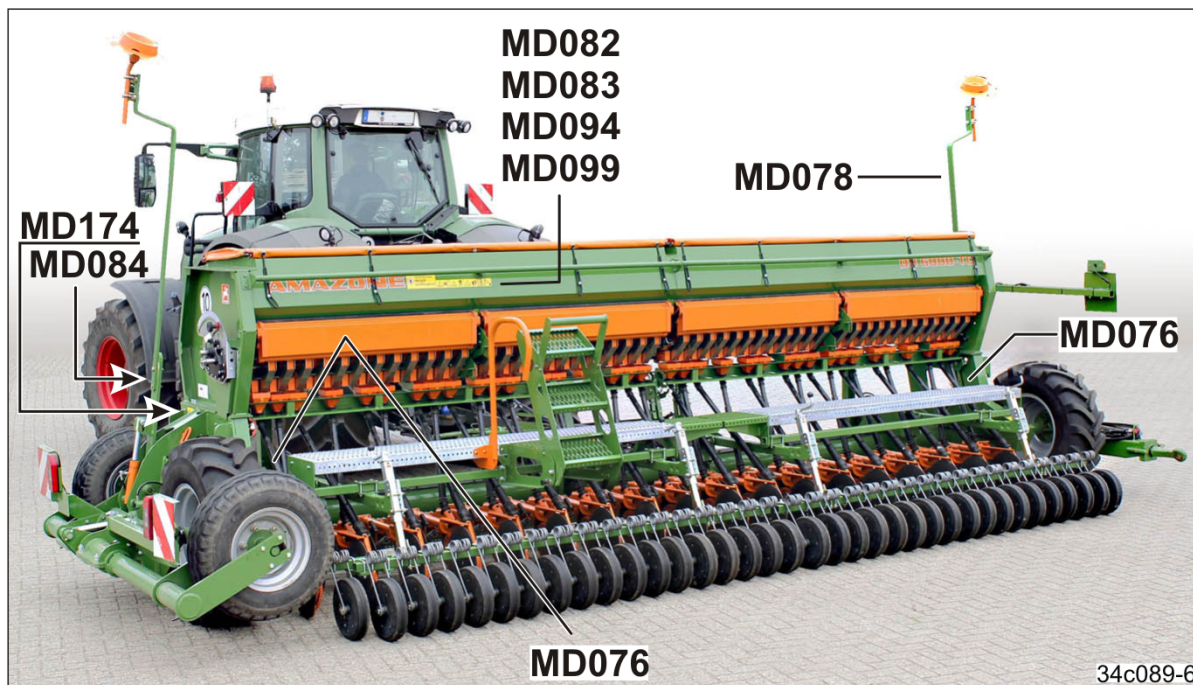
Mielőtt lekapcsolná a traktorról, biztosítsa a gépet az akaratlan előremozdulással szemben. Használja ehhez a rögzítőféket, és/vagy a támasztóéke(ke)t.



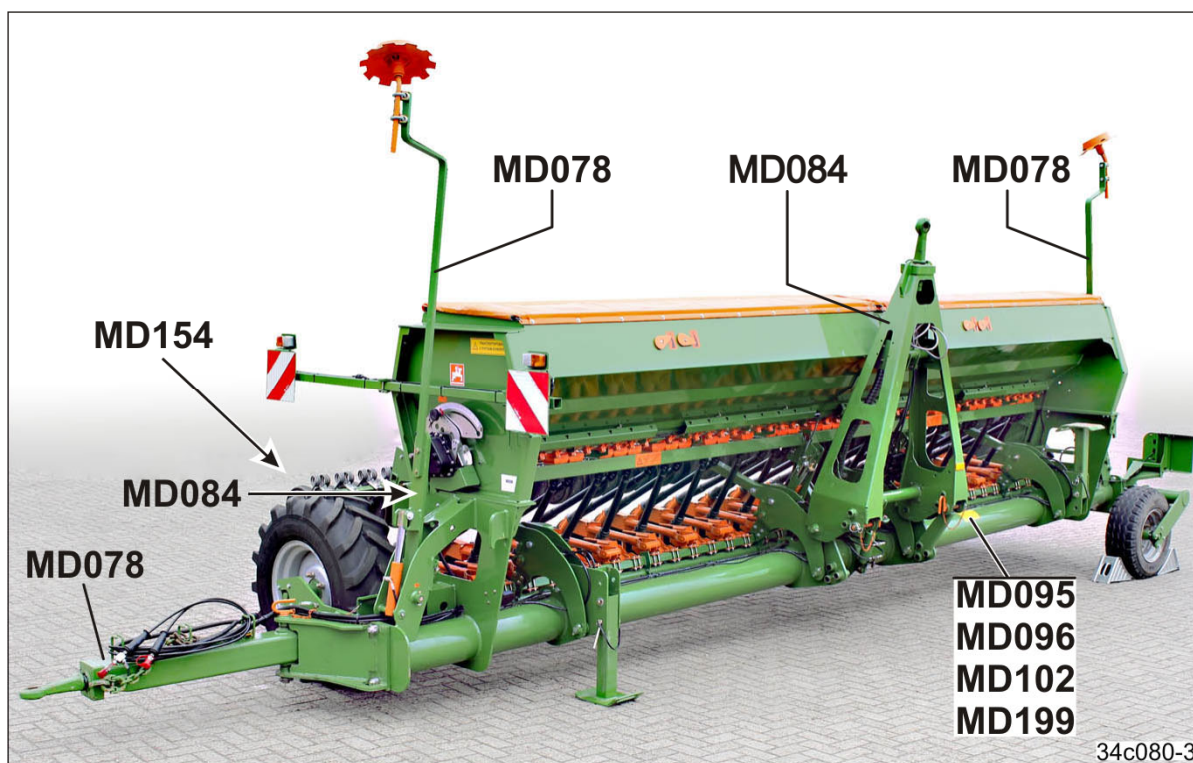
2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matricák

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.



1 ábra



2 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- emberek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt,
- a gép fontos funkciói nem működnek,
- az előírt karbantartási és javítási módszerek nem alkalmazhatók,
- személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások miatt
- A szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek kerékmozgás vagy radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközelit területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését

- o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!

- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmentes esetben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munka közben ezzel már elkészt!
- Viseljen szorosan testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Csak üres tárolótartállyal közlekedjen a géppel.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o le kell engednie a munkagépet a talajra.
 - o traktor rögzítő-fékének behúzása.
 - o állítsa le a traktor motorját.
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell

mindig terhelni.

- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye ábrayelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, vagy alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon egygyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikus berendezés

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - o folyamatos működésűek, vagy
 - o automatikus szabályozású legyen, vagy
 - o funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikaberendezésen végzett munka megkezdése előtt
 - o tegye le a gépet,
 - o a hidraulikus berendezést nyomás-mentesíteni,
 - o állítsa le a traktor motorját,
 - o traktor rögzítő-fékének behúzása,
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetékeket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére – először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv hatályos szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműveket kapcsoljon össze (traktor és hozzákapcsolt gép).
- Egytengelyű gépek esetén vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonószemes vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Vetőgép-üzemmód

- Ügyeljen a tartályok megengedett töltési mennyiségére!
- A fellépőt és a betöltő-platformot kizárólag a tároló feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A szórásmennyiség-kalibrálás során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a tartályba!
- Szállítás előtt reteszelve a nyomjelzőket (kiviteلفüggő) szállítási állásban!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt kezelőterminál
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs.
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan leesülés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 A kiszállításnál, a gép be- és kirakodása során

3.1 Darus berakodás



VESZÉLY

A megemelt gép alatt senki nem tartózkodhat.



VESZÉLY

A megengedett legnagyobb, 4,0 m-es szállítási magasságot nem szabad túllépni.

A vetőgép berakodása előtt szerelje le a nyomjelzőt.

1. A gépet szállító-futómű nélkül, megemelt és biztosított vonórúddal állítsa le (lásd: 3 ábra).



3 ábra

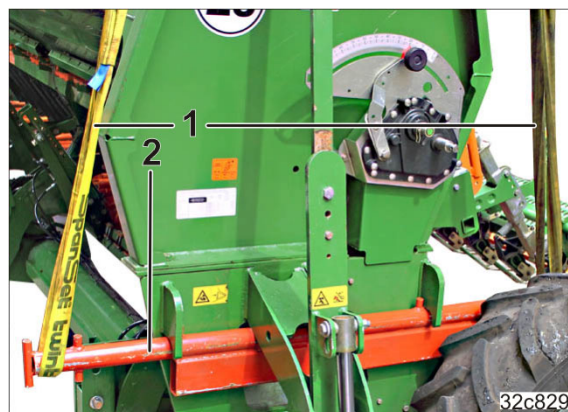
2. A gépet a szállító-futóművel állítsa le szállítási helyzetbe (lásd: 4 ábra).
3. A szállító-vonórúd (4 ábra/1) félredöntése és biztosítása.



4 ábra

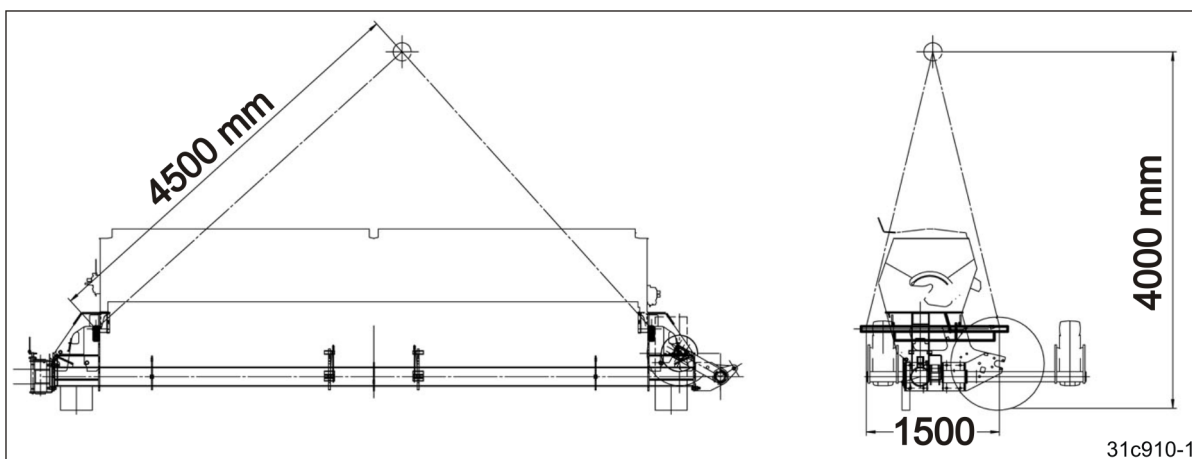
4. A nyomjelző leszerelése annak érdekében, hogy ne lépje túl a max. szállítási magasságot.

5. A köteleket (5 ábra/1) rögzítse a kapott traverzekre (5 ábra/2).
- A szükséges kötélhossz az alábbi rajzokról olvasható le.
6. A traverzeket (5 ábra/2) akassza be a tartóba.
7. A gépet daruval emelje fel a szállítójárműre
8. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le.



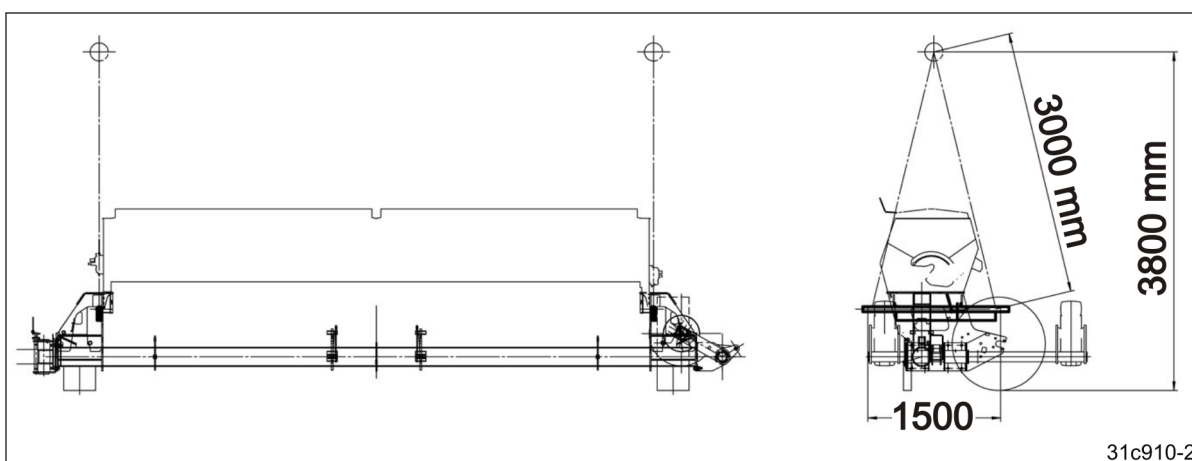
5 ábra

Rakodás daruval



6 ábra

Rakodás két daruval



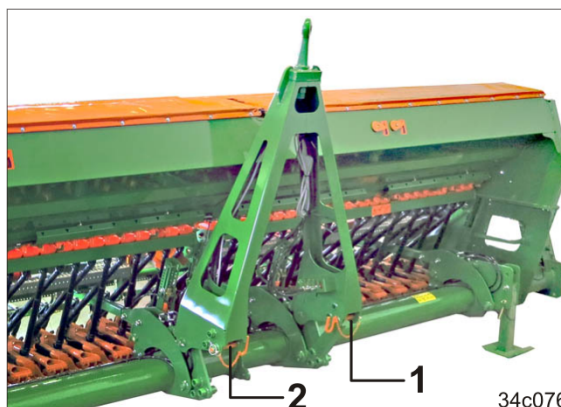
7 ábra

3.1.1 Kirakodás után a vonórudat hajtsa félre (csak szállító futómű nélküli gépeknél)

1. A gépet egyetlen daruval emelje le a szállítójárműről és állítsa le szilárd alapú vízszintes helyre.
2. A vonórudat akassza fel egy darura.

Ha a gép nem rendelkezik szállító-futóművel, akkor a vonórudat a biztosító-csapszeg (8 ábra/1) kioldása előtt be kell akasztani egy daruba.

A második csapszeg (8 ábra/2) parkolóhelyzetben van.



8 ábra



VESZÉLY

Mindenkit utasítson ki a vonórúd fordulási területéről.

Sérülésveszély a vonórúd fordulási területén.

Elfordításához a vonórudat akassza fel egy darura.

A vonórudat csak akkor oldja le a daruhorogról, ha le van tűzve a vonórúd és a csapszegeket rugós rögzítőelemmel biztosították.

Kiemelve a vonórudat egyetlen csapszeggel, munkahelyzetben két csapszeggel biztosítsa.

A csavar (9 ábra/1) megakadályozza a megemelt vonórudat szállítás közben biztosító csapszeg (9 ábra/2) kijárását

3. Lazítsa meg a csavart (9 ábra/1).
4. Húzza ki a csapokat (9 ábra/2).
5. Húzza ki a parkolóhelyzetben lévő második csapszeget.



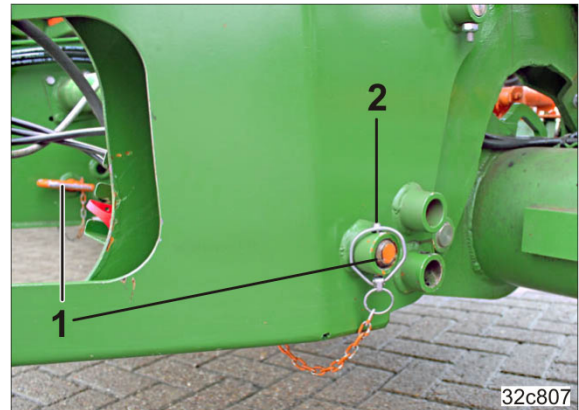
9 ábra

6. A vonórudat a daru segítségével, lassan döntse lefelé.



10 ábra

7. A vonórudat a két csapszeggel (11 ábra/1) tűzze le.
8. A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval (11 ábra/1).



11 ábra

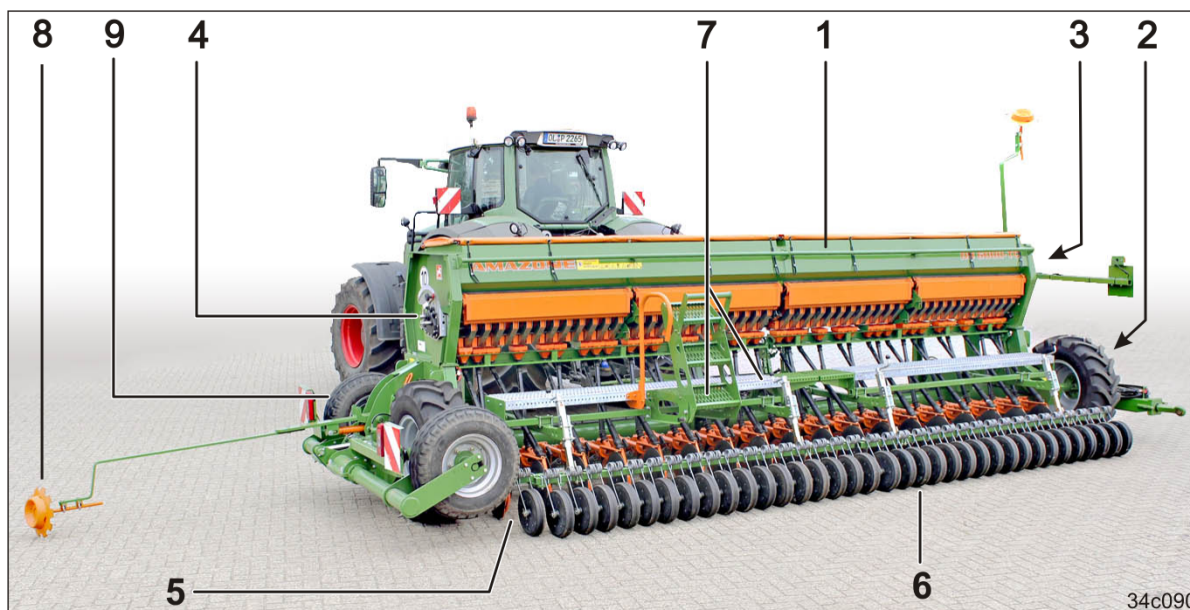
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



12 ábra

12 ábra/...

- | | |
|---|---|
| (1) Tartály | (5) RoTeC Control-csoroszlya,
választható RoTeC+ is |
| (2) Futómű (munka) | (6) Görgős gerenda
választhatóan ferde magtakaró pálca |
| (3) Vario-hajtómű, jobboldalas
váltókarral
a vetőmagmennyiség beállításához | (7) Rakodórampa |
| (4) Vario-hajtómű, baloldali
váltókarral
a trágyamennyiség beállításához | (8) Nyomjelző |
| | (9) Futómű (szállítás) |

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

13 ábra/...

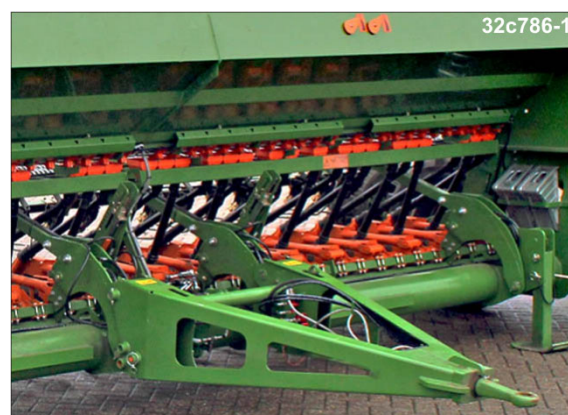
Kezelőterminál, AMALOG+



13 ábra

14 ábra/...

Vonórúd (munka)



14 ábra

15 ábra/...

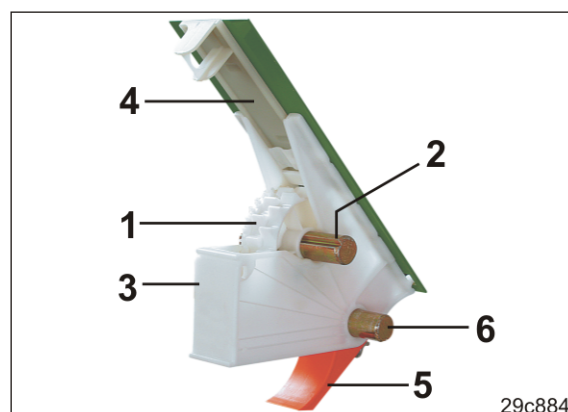
- (1) Szállító vonórúd
- (2) Szakító biztosító-lánc



15 ábra

16 ábra/...

- (1) Normál vetőelem/aprómagos vetőelem (beállítható a vetőmag-adagoláshoz)
- (2) Vetőtengely
- (3) Adagolóház
- (4) Tolózár
- (5) Fenéknyelv
- (6) Fenéknyelv-tengely

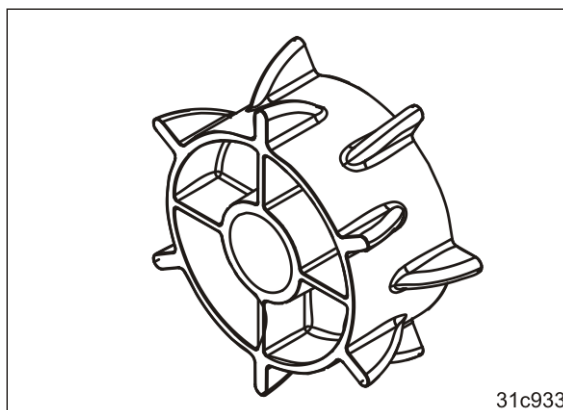


16 ábra

Termékleírás

17 ábra/...

Trágya-adagoló kerék



31c933

17 ábra

18 ábra/...

- (1) Előtétengely
a művelőút vetőelemeinek hajtásához
- (2) Előtétengely csapágy
- (3) Spirálrugós tengelykapcsoló
- (4) Homlokfogaskerék



29c978

18 ábra

19 ábra/...

- (1) Hajtókar
 - o a leforgatáshoz
 - o A ferde magtakaró pálcák mechanikus nyomás-szabályozásához



32c788

19 ábra

20 ábra

Töltés-kijelző
(a kezelőterminál opcionálisan
digitális töltés-kijelzővel rendelkezhet)

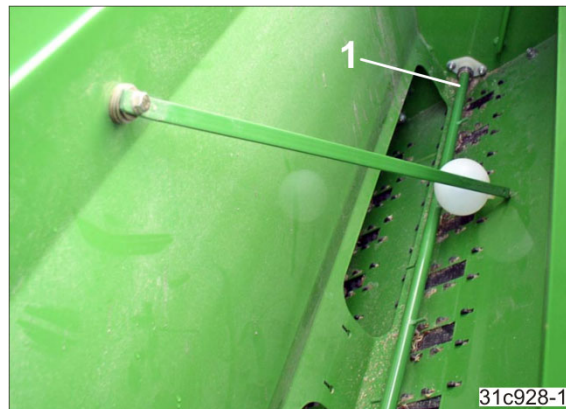


31c929-1

20 ábra

21 ábra/...

(1) Keverőtengely

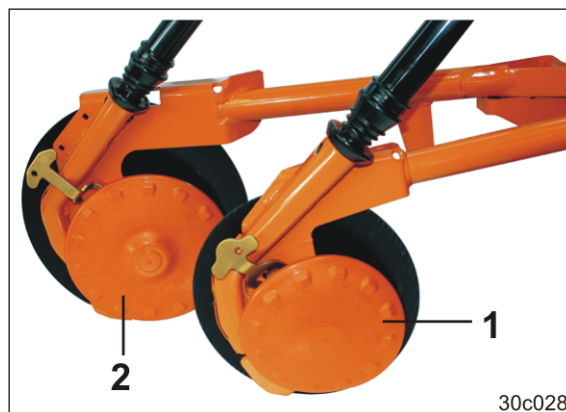


21 ábra

22 ábra/...

(1) "RoTeC" Control csoroszlya

(2) "RoTeC+" Control csoroszlya



22 ábra

23 ábra/...

(1) Kelés előtti nyomjelző



23 ábra

24 ábra/...

GreenDrill (opcionális)

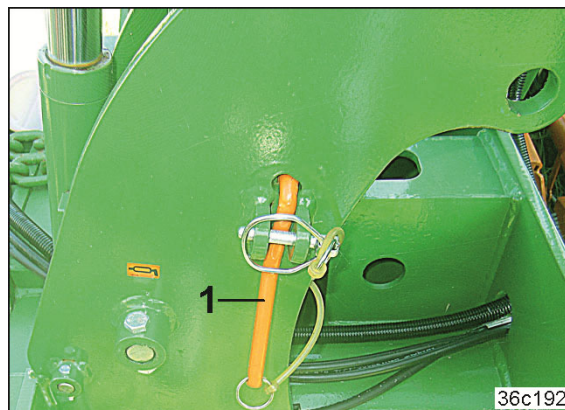


24 ábra

4.2 Biztonsági és védőberendezések

25 ábra/...

- (1) Csapszeg biztosítószeeggel biztosítva.
Nyomjelző-biztosítás szállítási helyzetben.



25 ábra

26 ábra/...

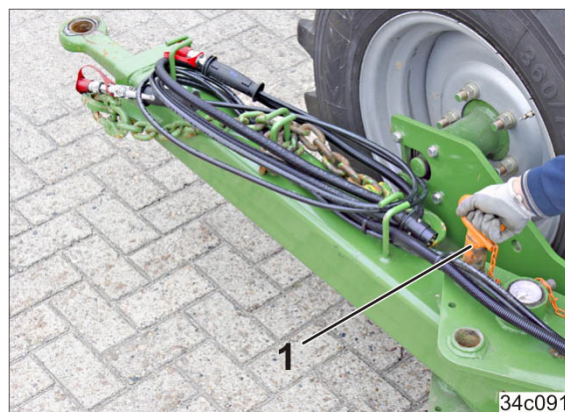
- (1) Csapszeg biztosítószeeggel biztosítva.
Vonórúd-biztosítás (munka)
parkolóhelyzetben.



26 ábra

27 ábra/...

- (1) Csapszeg biztosítószeeggel biztosítva.
Vonórúd-biztosítás (szállítás)
parkolóhelyzetben.



27 ábra

28 ábra/...

- (1) Közlekedési védőgerenda
ferde magtakaró pálcához



28 ábra

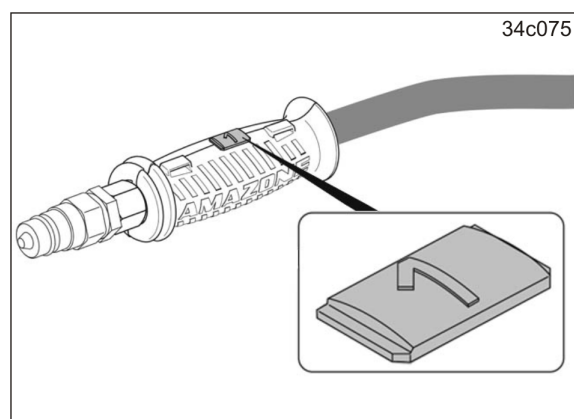
4.3 Áttekintés –tápvezetékek / tápkábelek

4.3.1 Tápkábel

Megnevezés	Funkció
Gépoldali csatlakozó	Kezelőterminál
Csatlakozódugó (7-pólusú)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez (opció)

4.3.2 Hidraulikatömlő-vezetékek

A hidraulikavezetékek fogantyúi színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



29 ábra

Termékleírás

A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.



beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez



léptetett működtetés, a művelet végrehajtásáig



úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben.

4.3.3 Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése (gép munkahelyzetben)

Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése		Hidraulikus funkció		Traktorvezérlő-készülék	
sárga		változóan: - Nyomjelző, baloldali - Nyomjelző, jobboldali Működtetés a művelőút-számláló függvényében: - Művelőút-jelző készülék (vezérlés, automatikusan a kezelőterminállal)	emelés	egyszeres működésű	
kék (munka)		egyidejű - Csoroszlyanyomás-állítás - Ferde magtakaró pálca nyomásbeállítása	több	egyszeres működésű	
zöld		egyidejű - Csoroszlya és magtakaró pálca - Vario-közlőmű hajtás tengelykapcsolója	emelés/ szétcsatlakoztatás	kettős működésű	
			süllyesztés/ becsatlakoztatás		

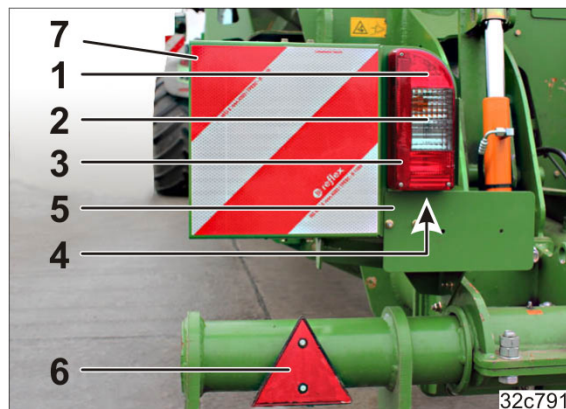
4.3.4 Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése (gép közúti szállítás alatt)

kék (szállítás)		egyidejű - Közúti szállító futómű - Vonórúd (munka)	emelés	kettős működésű	
			Süllyesztés		

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

30 ábra/...

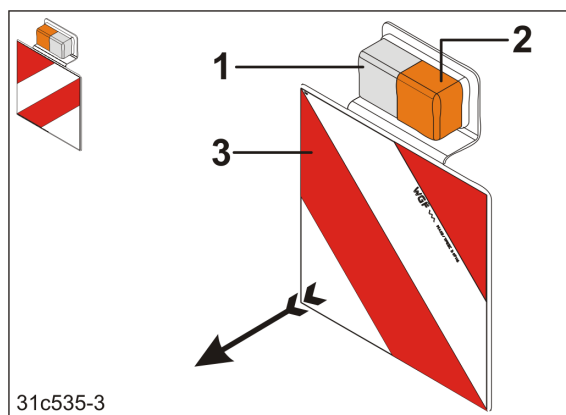
- (1) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (2) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (3) 2 piros fényvisszaverő
- (4) 1 rendszámtábla világítás
- (5) 1 db rendszámtábla-tartó
- (6) 2 piros macskaszem, háromszögletű
- (7) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla



30 ábra

31 ábra/...

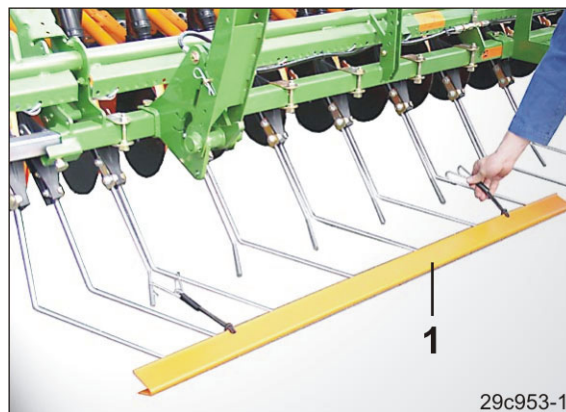
- (1) 2 előre mutató határoló fény
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző
- (3) 2 előre mutató figyelmeztető tábla.



31 ábra

32 ábra/...

- (1) 1 közlekedésbiztonsági szegélyléc



32 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- meghatározott kereskedelemben kapható vetőmagok és műtrágyafajták kiadagolására és kijuttatására lehet alkalmazni.
- a vonószem segítségével a traktor vonóhorgához csatlakoztatják, és egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 10 %
menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos használata.

A fentiektől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget.
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengellyel / hidraulikarendszerrel működik.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, a fel- és lekapcsolás során
- a dönthető szállító-futómű környékén
- a dönthető vonórúd környékén (munka)
- a nyitható nyomjelzők környékén
- a dönthető csoroszlya-keret környékén
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a mozgó gépen
- a felemelt, nem rögzített munkagép, illetve gépalkatrészek alatt.

4.7 Típus tábla és CE jelölés

Az ábra a típus tábla elhelyezkedését és a gép CE-jelölését mutatja.

A CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.



33 ábra

A gép típus táblája

A gép típus tábláján található adatok:

- (1) Járműazonosító sz.
- (2) Gépazonosító sz.
- (3) Termék
- (4) saját tömeg, kg
- (5) eng. támasztó terhelés, kg
- (6) eng. hátsótengely terhelés
- (7) eng. rendszernyomás a hidraulikarendszerben, bar
- (8) eng. össztömeg, kg
- (9) gyártóüzem
- (10) modellév



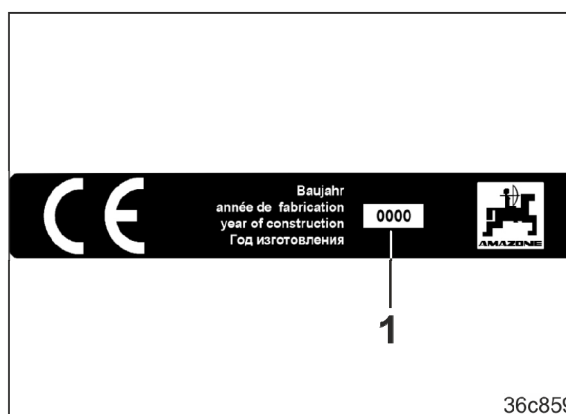
36c857

34 ábra

CE-jelölés

CE-jelölés adatai:

- (1) gyártási év



36c859

35 ábra

4.8 Műszaki adatok

Vetőgép			D9 6000-TC
Tartály tartalma	Együttes úrtartalom	[l]	2800
	Vetőmag	[l]	1640
	Műtrágya	[l]	1160
Control-csoroszló, RoTeC / RoTeC+	Sorok száma		48 / 36
	Sortávolság	[cm]	12,5 / 16,6
Munkasebesség		[km/h]	8 - 12
Minimális átfolyó olajmennyiség		[l/min]	10
Maximális üzemi nyomás (hidraulikarendszer)		[bar]	210
Alsó függesztőkar-sínek 2. kat.			O
Alsó függesztőkar-sínek 3N. kat.			O
Hidraulikaolaj 51524 HLP68			●
Gép munkahelyzetben			
Munkaszélesség		[m]	6,00
Együttes szélesség munkaállásban		[m]	7,40
Vonórúd támasztóterhelése (munkahelyzet)		[kg]	750 kg
Szántóföldi abroncsozás			360/70R20
Gép, szállító futóművön			
Teljes szélesség	szállítási állásban	[m]	3,0
Teljes hossz		[m]	9,0
Teljes magasság		[m]	4,0
Öntömeg	Gép • RoTeC+ Control-csoroszlóval • görgős gerendával • szállító futóművel	[kg]	4050
megengedett össztömeg a közúti szállításhoz	Közúti szállítás kizárólag üres tartállyal engedélyezett	[kg]	4100
eng. tengely- terhelés	Szállító futómű	[t]	3,0
Megengedett legnagyobb sebesség	közforgalom előtt elzárt és közforgalmú utcákon és utakon.	[km/h]	25
Közúti szállításhoz való abroncsok			31X15.50-15 8PR
Elektromos berendezések 12 V (7 pólusú)			●

● = széria felszereltség

❖ = választható felszereltség

O = különleges tartozék

4.8.1 Adatok a traktor súlyának és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához

Vetőgép		D9 6000-TC szállító futóművön	lásd ezt a fejezetet: 6.1.1.1 85. oldalon
Megengedett támasztó terhelés (FH) közúton (lásd típustábla)	[kg]	2000	

4.9 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

D9-6000 TC 65 kW-tól

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség: 12 V (Volt)

Világítási csatlakozóaljzat: 7 pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás: 210 bar

Traktor szivattyúteljesítmény: Legalább 10 l/perc 150 bar nyomás esetén

A vetőgép hidraulikaolaja: Utto SAE 80W API GL4 hajtómű- / hidraulikaolaj

A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.

szükséges vezérlőkészülék: lásd: 4.3 fejezet, 43. oldalon.

5 Felépítés és működés



36 ábra

A D9-TC vetőgép lehetővé teszi a pontos adagolást, a vetőmag precíz talajba juttatását egyenletes mélységben, betakarja a vetőmagot, és vetés után nyommentes, jól strukturált szántóföldet hagy maga után.

A nagy tartály 4 kamrával rendelkezik. Választhatóan a két hátsó, kisebb kamrát le lehet választani és meg lehet tölteni műtrágyával.

A rendszer elkülönülten adagolja, vezeti össze a tölcésírsínre (36 ábra/1) és helyezi le a csoroszlya (36 ábra/2) által húzott vetőbarázdába a vetőmagot és a trágyát.

A gép opcionálisan görgős gerendával (36 ábra/3) vagy ferde magtakaró pálcával rendelkezhet. A ferde magtakaró pálca laza talajjal fedi le a vetőmag-trágya keverékét.

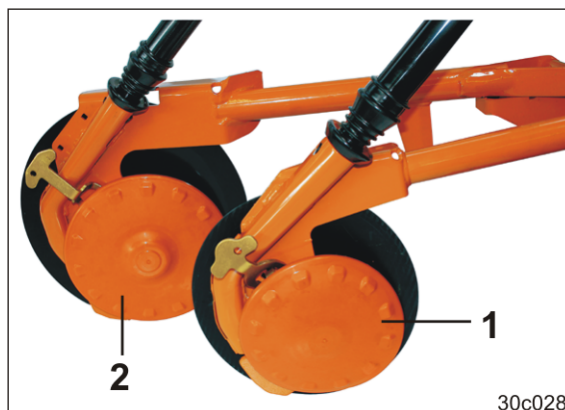
A függesztett D9-TC vetőgépet a szántóföldön traktor húzza.



37 ábra

Felépítés és működés

A RoTeC (38 ábra/1) és a RoTeC+ (38 ábra/2) csoroszlya segítségével minden szántóföldön dolgozhat, például olyan mulcsozott szántóföldek is megművelhetők, amelyeknek felületén szalma- és növénymaradványok láthatók.



38 ábra

A szántóvégi forduló előtt a vetőmag- és trágyaadagolás megszakad és a ferde magtakaró pálcával ellátott vetőkeret megemelkedik.



39 ábra

A közúti szállításra, hosszirányban, szállító-futóművel kerül sor.



40 ábra

A D9-TC vetőgép

- a vetőmag és a trágya szállítására szolgáló, 4 kamrás nagy tartállyal rendelkezik.

A két hátsó, kisebb kamra a műtrágya szállítására szolgál, és trágya-adagoló kerekekkel rendelkezik.

A vetőmag-adagoló kerekeket a jobboldali vetőgép-kerék hajtja meg, a trágya-adagoló kerekeket pedig a baloldali vetőgép-kerék.

Választhatóan mind a 4 kamrát feltöltheti vetőmaggal.

Amennyiben az összes kamrát vetőmaggal tölti fel, úgy ezt megelőzően a válaszfalakat el kell távolítani, és a műtrágya-adagoló kerekeket ki kell kapcsolni.

- két Vario-közlőművel rendelkezik, egy-egy
 - jobbra, a vetőmag-mennyiség fokozatmentes beállításához
 - balra, a trágyamennyiség fokozatmentes beállításához.

A közlőműveket a nagy, AS-profillal rendelkező kerekek (360/70-R20) hajtják meg.

- a gyors, 8 - 12 km/h munkasebességhez, talaj fajtájától függően, RoTeC vagy RoTeC+ Control-csoroszlyával rendelkezik.

Opcionálisan munka közben hidraulikusan növelhető a csoroszlyanyomás.

- megrendelés alapján, választhatóan ferde magtakaró pálcával, vagy görgős gerendával rendelkezik, a nyommentes, jól strukturált szántóhoz. A ferde magtakaró fogátmérője választhatóan Ø9 mm vagy Ø15 mm.

Opcionálisan a ferde magtakaró pálca nyomása a csoroszlyanyomással együtt, változó talajon, munka közben, hidraulikusan változtatható.

- 4 db, vezetőülésből látható kijelzővel rendelkezik, melyek az egyes kamrák töltöttségét mutatják
- a tartály lezárására, továbbá a nedvességgel és a porral szembeni védelemre szolgáló, gördülőponyvával rendelkezik
- két nyomjelzővel rendelkezik, amelyek a szántóvégi fordulást követően váltakozva lesüllyednek és automatikusa a helyes oldalt jelölik be a traktorközépen
- művelőutakat hoz létre
- kijelöli a művelőutakat a kelés előtti nyomjelző készülékkel (opcionális)
- szállító futóművel rendelkezhet, a közutakon történő, hosszirányú közlekedéshez
- AMALOG+ kezelőterminállal rendelkezik.
A működésleírást a „Kezelőterminál, AMALOG+“ fejezetben, 54. oldalon találhatja.

5.1 Köztes kultúrák művelés a GreenDrill segítségével (opcionális)

A GreenDrill különféle fűfajták, takarmányrepce, és lucerna alávetésére szolgál.

Az AMAZONE-GreenDrill a teljes felületen egyenletesen elosztja a vetőmagot.



41 ábra

5.2 Kezelőterminál, AMALOG+

Az AMALOG+ kezelőterminál ezekből áll:

- kezelőterminálból
- alapfelszerelés (kábel- és rögzítőanyag).

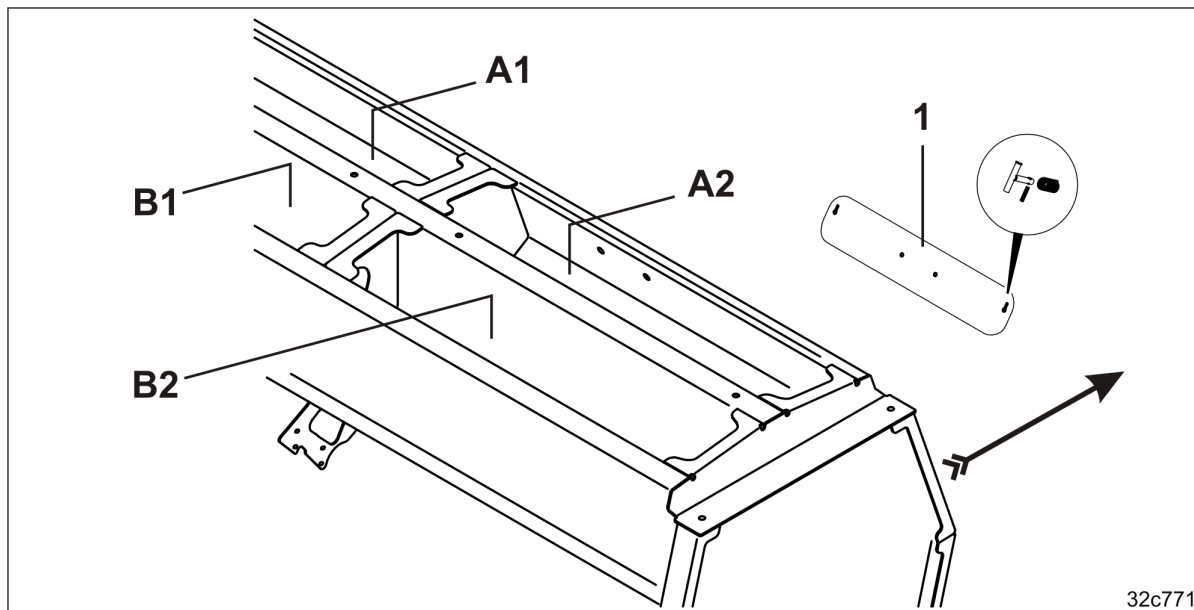


42 ábra

Az AMALOG+ kezelőterminál

- gépspecifikus adatok megadására szolgál a munka megkezdése előtt
- meghatározza a megművelt részterületeket [ha]
- eltárolja a megművelt összterületet [ha]
- mutatja a haladási sebességet [km/h]
- vezérli az elektromos működtetésű művelőút-kapcsolást és a hidraulikus működtetésű kelés előtti nyomjelző készüléket,
- kijelzi a művelőutak számát,
- felügyeli a művelőút-vetőelemek hajtását (opcionális),
- kijelzi a hidraulikus működtetésű nyomjelző állását,
- riasztást ad ki, ha a tartályban levő vetőmag mennyisége a beállított minimális érték alá csökken. Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció) szükséges.

5.3 4 kamrás tartály



43 ábra

A D9-vetőgép 2 kamrás nagy tartállyal (43 ábra/A1+A2) rendelkezik a gép elülső részében, és 2 kamrával (43 ábra/B1+B2) a gép hátsó részében.

A vetőmaggal való feltöltéshez az elülső kamrák (43 ábra/A1+A2) vetőmag-vetőkerekkel rendelkeznek.

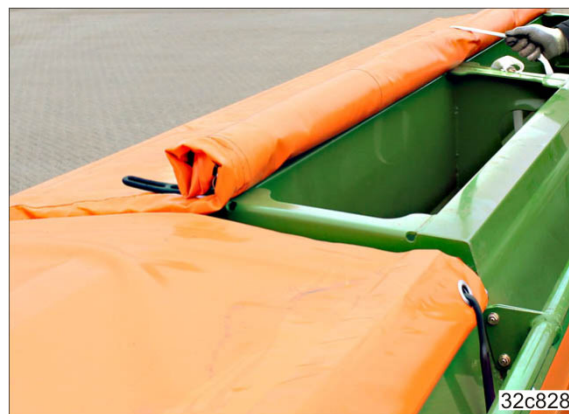
A trágyával való feltöltéshez a hátsó kamrák (43 ábra/B1+B2) műtrágya-adagoló kerekkel rendelkeznek.

Amennyiben minden kamrát (43 ábra/ B1+B2) feltöltene vetőmaggal

- zárja el a műtrágya-adagoló elzáró-tolattyúját
- a baloldali Vario-közlőművet (műtrágya-mennyiség) állítsa „nulla” skálaértékre. A műtrágya-adagolókerék a vetőmag-kiszórásnál állva maradnak.
- minden tartály-választófal (43 ábra/1) eltávolítása.

A betöltő-áthidaló a tartály feltöltésére szolgál.

A gördülőponyva lezárja a tartályt és a tartály tartalmát védi a víztől és a portól.

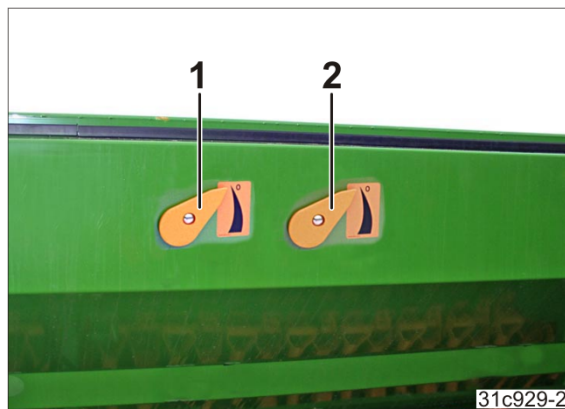


44 ábra

5.4 Feltöltöttségi-szint jelző

Minden kamra egy-egy töltésszint-kijelzővel rendelkezik, ami a kamra töltési magasságát mutatja:

- Gabona-töltésszint, mutató (45 ábra/1)
- Trágya-töltésszint, mutató (45 ábra/2)



45 ábra

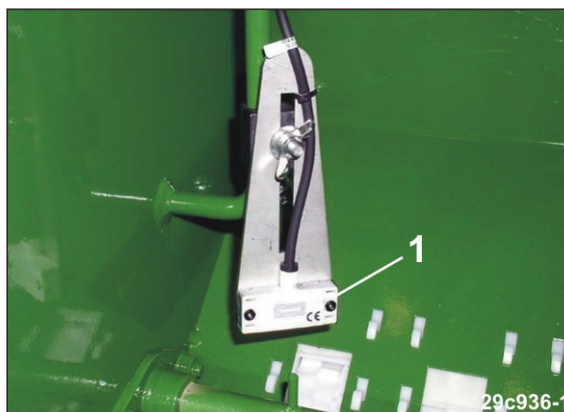
5.4.1 Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)

Opcionálisan a tartály töltésszint-érzékelővel (46 ábra/1) rendelkezhet.

A töltésszint-érzékelő felügyeli a tartály vetőmag-szintjét

Ha a vetőmagszint eléri a feltöltöttségi-szint érzékelőt, akkor a kezelőterminál impulzust kap és kijelzőjén figyelmeztető jelzés jelenik meg. Egyidejűleg riasztójelzés szólal meg. Ez a riasztójelzés arra emlékezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsse fel a tartályt vetőmaggal.

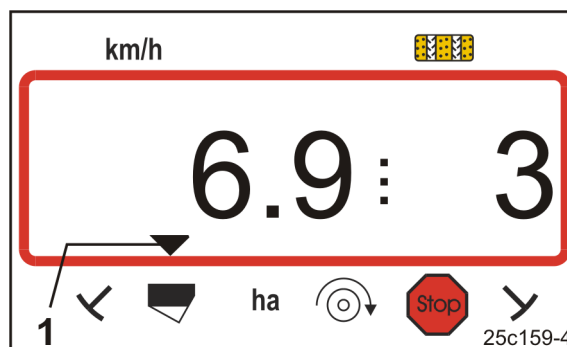
A vetőmagtartályban levő feltöltöttségi-szint érzékelő magassága beállítható.



46 ábra

Ha a vetőmagszint eléri a töltöttségiszint-érzékelőt

- a kontrolljel (47 ábra/1) megjelöli az AMALOG+ töltöttségi szint szimbólumát
- riasztójelzés hallható.



47 ábra

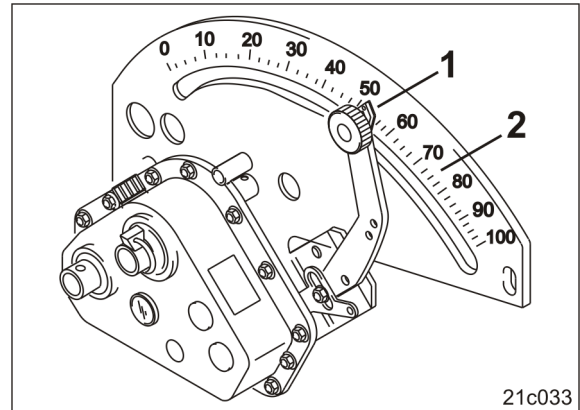
5.5 A szórásmennyiség beállítása

A Vario-hajtómű váltókarja (48 ábra/1) a kívánt szórásmennyiség beállítására szolgál.

A fordulatszám az adagológerekkel állítható be. Az adagológerek fordulatszáma határozza meg a szórásmennyiséget.

Minél magasabb a váltókar által a skálán (48 ábra/2) kijelzett érték, annál

- nagyobb az adagológerek fordulatszáma
- nagyobb szórásmennyiség.



48 ábra

A D9-TC vetőgép két Vario-hajtóművel rendelkezik.

A gép jobboldali hajtóművei a vetőmag-mennyiség beállítására szolgálnak

A gép baloldali hajtóműve a trágya-mennyiség beállítására szolgál.

Az adagológerek fordulatszáma

- a szórásmennyiséget határozza meg
- a Vario-hajtóműnél állítható be.

Minden vetőgépkerék az adott Vario-hajtómű meghajtására szolgál.

A jobboldali hajtókerék méri a megtett útszakaszt. A kezelőterminál ezeket az adatokat használja a haladási sebesség és a megművelt terület (hektárszámláló) kiszámításához.



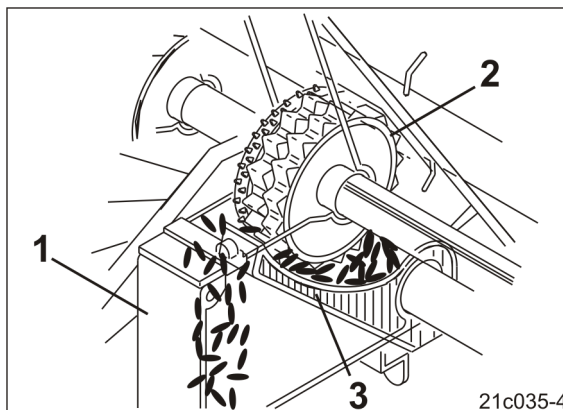
49 ábra

5.5.1 Adagolóelemek

A vetőmagot a vetőelem-házakban (50 ábra/1) vetőelemek (50 ábra/2) adagolják.

A vetőelemek a vetőmagot a fenéknyelv (50 ábra/3) peremére továbbítják.

Az adagolt vetőmag a magvezető csöveken keresztül a vetőcsoroszlyákhoz jut.



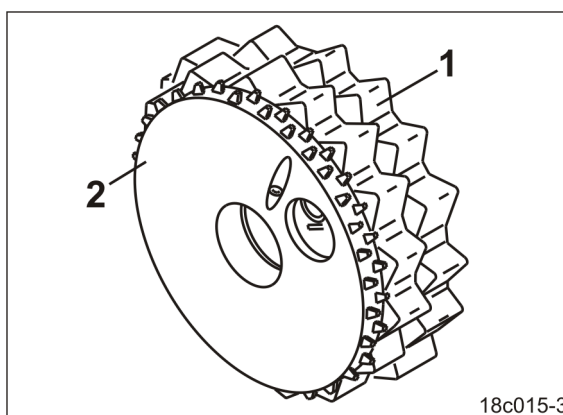
50 ábra

A vetőelem

- normál vetőelemből (51 ábra/1) és
- aprómag vetőelemből (51 ábra/2) tevődnek össze.

Ezek használata közben

- normál vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek össze vannak kapcsolva, és mindkettő forog.
- aprómag vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek szét vannak kapcsolva. Csak az aprómagú vetőelem forog.

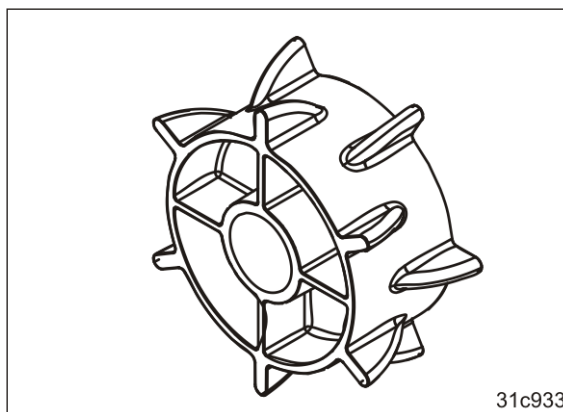


51 ábra

A műtrágyát - a vetőmaghoz hasonlóan - a rendszer a trágyaadagoló kerekek (52 ábra) adagolóházaiba adagolja.

A trágyaadagoló kerekek a műtrágyát a fenékcappantyúk pereméhez viszik.

Az adagolt trágya a magvezető csöveken keresztül a vetőcsoroszlyákhoz jut.



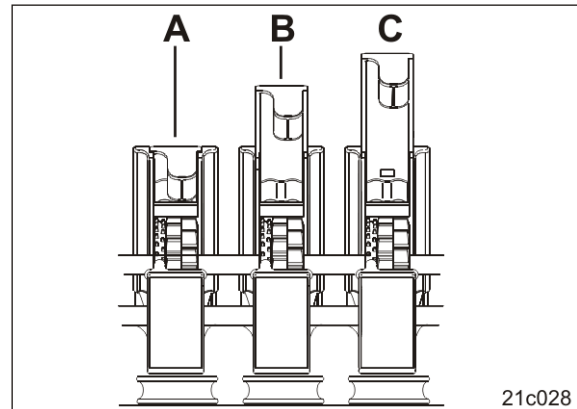
52 ábra

5.5.2 Tolózár

A tolózárrel adagolni kívánt anyagnak megfelelően állíthatja be a tartály és az adagolóház közötti nyílást.

A tolózárak három helyzetben rögzíthetők:

- A = zárva**
- B = 3/4 nyitott**
- C = nyitott**



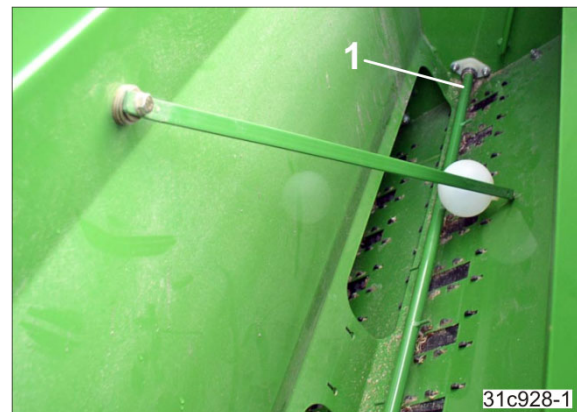
21c028

53 ábra

5.5.3 Keverőtengely

A keverőtengely (54 ábra/1) megakadályozza a tartályban, hogy a vetőmag összeboltozódjék, és ezáltal a vetés hiányos legyen.

Egyes vetőmagok kiszórásánál a keverőtengely nem foroghat. A keverőtengely intenzív keverőhatása pl. repce esetén fokozhatja a repcevetőmag összeragadását.



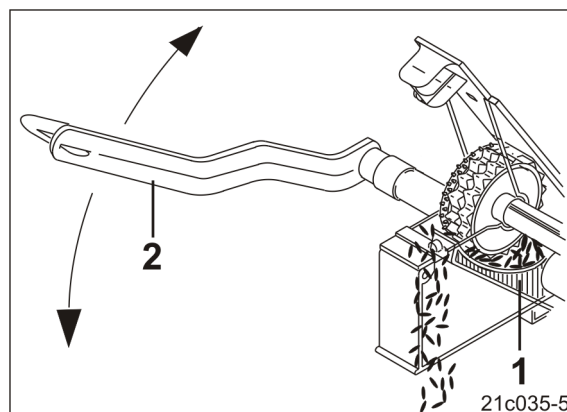
31c928-1

54 ábra

5.5.4 Fenéknylevek

A vetőelem és a fenécsappantyú (55 ábra/1) közötti távolság a vetőmag méretéhez igazodik.

A beállítást a fenécsappantyú karjával (55 ábra/2) végezheti el.

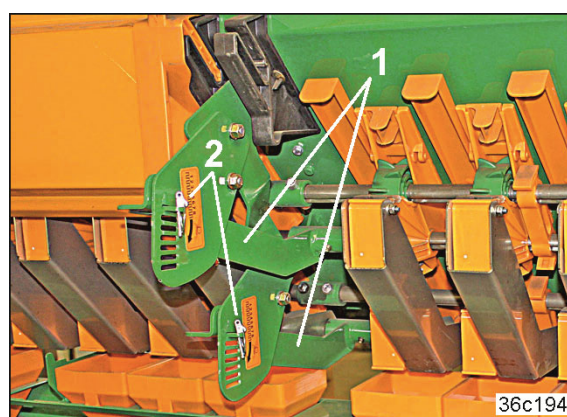


55 ábra

A gép 2 fenécsappantyú-karral (56 ábra/1) rendelkezik. A fenécsappantyú minden állítókarját 7 pozícióban lehet reteszelni. A rugós csatlakozók (56 ábra/2) biztosítják a fenécsappantyú karhelyzetét.

A fenéknylev rugós megtámasztású, és így a vetőmagban levő idegen testek elől ki tud térni.

Az adagolóház ürítéséhez a fenécsappantyú-egységet döntse át a lyukcsoport felett.

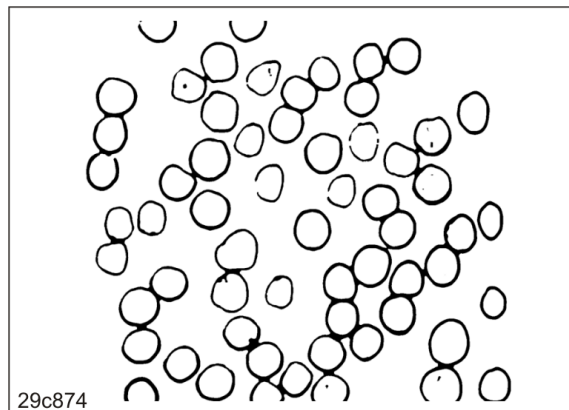


56 ábra

5.5.5 Borsó vetése

A 440 1000 szemsúly alatti borsó vetéséhez normál vetőelemeket kell használni. A 6 km/h munkasebességet nem szabad túllépni.

Az ábrán (57 ábra) látható alakú és méretű borsó jól folyik. Vetés közben nincs szükség a keverőtengely használatára.



57 ábra

Az ábrán (58 ábra) látható formájú és méretű szögletes borsó vetésekor a keverőtengelynek forognia kell.

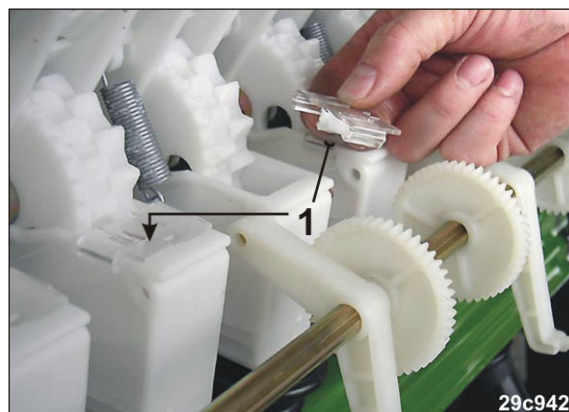
Az ilyen borsók nehezen folynak és hajlamosak boltozódni a tartályban.



58 ábra

Kivételes esetekben bizonyos csávázószerekkel kezelt és kedvezőtlen formájú borsószemek nem esnek ki a vetőelemből, hanem visszakerülnek a tartályba.

Ezen segít az aprómag vetőelemek keféinek (59 ábra/1) a felszerelése minden adagolóházra.



59 ábra

5.5.6 Leforgatási próba

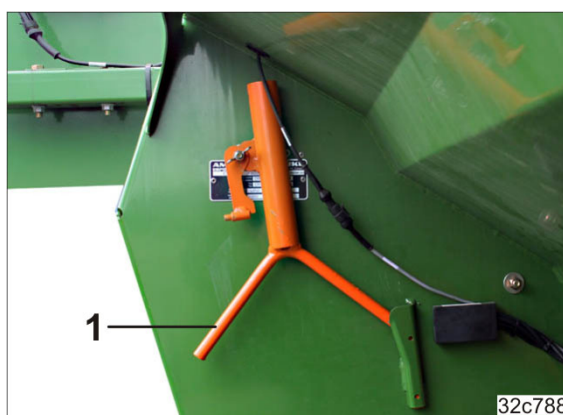
A leforgatási próba

- a szántóföldi menetet az adagolótengely adagolókeres elforgatása szimulálja. Ehhez a Vario-hajtómű erőleadó tengelyére csatlakoztatott tekerőkart (60 ábra) kell forgatni.
- segítségével ellenőrizheti, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.



60 ábra

A hajtókar (61 ábra/1) parkolási pozícióban van, a tartály alatti szállítási tárolóban.



61 ábra

A leforgató vályúk (62 ábra/1) a leforgatott vetőmag felfogására szolgálnak.

Munka közben a leforgató vályúk védik az adagolórendszert a nedvességgel és a szennyeződéssel szemben.



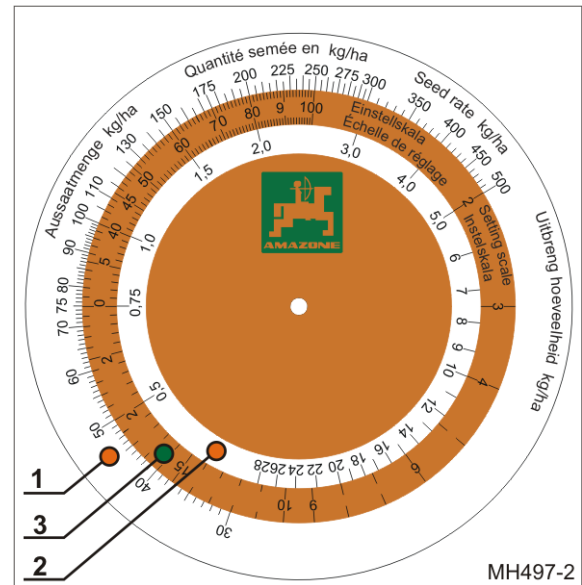
62 ábra

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (63 ábra/1 ábra) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (63 ábra/2 ábra) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (63 ábra/3 ábra) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



63 ábra

5.5.7 Vetőmag-fajták beállítási értékek táblázata

Vetőmag	Vetőelem	Tolózárállás	Feneknyelvállás		Keverőtengely
			1000 szemsúly alatt	felett	
			6g (repce) 50g (gabona)		
Rozs	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
Triticale	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
Árpa	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
Búza	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
Tönkölybúza	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
Zab	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
Repce	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	2	kikapcsolt
Köménymag	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
Mustár/olajretek	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
Facélia (mézontófű)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
Facélia (mézontófű)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
Tarlórépa	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
Fű	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
Bab, kis szemű (1000 szemsúly 400 g alatt)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott

Vetőmag	Vetőelem	Tolózárállás	Fenéknyelvállás	Keverőtengely
			1000 szemsúly alatt felett 6g (repce) 50g (gabona)	
Borsó (ezermagsúly 440 grammig)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4	hajtott
Borsó (ezermagsúly 440 gramm felett)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4	hajtott
Len (csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	hajtott
Köles	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	hajtott
Csillagfürt	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4	hajtott
Lucerna	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	hajtott
Lucerna	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	hajtott
Olajlen (nedvesen csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	kikapcsolt
Olajlen (nedvesen csávázott)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	kikapcsolt
Réti here	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	kikapcsolt
Szója	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4	hajtott
Napraforgó	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2	hajtott
Bbükköny	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2	hajtott
Rizs	normál vetőelem	nyitva	3	hajtott

A beállítási értéket a műtrágya függvényében, a táblázatból olvasható le. Kezdje a táblázat első értékével. Szükség szerint igazítsa ki a beállításokat és jegyezze fel a trágyafajtát, valamint a beállítási értékeket.

[illegible]

64 ábra

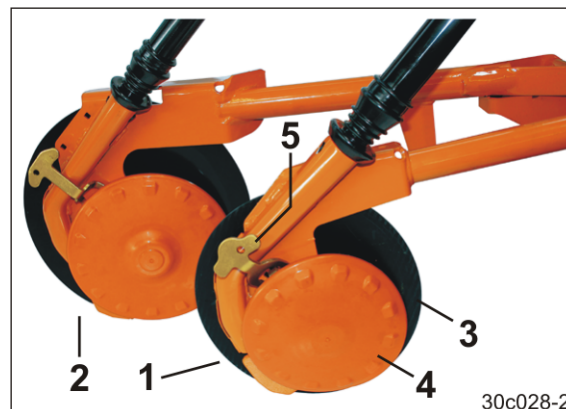
5.6 RoTeC és RoTeC+ Control-csoroszlya (választható kivitel)

A RoTeC (65 ábra/1) és RoTeC+ (65 ábra/2) Control csoroszlyákkal rendelkező vetőgépek különösen ekés vetésre és mulcsozó vetésre használhatók.

A rugalmas mélyvezető tárcsa (65 ábra/4)

- behatárolja a vetési mélységet
- megtisztítja az acéltárcsa hátoldalát (65 ábra/3),
- javítja az acéltárcsa talajhajtását a bütykös „fogazásával”.

A fogantyú (65 ábra/5) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a mélyvezető tárcsát.



65 ábra

Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest csak kis szögben megdöntött acéltárcsa (65 ábra/3) kevés talajt mozgat meg. A RoTeC+ Control-csoroszlyákkal, nagyobb felületeken való felhasználásuk érdekében, magasabb munkasebesség érhető el.

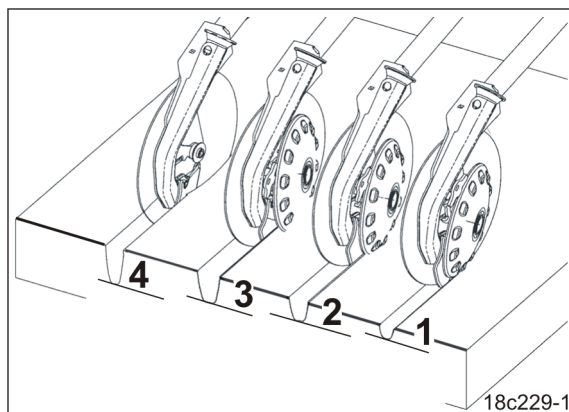
Az egyenletes csoroszlyafutást és a pontos vetést a nagy csoroszlyanyomás, és a csoroszlyát támasztó mélyvezető tárcsák biztosítják.

Control-csoroszlya	RoTeC (65 ábra/1)	RoTeC+ (65 ábra/2)
Vetőtárcsa-átmérő (65 ábra/3)	Ø 320 mm	Ø 400 mm
csoroszlyanyomás	30 kg-ig	50 kg-ig

66 ábra

Felépítés és működés

A vetési mélység (67 ábra/1-4) behatárolásához a mélyvezető tárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.



67 ábra

A mélyvezető görgő (68 ábra) nagyon sekély vetést tesz lehetővé pl. különösen laza homoktalajokon, és szükség szerint mélyvezető tárcsára cserélhető.



68 ábra

5.6.1 Csoroszlyanyomás és vetőmag-vetési mélység

A vetési mélység függ:

- a talajállapottól,
- a menetsebességtől
- a csoroszlyanyomástól.

A csoroszlyanyomást a traktor-vezérlő készülék működtetése hidraulikusan állítja be.

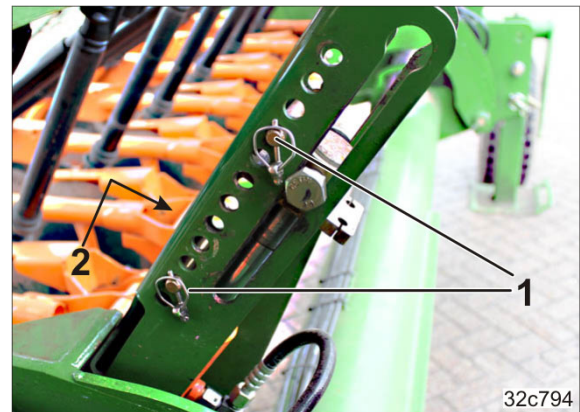
Ugyanazon traktor-vezérlőkészülékhez csatlakozik a ferde magtakaró pálcák nyomásbeállítása is (opcionális). A csoroszlyanyomás fokozódása esetén a ferde magtakaró pálcák nyomása is megnő.

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, a csoroszlyanyomást a munka során a talajhoz kell igazítani.

Az állítószelvényben két csap (69 ábra/1) szolgál ütközőként a hidraulikus munkahenger számára.

Amennyiben a traktor-vezérlőkészülék nyomás alá kerül, megnő a csoroszlyanyomás, és az ütköző felfekszik a felső csapra. Úszóhelyzetben az ütköző az alsó csapra fekszik fel.

A skálán levő számok (69 ábra/2 ábra) tájékoztatásul szolgálnak. Minél nagyobb a hidraulikahengerre vonatkozó számérték, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.



69 ábra

5.7 Ferde magtakaró pálcák (választható kivitel)

A ferde magtakaró pálcák (70 ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a rugósfogak helyzete
- a magtakaró pálcák nyomása.

A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

Állítsa be a ferde magtakaró pálcák nyomását úgy, hogy az összes vetéssort egyenletesen betakarják földdel.



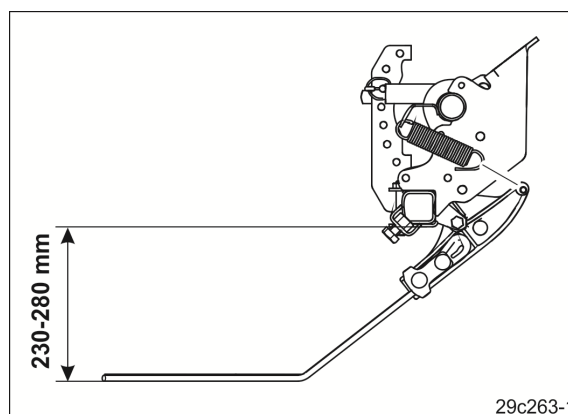
70 ábra

5.7.1 A rugósfogak helyzete

Ha a beállítás helyes, a ferde magtakaró pálcák rugósfogai:

- vízszintesen fekszenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.

„A” távolság	230-280 mm
--------------	------------

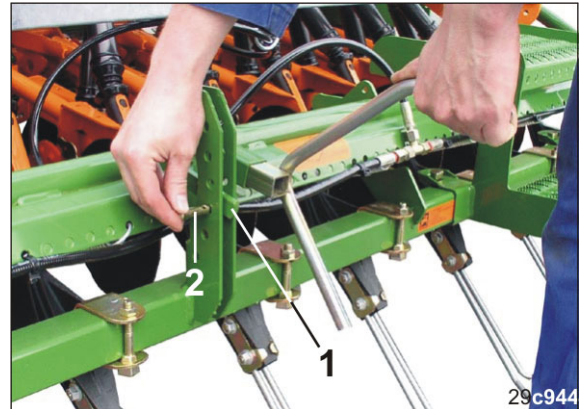


71 ábra

5.7.2 A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (72 ábra/1) feszítse elő.

Az emelőkar az állítószelvényben egy csapra (72 ábra/2) fekszik fel. Minél magasabban helyezkedik a csap a furatsorban, annál nagyobb a ferde magtakaró pálcák nyomása.



72 ábra

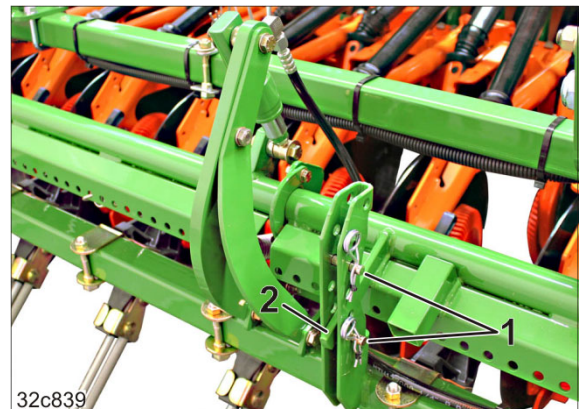
5.7.3 Ferde magtakaró pálca hidr. nyomásbeállítása (opcionális)

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a magtakaró pálcák nyomását a munka során hangolja össze a talajjal.

A ferde magtakaró pálcák nyomását központilag hidraulikahenger szabályozza, ami a hidraulikus csoroszlyanyomás-szabályozóval (opcionális) kapcsolódik a traktor-vezérlőkészülékhez (kék/munka 1).

A csoroszlyanyomás fokozódása esetén a ferde magtakaró pálcák nyomása is automatikusan megnő.

Az állítószelvényben két csap (73 ábra/1) szolgál ütközőként az emelőkar (73 ábra/2) számára. A traktor-vezérlőkészülék (kék/munka 1) nyomás alá helyezése esetén megnő a ferde magtakaró pálca nyomása is és a kar felfekszik a felső csapszegre. Úszóhelyzetben az emelőkar az alsó csapra fekszik fel.



73 ábra

5.8 Görgős gerenda (választható kivitel)

A nyomókerekek a magokat a barázda aljára nyomják. A jobb földzárás által több nedvesség áll a csírázási folyamat rendelkezésére. Az üreges helyek megszűnnek, megnehezítve ezáltal a csigák számára a veteményhez való hozzáférést.

A talajhoz-igazítás érdekében a görgőnyomás beállítható.



74 ábra

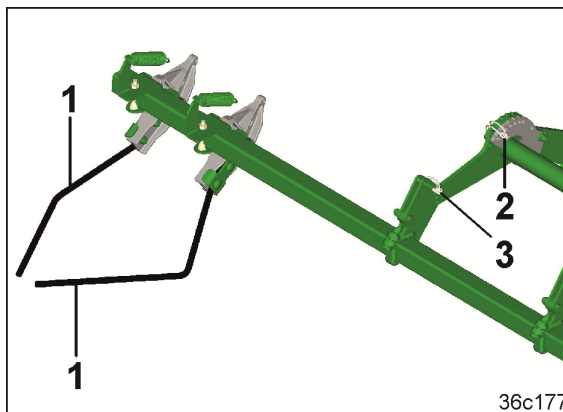
5.9 Nyomtakaró

A nyomtakaró (75 ábra/1) a vetőgép-nyomot laza talajjal takarja be. Az akadályokon rugózva kitérnek a nyomtakaró fogai.

Beállítható

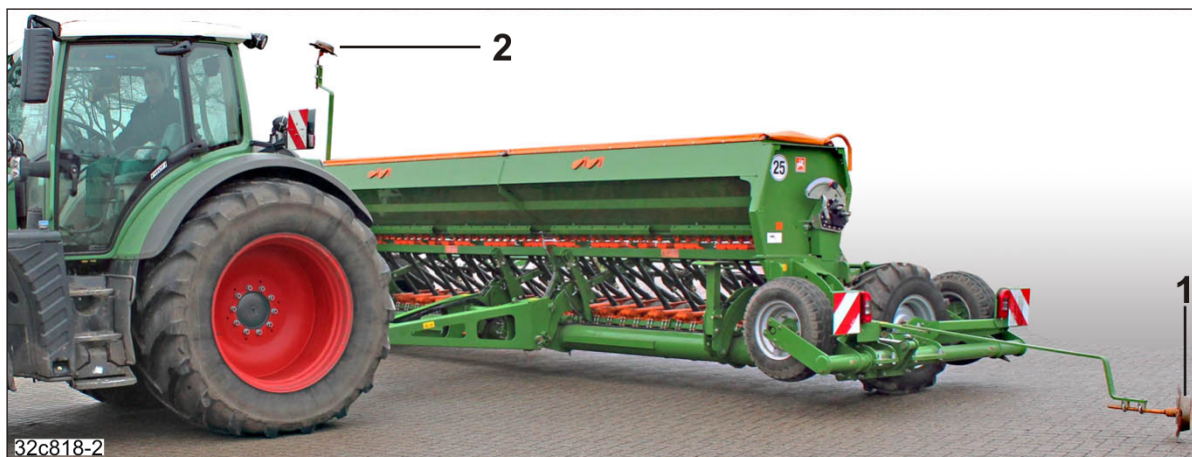
- a takarófogak helyzete a beállítószegecsmen (75 ábra/2)
- az a nyomás, amivel a takarót a talajra nyomja (75 ábra/3)
- a fogak egymáshoz viszonyított távolsága.

A nyomtakarót úgy kell beállítani, hogy a nyom záródjon és a szántóföldön ne maradjon hátra földcsánc.



75 ábra

5.10 Nyomjelző



76 ábra

A hidraulikusan működtetett nyomjelzők (76 ábra/1) a gép mellett, váltakozva a jobb és bal oldalon hatolnak be a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktor vezetőjét a forduló utáni helyes távolság követésében.

A traktor-vezérlő készülék működtetése esetén

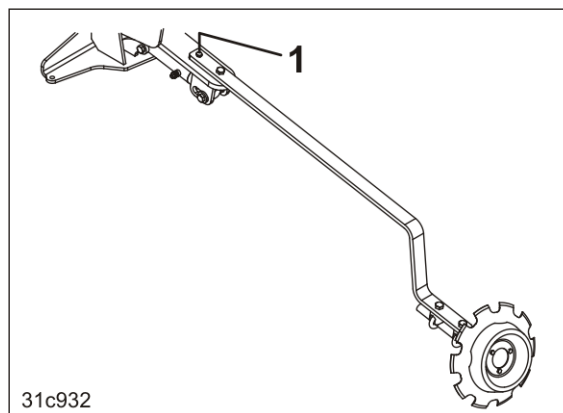
- a munka kezdetekor a nyomjelző (76 ábra/1) munkahelyzetbe süllyed
- a tábla végén az aktív nyomjelzők (76 ábra/2) felemelkednek
- a forduló után az ellentétes oldali nyomjelző munkahelyzetbe süllyed.

Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt hajtsa be.

Ha a nyomjelző kemény akadályba ütközik, akkor az egyik csavar (77 ábra/1 ábra) elnyíródhat és a nyomjelző hátrafelé áll.



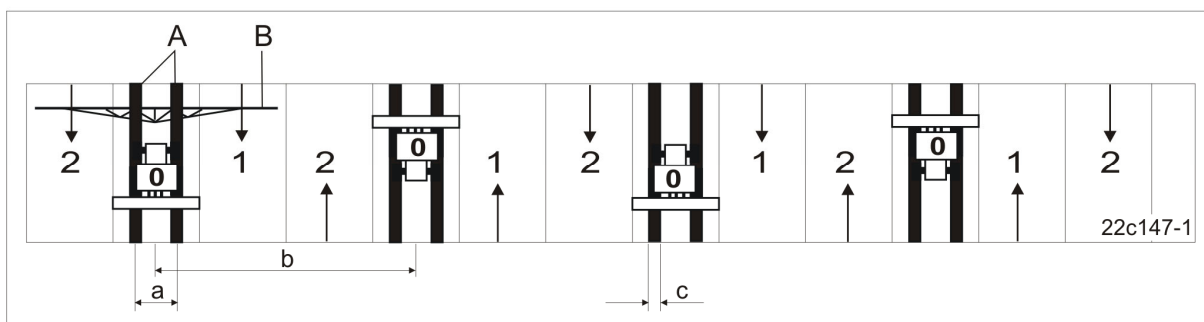
77 ábra

5.11 Művelőutak kialakítása (opció)

A művelőút-kapcsolással szabadon választható távolságban helyezheti el a szántóföldi művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknymok (78 ábra/A ábra), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (78 ábra/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (78 ábra/B).



78 ábra

Az ábra (78 ábra) a „3. művelőút-kapcsolást” mutatja.

A vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozódnak, és kijelzésre kerülnek (művelőút-számláló). Az aktuális művelőút-számláló a számítógép kijelzőjén látható.

A 3. művelőút-kapcsolás szántóföldi menetben az alábbi sorrendben jelzi ki a művelőút-számlálót: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb. A művelőút kialakításakor a művelőút-számláló a „0” számjegyet mutatja.

A művelőút nyomtávolsága (78 ábra/a) művelőtraktor nyomtávolságának felel meg, és be is lehet állítani. A nyomszélességet a homlokkerekek eltolásával, az előtétkeréken lehet beállítani (lásd: „A művelőtraktor nyomtávjának beállítása” fejj., 166. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (78 ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett kapatestek számával együtt növekszik (lásd: „A művelőtraktor nyomtávjának beállítása” fejezet, 166. oldalon rész).

5.11.1 Művelőút-kapcsolási táblázat

A művelőutak kívánt távolságtól (78 ábra/b) és a vetőgép munkaszélességétől függ a szükséges művelőút-kapcsolás (79 ábra). További művelőút-kapcsolásokat kezelőterminál üzemeltetési útmutatójában találhat.

A vetőgép munkaszélessége	Művelőút-távolság	Művelőút-kapcsolás
6,0 m	24 m	2
	18 m	3
	24 m	4
	30 m	5
	36 m	6
	42 m	7
	—	8
	—	9
	24 m 36 m	21

79 ábra

5.11.2 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (80 ábra) ábrán található néhány példa szemlélteti:

A = a vetőgép munkaszélessége

B = művelőút-távolság (a műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)

C = Művelőút-kapcsolás

D = művelőút-számláló

(a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozásra kerülnek, és kijelzésre kerülnek).

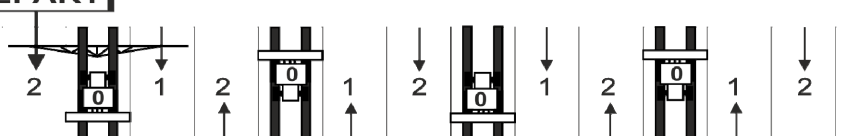
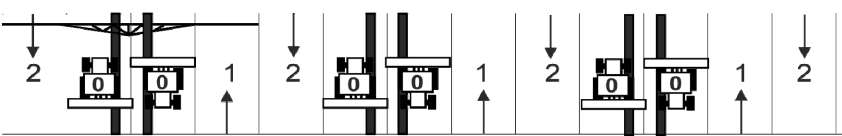
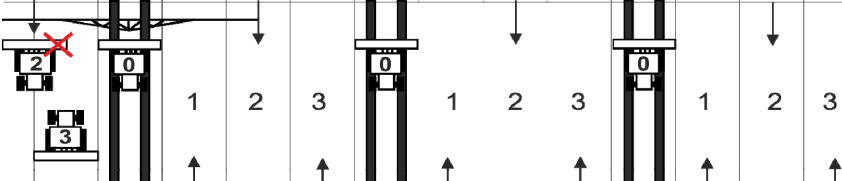
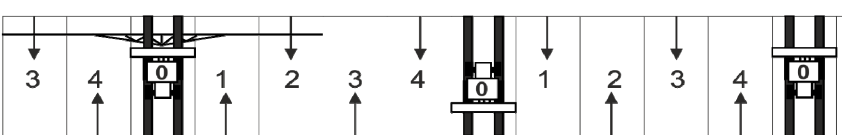
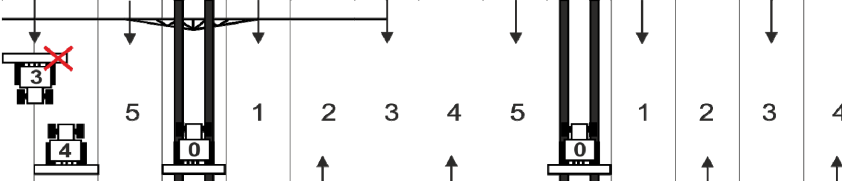
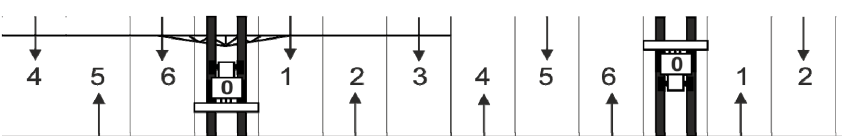
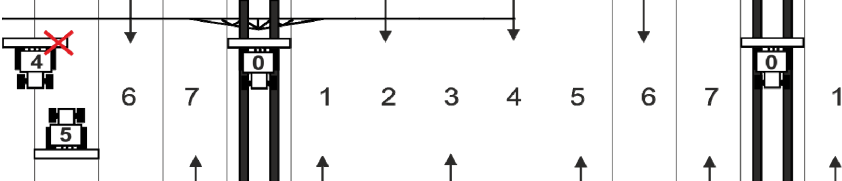
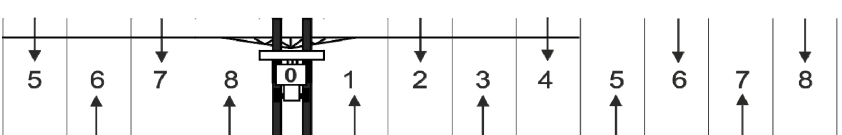
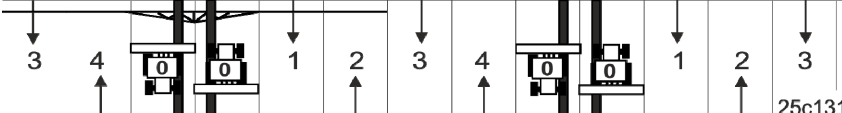
Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 6 m

A műtrágyaszóró vagy szántóföldi

permetezőgép munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút-távolság

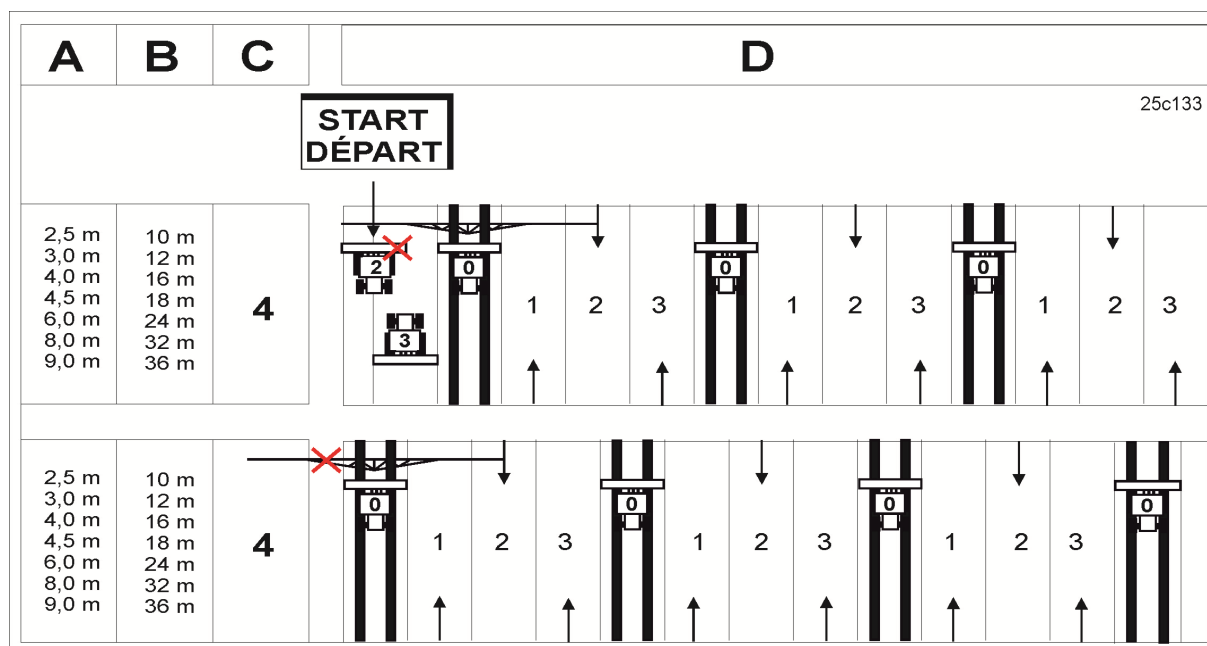
1. A táblázatban (80 ábra) keresse ki:
az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (6 m), és a B oszlopban a művelőút távolságát (18 m).
2. A „C” oszlop azonos sorában találhatja meg a művelőút-kapcsolást (3 művelőút-kapcsolás).
3. Ugyanennek a sornak a „D” oszlopában, a „START” bejegyzés alatt olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló).
Ezt az értéket csupán közvetlenül az első szántóföldi menet előtt, a kezelőterminálon állítsa be.

A	B	C	D
			START DÉPART
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 3,5 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 17,5 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	21	

25c131-5

80 ábra

5.11.3 4, 6 és 8 művelőút-kapcsolás



81 ábra

Az (80 ábra) ábra példákat mutat be 4, 6 és 8. művelőút-kapcsolású művelőutak létrehozására.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

A 4-es, 6-os és 8-as művelőút-kapcsolású művelőutak olyan módon is kialakíthatók, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezd a vetést (lásd 81 ábra).

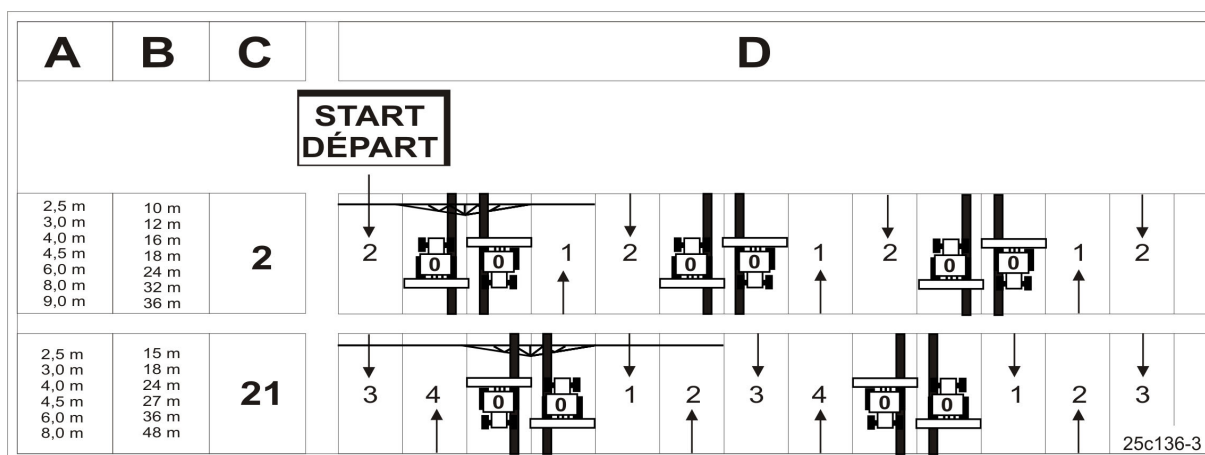
Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



A fél munkaszélességű vetéshez az vetőgép elzáró-tolózárját féoldalasan le kell zárni.

5.11.4 2 és 21 művelőút-kapcsolás



82 ábra

Az (80 ábra) ábra példája a 2 és 21. művelőút-kapcsolású művelőutak létrehozását mutatja be.

A 2 és 21 művelőút-kapcsolású művelőutak (82 ábra) kialakítása esetén szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek kialakításra művelőutak.

A

- 2 művelőút-kapcsolásnál csak a gép jobb oldalán
- 21 a művelőút-kapcsolásnál csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

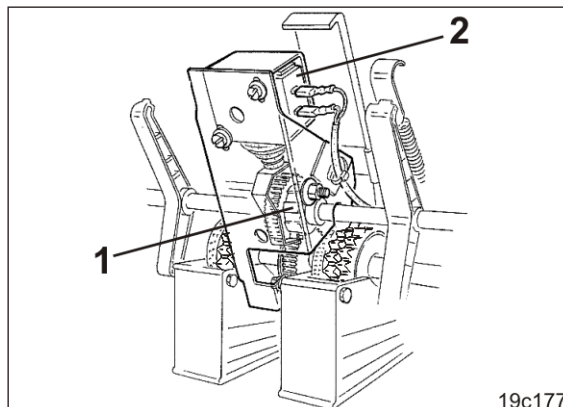
A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.

5.11.5 Művelőút-kapcsolás – felépítés és működés

Meghatározott művelőút-távolság beállításához a kezelőterminálon megfelelő művelőút-kapcsolást kell választani.

Művelőutak kialakításakor

- a számítógép-kijelzőjén látható művelőút-számláló a „0” művelőút-számot jelzi ki
- a csatlakozószerkezetet (83 ábra/1) karon keresztül, a mágneskapcsoló karja (83 ábra/2) működteti
- a művelőút-vetőkerekek hajtótengelye állva marad
- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.



83 ábra

A kezelőterminál riasztást ad akkor, ha a művelőút-vetőelemeket meghajtó előtét-tengely nem működik szabályszerűen. „Művelőút-kapcsolás felügyeletével” opcióval rendelkező gépfelszerelés szükséges.



A műtrágya-adagoló kerekek a művelőutak létrehozásánál nem kapcsolnak ki.

5.11.6 Művelőút-jelző készülék (opció)

A kelés előtt nyomjelző csak ferde magtakaró pálcával kombinálva használható.

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (84 ábra) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása



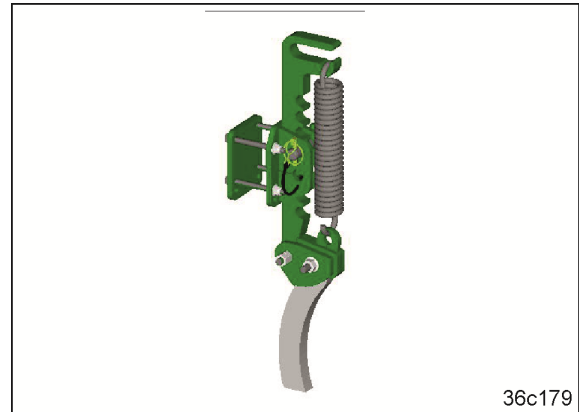
84 ábra

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.

5.12 A traktorkerekek nyomlazítója

A földeken a traktor kerekei mély nyomokat hagyhatnak. A nyomlazítók fellazítják a keményre járt traktornyomot, és a nyomban lévő vetőmag-ágyást előkészítik az optimális vetéshez.

A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen lehet beállítani.



85 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a permetezőgépet traktorára kapcsolhatja-e/függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a „gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet az alábbiak során:
 - o a gép fel- és lekapcsolása
 - o a gép szállítása
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorjának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet-terhelés elegendő kell, hogy legyen.

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

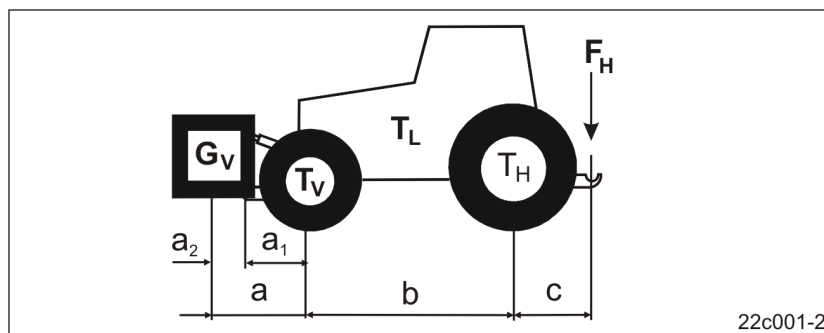
- a traktor önsúlya
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



86 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyt
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a "Műszaki adatok" fejezetet
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



ÁBRAYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsoló-berendezés megengedett legnagyobb támasztó terhelése elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés miatt megváltozott tengelyterhelés és a traktor tömege a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett legnagyobb hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
- hogy a traktor abroncsozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.1 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép



Figyelmeztetés

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékezhetőséget.

Ha a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel, akkor a traktor súlyának kétszer nagyobbnak kell lenni a függesztett gép súlyánál.

Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a megengedett értékek felől.

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekon végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen nem végezhető szerelési munkákhoz, beállításhoz, üzemzavarok megszüntetéséhez, tisztításhoz, karbantartáshoz és javításhoz hasonló beavatkozás,

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja csatlakoztatott hidraulikarendszer mellett jár
- ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
- ha a traktor nincs rögzítő-fékkal biztosítva akaratlan elgurulással szemben
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen.

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.

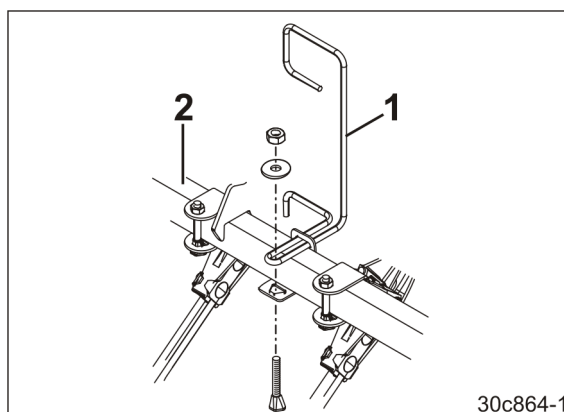
Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.

→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.

2. Állítsa le a traktormotort.
3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
5. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése

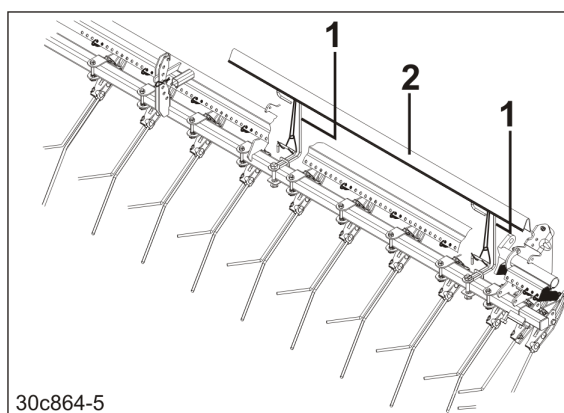
Csavarozza fel a két tartót (87 ábra/1) a ferde magtakaró pálcára (87 ábra/2).



87 ábra



Munkavégzés közben rögzítse a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (88 ábra/2) a tartóknál (88 ábra/1).



88 ábra

6.4 A kezelőterminál első felszerelése

Szerelje be a traktor vezetőfülkéjébe a kezelőterminál kezelési utasítása alapján a kezelőterminált.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

A gépegységek akaratlan mozgása miatti balesetveszély kerékmozgásnál.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítással, és az akaratlan elgurulással szemben, mielőtt csatlakoztatás és a leválasztás céljából a traktor és gép közötti veszélyzónába lépne.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 Hidraulikavezetékek



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

7.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

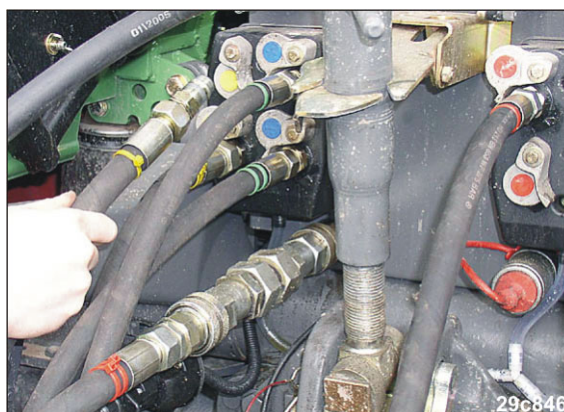
Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye ábrayelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a permetezőgépet traktorja hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja. Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszeldjenek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe.
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetéseket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéseket (hidraulikavezetéseket) a traktor vezérlőkészülékével.



89 ábra

7.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe.
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. A hidraulika-vezetékeket helyezze a tömlőtartóra.



90 ábra

7.2 A gép fel- és lekapcsolása vagy leállítása



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas (lásd: "A traktor alkalmasságának ellenőrzése", 83. oldalon fejezet)



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül meg kell egyeznie.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt, szállítási helyzetben rögzített gépet mindig biztosítsa 2 kitérő ékkel.



VESZÉLY

A traktor alsó függesztő-karjainak nem lehet oldalirányú játéka, így traktor mögött haladó vetőgép mindig központosan halad, és nem vág ki ide-oda!



VIGYÁZAT

A vetőgép csatlakozásait csak azt követően hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



ÁBRAYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

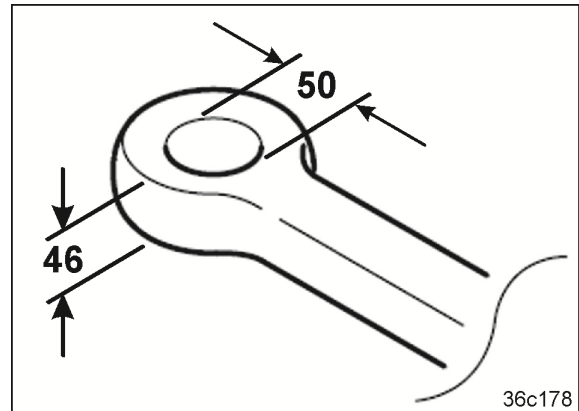
Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

7.2.1 Vonószem

A vonórúdak a munkavégzéshez és szállításhoz ugyanolyan vonószemmel (91 ábra) rendelkeznek, 50 mm névleges csapszeg-átmérőhöz.

A vonórúd csatlakoztatásához a traktornak is megfelelő függesztő-csatlakozóval kell rendelkeznie (lásd a traktor üzemeltetési útmutatóját).



91 ábra

7.2.2 Alsó függesztőkar-sínek

A munka- és a szállító-vonórúd opcionálisan alsó függesztőkar-sínnel (92 ábra/1) csatlakoztatható. Az alsó függesztőkari sít a traktor alsó kormánypontjára rögzítik.



92 ábra

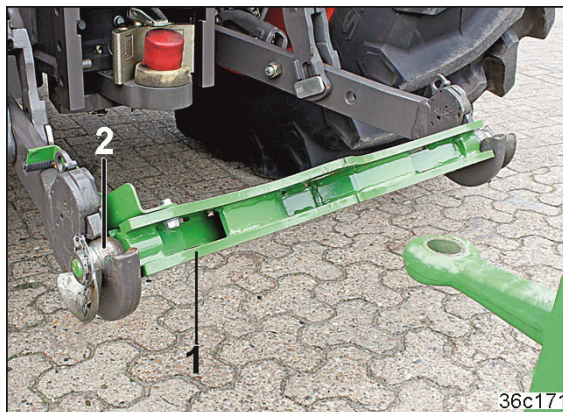
7.2.2.1 Alsó függesztőkar-sínek rögzítése és beállítása



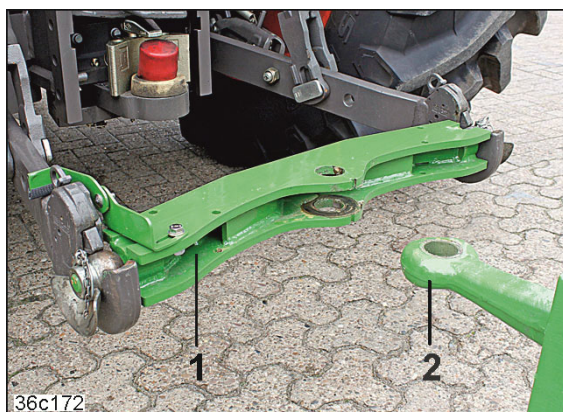
VIGYÁZAT

Zúzódásvesztély a mozgó vonógerenda környezetében.

1. A vonótraverzet (93 ábra/1) gömbhüvellyel (93 ábra/2) és felfogó-tálcával kell felszerelni.
 - o A vonótraverz kategóriája (lásd: „Műszaki adatok” fejezet).
 - o A felfogó-tálcás gömbhüvely kialakítása (lásd a traktor használati utasítását).
2. Minden egyes gömbhüvelyt rugós dugasszal kell biztosítani.
3. A vonótraverzet rögzítse a traktor alsó függesztőkarjára és biztosítsa megfelelően (lásd a traktor-üzemeltetési útmutatóját).
4. Vonótraverz (94 ábra/1) beállítása.
 - 4.1 A vonótraverzet állítsa be úgy, hogy a vonótraverz (94 ábra/1) és a vonórúd (94 ábra/2) egy vonalba essen.

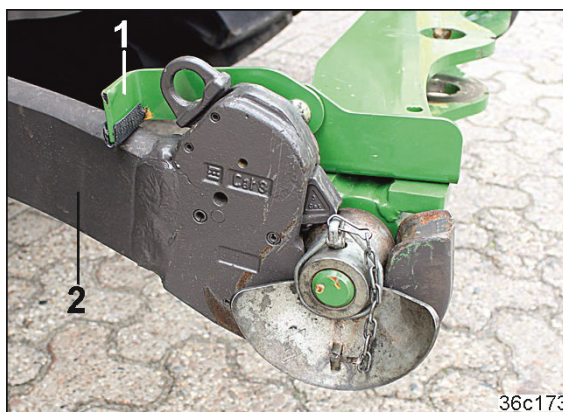


93 ábra



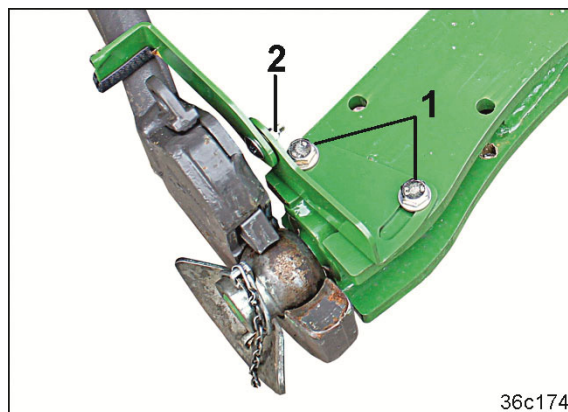
94 ábra

5. A támasztékokat (95 ábra/1) helyezze fel a traktor alsó függesztőkarjára (95 ábra/2).



95 ábra

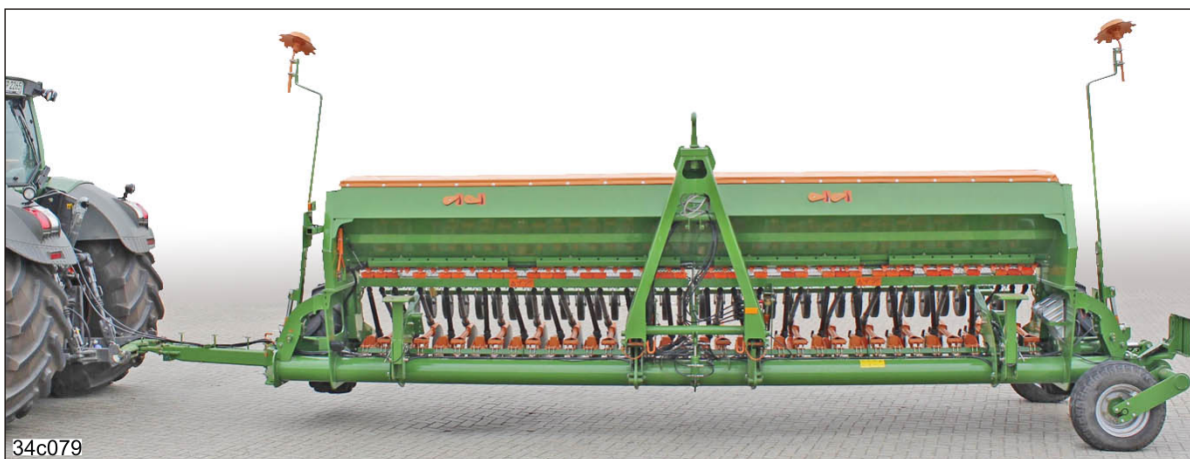
6. A dönthető tartót két 6 lapú anyával (96 ábra/1) rögzítse.
7. A támaszt egy 6 lapú anyával (96 ábra/2) rögzítse.



36c174

96 ábra

7.2.3 A vetőgép munkahelyzetbe állítása vagy leállítása szállítási helyzetben



34c079

97 ábra

1. A traktort és a gépet igazítsa egyenesbe, vízszintes és szilárd talajú felületen.
2. A traktorkerék-nyomlázítót tűzze le legfelső helyzetben, így elkerülheti a gép lesüllyesztése során fenyegető sérüléseket.



ÁBRAYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

A fel- és lekapcsoláshoz a traktort és a gépet igazítsa egyenesbe, vízszintes és szilárd talajú felületen.



A traktorkerék-nyomlázítót tűzze le legfelső helyzetben, így elkerülheti a sérüléseket.

A gép fel- és lekapcsolása

3. Az elülső támasztólábakat vigye támasztóhelyzetbe.
 - 3.1 Lazítsa meg a rugós rögzítőelemet, és távolítsa el a csapot (98 ábra/1).



98 ábra

- 3.2 A támasztólábat hajtsa lefelé.
- 3.3 Tűzze le a támasztólábat és a csapszeget (99 ábra/1) és biztosítsa rugós csatlakozóval.



99 ábra

Tovább, ide

- „A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása“ fejezet () vagy
- „Hozza a vetőgépet munkahelyzetbe“ fejezet ().

A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

Ha a vetőgépet hosszabb időre szállító-futóműre állítja le, akkor a gépet az alábbiak szerint válassza le:

1. A szállítókereket két kitámasztó-ékkal (100 ábra) biztosítsa az elgurulással szemben.



32c800

100 ábra

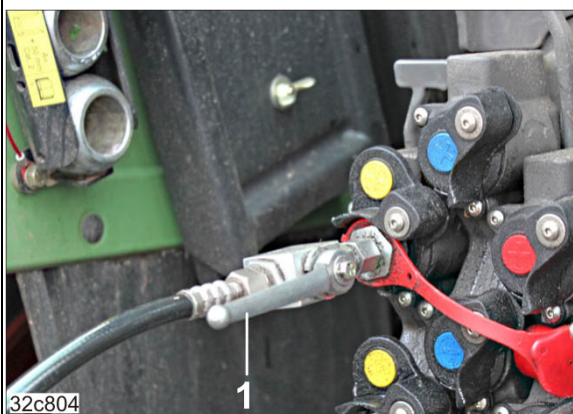
A kitámasztó ékek rugós feszítőelemmel (101 ábra/1) biztosítva, szállítási helyzetben rögzülnek.



32c801

101 ábra

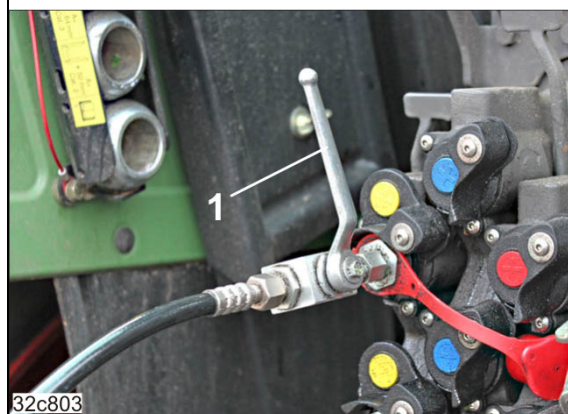
„Futómű kiemelése elzárószelep
nyitva



32c804

102 ábra

„Futómű kiemelése elzárószelep”
zárva



32c803

103 ábra

2. „Futómű kiemelése elzárószelep” zárása

A gép fel- és lekapcsolása

3. Állítsa a gépet a mellső támasztólábra.
4. Traktorvezérlő-készülék nyomásmentesítése.
5. Az ellátóvezetékét (szállítás) a traktorról le kell választani.
6. Szakító biztosító-lánc leválasztása a traktorról.



104 ábra

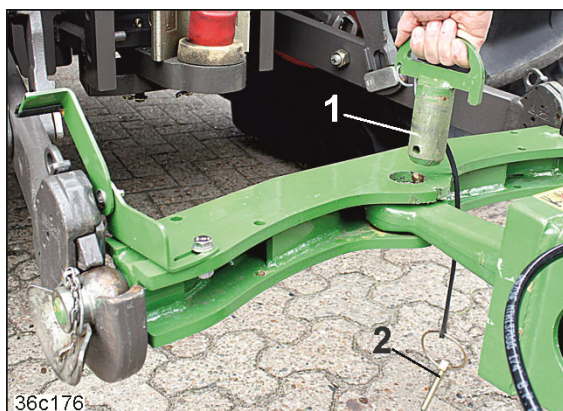
7. A vonórúd-csapszegek kibiztosítása és kihúzása a vonótraverzből.
A vonórúd-csapszeg (105 ábra/1) rugós csatlakozóval (105 ábra/2) biztosítva.



VESZÉLY

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodókat.

8. Menjen előre a traktorral.



105 ábra



106 ábra

A gép az elülső leállító-támaszon és a szállító-futóművön támaszkodik.

Hozza a vetőgépet munkahelyzetbe

1. A hátsó támasztólábat (107 ábra/1) a fentiekben leírtak szerint állítsa támasztóhelyzetbe.



107 ábra

A megemelt vonórúd (munka) csapszeggel (108 ábra/1) letűzve és rugós csatlakozóval biztosítva. A második csapszeget (108 ábra/2) a leparkoláshoz a második lyukcsoportba kell tűzni.



108 ábra

2. A rugós rögzítőelem (109 ábra/1) eltávolítása.
3. Mindkét biztosító csapszeg kihúzása.



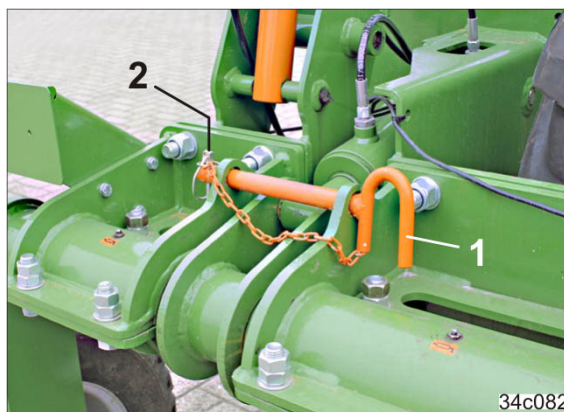
109 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

4. Oldja ki a közúti szállító-futómű biztosítását.

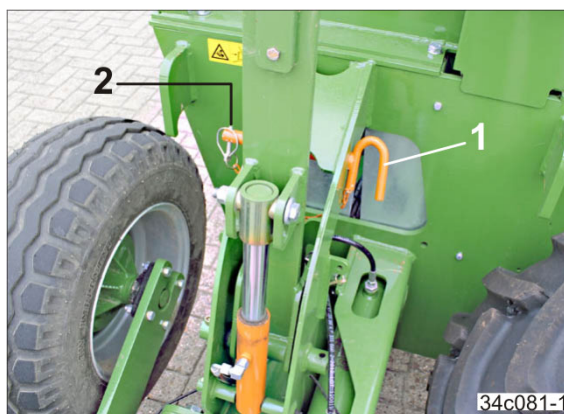
4.2 A rugós rögzítőelem (110 ábra/2)
eltávolítása.

4.2 A biztosítócsapok (110 ábra/1)
kihúzása.



110 ábra

5. A biztosító-csapszeget (111 ábra/1) tűzze
parkolási helyzetbe és biztosítsa rugós
csatlakozóval (111 ábra/2).



111 ábra



VESZÉLY

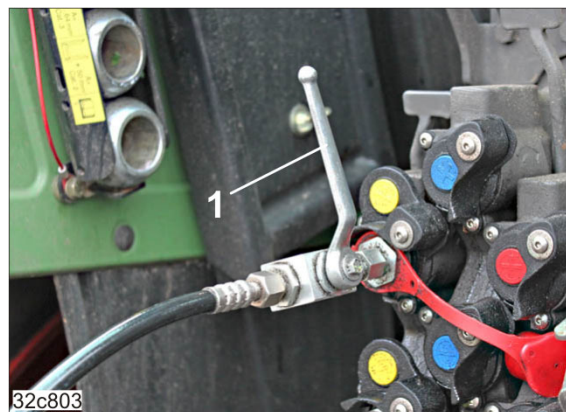
Mindenkit utasítson ki a gép, különösen a vonórúd (munka) fordulási területéről!

A vonórúd (munka) a szállító-futómű működtetése során munkahelyzetbe dől.



112 ábra

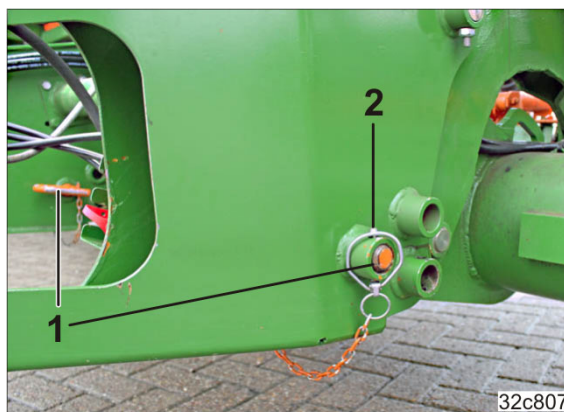
6. Mindenkit utasítson ki a gép döntési területéről, különösen a vonórúd (munka) fordulási területéről!
7. Működtesse addig a traktor vezérlőkészülékét (kék/szállítás 1), amíg
 - o a közúti szállítóm futómű meg van emelve
 - o a vonórúd munkahelyzetben van.
8. „Futómű kiemelése elzárószelep” (113 ábra/1) zárása.
9. A traktorvezérlő készülék (kék/munka) nyomásmentesítése.
10. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



113 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

11. A vonórudat (munka) a két csapszeggel (114 ábra/1) tűzze le.
12. A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval (114 ábra/2).



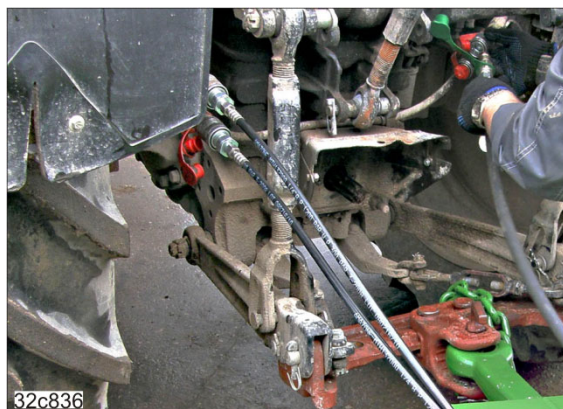
114 ábra

13. Traktorvezérlő-készülék nyomásmentesítése.
14. Az ellátóvezeték (szállítás) a traktorról le kell választani. A hidraulika-csatlakozókat zárja le porvédő sapkákkal.
15. Szakító biztosító-lánc leválasztása a traktorról.



VESZÉLY

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodókat.



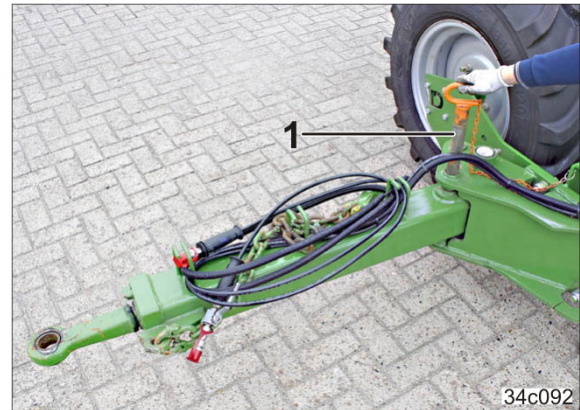
115 ábra

16. A szállító-vonórúd leválasztása és a traktor előre-húzó.

17. A szállító-vonórúd parkolási helyzetbe állítása.

17.1 A rugós csatlakozó kioldása.

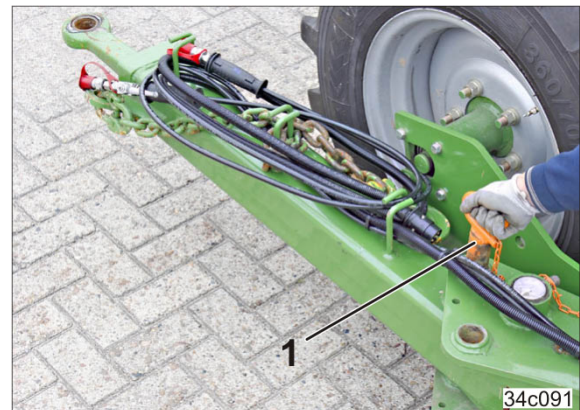
17.2 A csapszegek (116 ábra/1) kihúzása.



116 ábra

17.3 A szállító-vonórúd ütköző ellenében döntse el, és csapszeggel (117 ábra/1) tűzze le.

17.4 A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval.



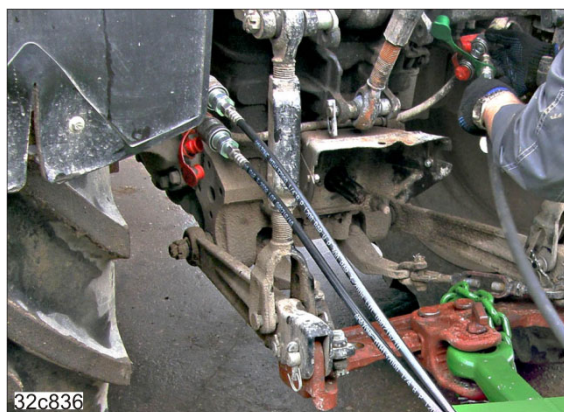
117 ábra



VESZÉLY

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodókat.

18. A vonórudat (munka) kapcsolja össze a traktorral.
19. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
20. A tápvezetékeket kapcsolja a traktorhoz (munka, lásd: „A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése“ fejezet).



118 ábra



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. A részecskék miatti csekély olajszenyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.



Ellenőrizze az ellátó vezetékek helyzetét.

Az ellátóvezetékeknek

- kanyarodás közben megfelelő mozgástérrel kell rendelkezniük feszülés, megtörés és dörzsölődés nélkül.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

21. Emelje meg annyira a munkagépet, míg a támasztólábak el nem emelkednek a talajtól.
22. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
23. A két támasztólábat (119 ábra/1) hajtsa fel és rögzítse le.
24. A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval (119 ábra/2).



119 ábra



120 ábra

25. A gép előkészítése a használatra (lásd: "A gép használata", 157. oldalon fejezet).

7.2.4 A vetőgép munkahelyzetbe állítása, vagy közúti szállítási helyzetbe állítása



ÁBRAYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

A fel- és lekapcsoláshoz a traktort és a gépet igazítsa egyenesbe, vízszintes és szilárd talajú felületen.



121 ábra

1. a traktort és a gépet igazítsa egyenesbe, vízszintes és szilárd talajú felületen. A csoroszlyakeret megemelve.
2. Állítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetbe és rögzítse (lásd: Nyomjelző munka- / szállítási helyzetbe állítása fej., 138 oldal).
3. Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót. A művelőút-számláló nem mutathat „0” értéket.
4. Kapcsolja ki a kezelőterminált (lásd: a kezelési utasítását).
5. A kelés előtti nyomjelzők szállítási helyzetbe hozása (lásd: 8.11.2 fej., 150 oldal).
6. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
7. A tartály kiürítése (lásd: 8.4 fejezet (127 oldal), ha a vetőgépet közúti szállítási helyzetbe kell állítani.
8. A gördülő takaróponyva zárása.



VESZÉLY

A gép traktorról való lekapcsolása előtt a tartályt ki kell üríteni.♣

9. A két támasztólábat vigye támasztóhelyzetbe és tűzze le.
10. A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval (122 ábra/1).



122 ábra

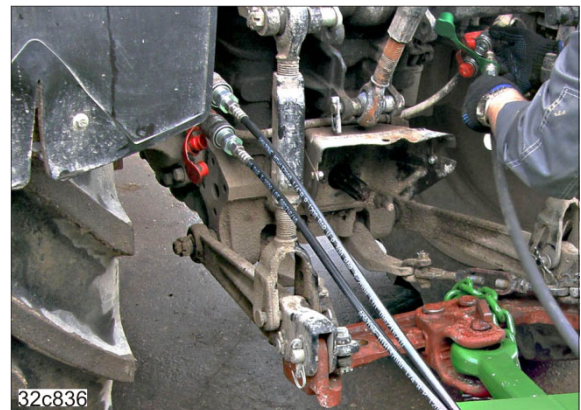
11. Traktorvezérlő-készülék nyomásmentesítése.
12. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VESZÉLY

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodókat.

13. Az ellátóvezeték (munka) a traktorról le kell választani.



123 ábra

14. A hidraulika-csatlakozókat zárja le porvédő sapkákkal és akassza be a tartóelemekbe.
15. A vonórudat (munka) a traktorról le kell választani.
16. Menjen lassan előre a traktorral.



124 ábra



125. ábra

A vetőgépet ebben a helyzetben hosszabb időre le lehet állítani.

A vonórúd szükség szerinti megemelése a szállító futómű nélküli gépnél

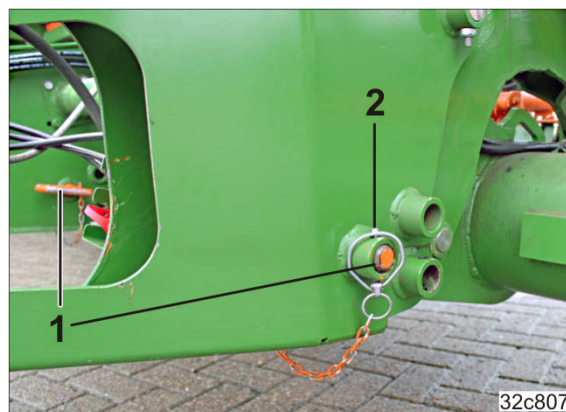


A szállító futómű nélküli gépek nem rendelkeznek a vonórúd elfordítására szolgáló hidraulikahengerrel. Éppen ezért a vonórúdat be kell akasztani a daruhorogba és a daruval el kell fordítani.



126 ábra

17. A vonórudat akassza fel egy darura.
18. Húzza ki a vonórúd csapszegét (127 ábra/1).
Minden csapszeg biztosítva rugós csatlakozóval (127 ábra/2).



127 ábra



VESZÉLY

Mindenkit utasítson ki a vonórúd fordulási területéről.

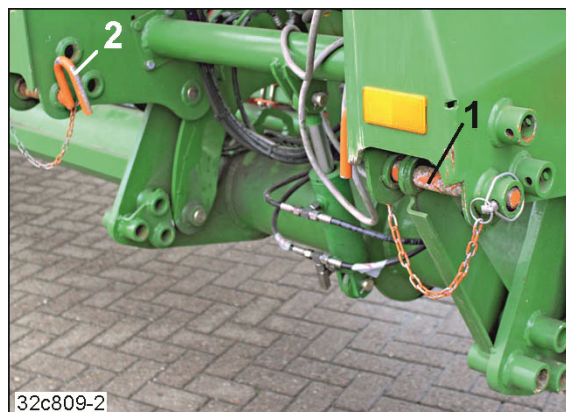
Sérülésveszély a vonórúd fordulási területén.

Elfordításához a vonórudat akassza fel egy darura.

A vonórudat csak akkor oldja le a daruhorogról, ha le van tűzve a vonórúd és a csapszegeket rugós rögzítőelemmel biztosították.

Kiemelve a vonórudat egyetlen csapszeggel, munkahelyzetben két csapszeggel biztosítsa.

19. A vonórudat óvatosan emelje meg a daruval.
20. A megemelt vonórudat tűzze le csapszeggel (128 ábra/1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.
21. A második csapszeget (128 ábra/2) a parkoláshoz tűzze le a második lyukcsoportban, és biztosítsa a rugós biztosítóelemmel.



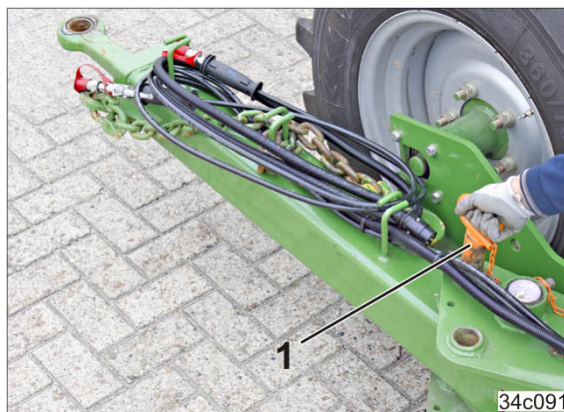
128 ábra

A vonórúd lesüllyesztését a „Kirakodás után a vonórudat hajtsa félre “ fejezet, 36 oldala mutatja be.

Függesztett vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása

22. A szállító-vonórúd szállítási helyzetbe állítása.

22.1 A rugós rögzítőelem kioldása és a csapszegek (129 ábra/1) kihúzása.

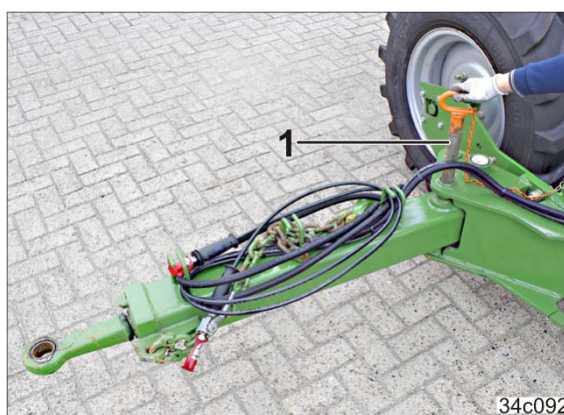


129 ábra

22.2 A szállító-vonórúd szállítási helyzetbe döntése.

22.3 A szállító-vonórúdat csapszeggel (130 ábra/1) tűzze le.

22.4 A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval.



130 ábra

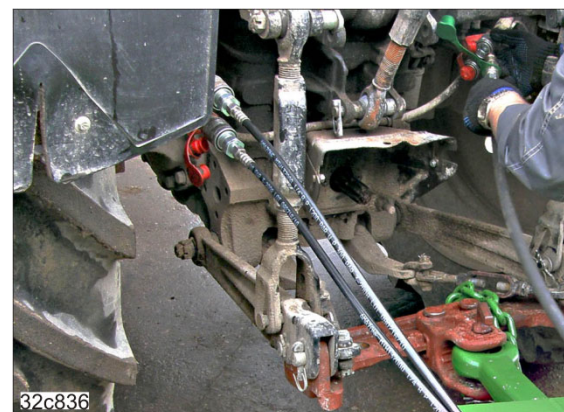


VESZÉLY

Utassítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodókat.

23. Kapcsolja fel a szállító-vonórúdat a traktorra.

24. Az ellátóvezetékét a traktoron csatlakoztatni.



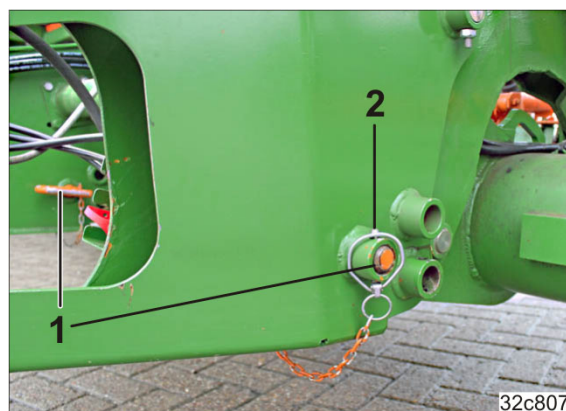
131 ábra

25. Szakító biztosító-lánc(132 ábra/1) rögzítése a traktorra.



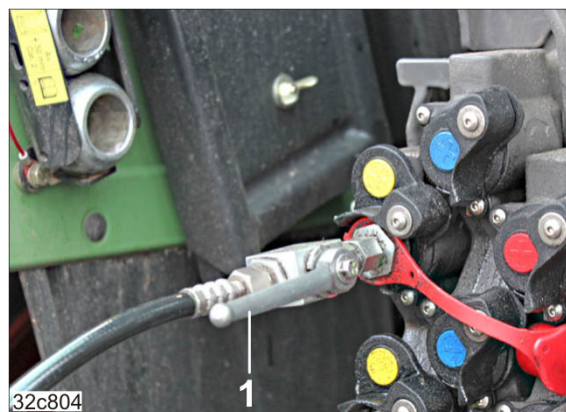
132 ábra

26. Húzza ki a vonórúd (munka) csapszegét (133 ábra/1).
Minden csapszeg biztosítva rugós csatlakozóval (133 ábra/2).



133 ábra

27. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
28. „Futómű kiemelése elzárószelep" (134 ábra/1) nyitása.



134 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

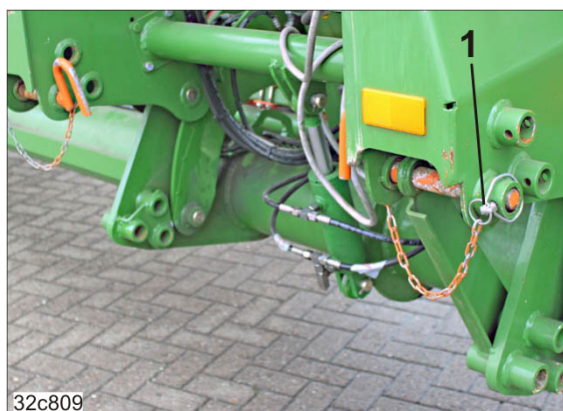
29. Mindenkit utasítson ki a gép fordulási területéről
30. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (kék/munka 1).
 - a vonórúd (munka) megemelkedik
 - a szállítófutómű szállítási helyzetbe jár.
31. A vonórudat (munka) egy csapszeggel (135 ábra/1) tűzze le és



135 ábra

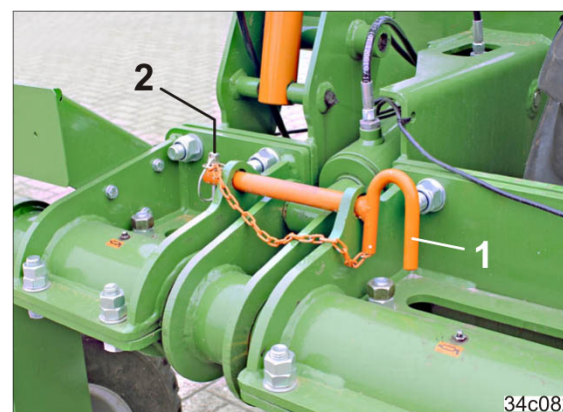
biztosítsa a rugós rögzítőelemmel (136 ábra/1 ábra).

32. A második csapszeget (135 ábra/2) a parkoláshoz tűzze le a második lyukcsoportban, és biztosítsa a rugós biztosítóelemmel.



136 ábra

33. A közúti szállító futómű biztosítása.
 - 33.1 A közúti szállító futómű letűzése a csapszegekkel (137 ábra/1).
 - 33.2 A csapszegeket biztosítsa rugós csatlakozóval (137 ábra/2).



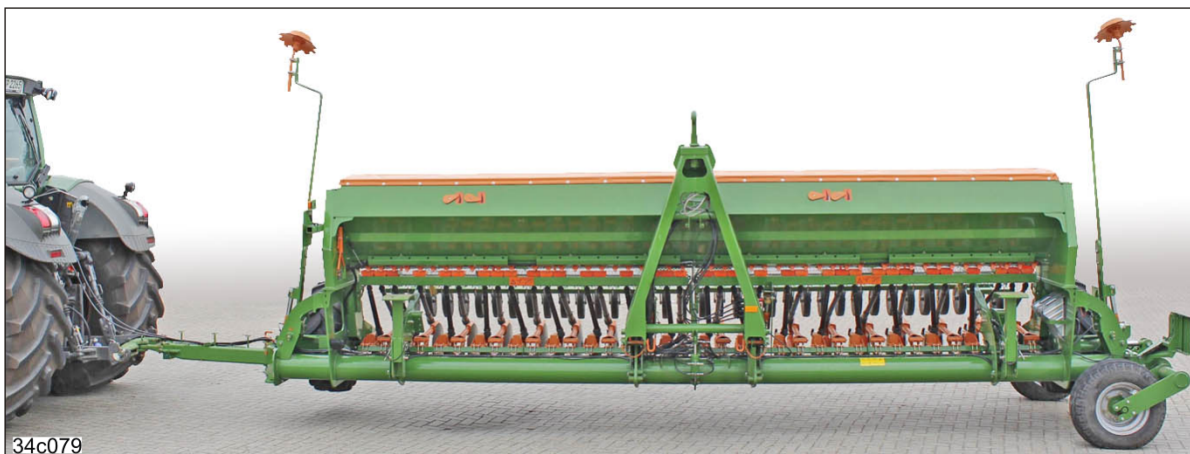
137 ábra



ÁBRAYELEM

A csapszeg (137 ábra/1) szállítás közben mechanikus úton reteszeli a futóművet.

A közúti szállító futóművet a mindig megemelt futóműnél tűzze le a csapszegekkel és biztosítsa.

**138 ábra**

A közúti szállítás előtt, 9 fejezet (153. oldalon) figyelembe vétele.



Az ellátóvezetékeknek

- kanyarmanet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

8 Beállítások



VESZÉLY

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a rászerezett vetőgéppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre (ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 89. oldalon).



ÁBRAYELEM

A beállítás megkezdése előtt a vetőgépet csatlakoztassa a traktorhoz.

8.1 Közlőműves hajtás felcsatlakoztatása és leválasztása

A gépen két vario-hajtómű van. Minden egyes Vario-hajtóművet lánc kapcsolja össze a hajtókerékkel. Minden összeköttetés tengelykapcsolóval kapcsolódik. A tengelykapcsoló a szántóvégi fordulónál automatikusan megszakítja a közlőmű hajtását.

A gép lefordítása és a tartály kiürítése előtt a közlőmű-hajtást le kell választani. Ellenkező esetben a Vario-hajtómű erőleadó tengelyét nem lehet elforgatni.

Közlőműves hajtás leválasztása

A 3 traktorvezérlő készülék működtetése során először a közlőmű-hajtás kerül leválasztásra, majd megemelésre kerül a csoroszlya-keret.

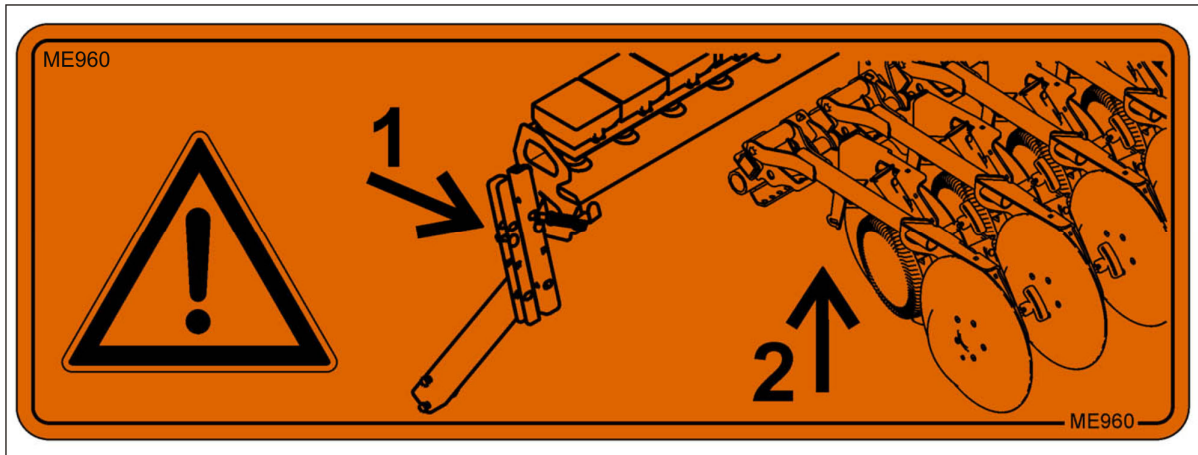
A gép leforgatásához és a tartály kiürítéséhez a leforgató-vályút a lesüllyesztett tölcseírsínre kell állítani. A csoroszlyakeretet nem szabad megemelni akkor, ha a tölcseírsín le van süllyesztve. Ellenkező esetben a csoroszlyaváz összeütközik a lesüllyesztett tölcseírsínekkel.

Amennyiben csak a közlőműves hajtást kell leválasztani, akkor a traktor-vezérlőkészüléket (zöld 1) csak addig működtesse, amíg a tengelykapcsoló működésbe nem lép, az ekekeret azonban nem emelkedik meg.



A traktor-vezérlőkészülék (zöld 1) túl hosszú működtetése esetén az ekekeret felemelkedik és

- a tölcseírsín a leforgatási próbához nem süllyeszthető le
- ütközik a lesüllyesztett tölcseírsínnel.



139 ábra

A piktogram (139 ábra) a traktort arra emlékezteti, hogy az ekekeret a megemelés során összeütközhet a tölcsérsínnel.

Közlőműves hajtás csatlakoztatása

A traktor-vezérlő készüléket (zöld) vigye úszó helyzetbe.

A közlőműves hajtása a tengelykapcsoló közvetítésével kapcsol be ismét.

8.2 A gép beállítása az adagolni kívánt anyagnak megfelelően



Ezek a beállítások a szórásmennyiséget befolyásolják.
A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

A vetőmag-adagolás beállítási munkafadatai

- A gép beállítása a vetéshez
 - normál vetőkerékkel
 - vagy aprómag vetőelemmel
- tolózár-pozíció
- fenékcspantyú-pozíció
- keverőtengely
 - összekapcsolás a meghajtó hajtóművel
 - leválasztás a meghajtó hajtóműről
- leforgatási próba

A szükséges értékeket a Vetőmag-fajták beállítási értékek táblázata () táblázatból ismerheti meg.

A műtrágya-adagolás beállítási feladatai

- tolózár-pozíció:
- fenékcspantyú-pozíció
- keverőtengely
 - összekapcsolás a meghajtó hajtóművel
 - leválasztás a meghajtó hajtóműről
- leforgatási próba

A szükséges értékeket a Műtrágyafajták beállítási értékeinek táblázata (66) táblázatból ismerheti meg.



A táblázat értékei nem függenek az adagolni kívánt anyagtól.

Ha az adagolni kívánt anyag konkrétan nem szerepel a táblázatban, akkor hasonló szemnagyságú és alakú adagolandó anyag beállítási értékeit vegye figyelembe.

Minden beállítást leforgatási próbával kell ellenőrizni.



34c089-4

140 ábra

A beállítás megkezdése előtt a vetőgépet a vonórúddal (munka) csatlakoztassa a traktorhoz és süllyessze le a csoroszlyakeretet.

8.2.1 Vetés normál vagy aprómagos vetőelemmel



Ezek a beállítások a szórásmennyiséget befolyásolják.
A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

1. A beállítás előtt a leforgató vályút (141 ábra) húzza ki a tartóegységből, majd ezt követően helyezze vissza.



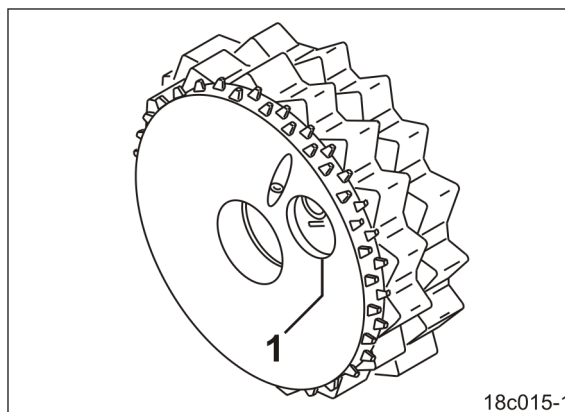
18c411

141 ábra

Beállítások

A beállítási munkák elvégzéséhez az aprómag-vetőkerekek furatainak (142 ábra/1) látszódniuk kell.

2. A vetőtengelyt forgassa el addig, amíg az aprómag-vetőkerekek furatai (142 ábra/1) látszanak.
 - 2.1 Közlőműves hajtás leválasztása (lásd: 8.1 fejezet, 116. oldalon).
 - 3.2 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 - 3.3 A leforgató tekerőkart csatlakoztassa a jobboldali Vario-hajtómű hajtótengely-csapjára.
 - 3.4 Csappal (143 ábra/1) biztosítsa az összeköttetést.
 - 3.5 A leforgatókart forgassa mindaddig jobbra, amíg az aprómag vetőelemek furatai láthatók nem lesznek.



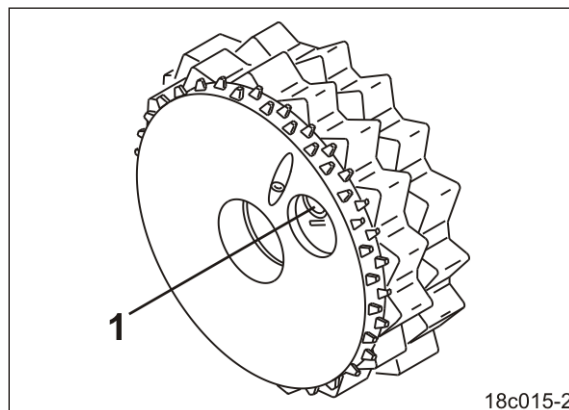
142 ábra



143 ábra

Vetés normál vetőelemekkel

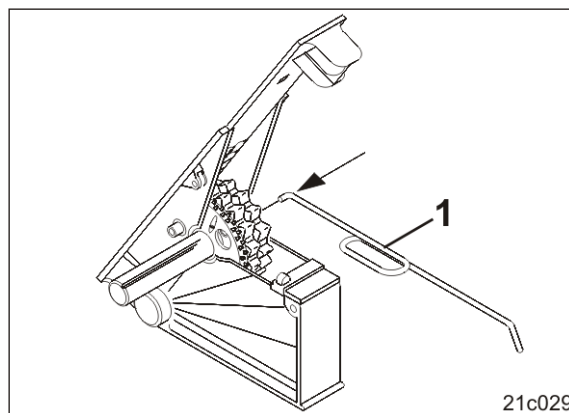
1. A normál vetőelemeket kézzel forgassa el a vetőtengelyen addig, amíg a csap (144 ábra/1) a furatban láthatóvá válik.



18c015-2

144 ábra

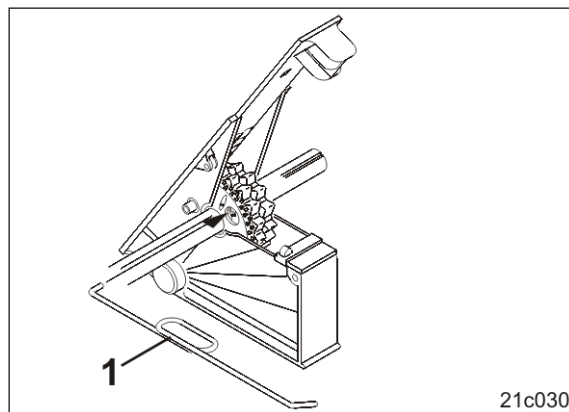
2. Nyomja meg a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (145 ábra/1) az aprómag vetőelem ellenében.
3. Ellenőrizze az összekapcsolást.
4. Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.



21c029

145 ábra
Vetés aprómag vetőelemekkel

1. Nyomja be a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (146 ábra/1) a furaton túl ütközésig a normál vetőelembe.
2. A beállítás akkor megfelelő, ha a csap a normál vetőkerék kézi forgatásánál a vetőháznak ütközik és a normál vetőkerék állva marad
3. Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.



21c030

146 ábra

8.2.2 A tolózárak beállítása



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.

Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

1. A beállítás előtt a leforgató vályút (147 ábra) húzza ki a tartóegységből, majd ezt követően helyezze vissza.



147 ábra

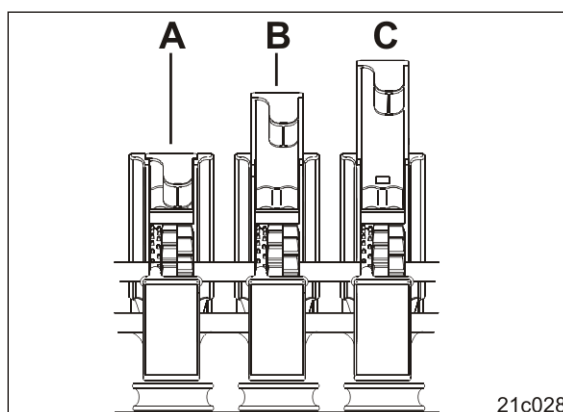
2. A tolózárak három helyzetben rögzíthetők:

A = zárva

B = 3/4 nyitott

C = nyitott

3. Zárja le azon adagolóházak tolózárjait, amelyekre nincs szüksége.



148 ábra

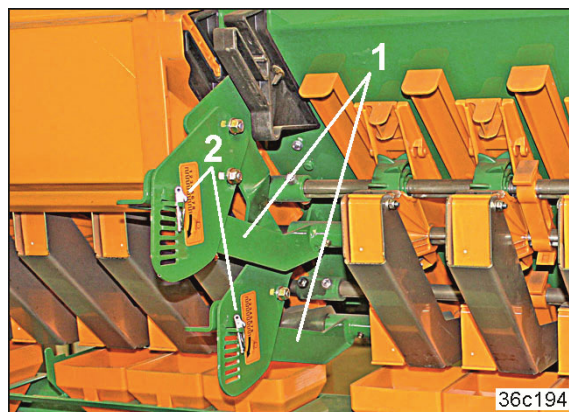
8.2.3 A fenécsappantyú kar beállítása



Ezek a beállítások a szórásmennyiséget befolyásolják.
A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

A gép két fenécsappantyú-karral (149 ábra/1) rendelkezik. A két fenécsappantyú-kar azonos beállítással rendelkezik.

1. A fenécsappantyú állítókarját állítsa a 7 pozíció egyikébe.
2. A fenécsappantyú karját biztosítsa rugós csatlakozó (149 ábra/2) segítségével.



149 ábra

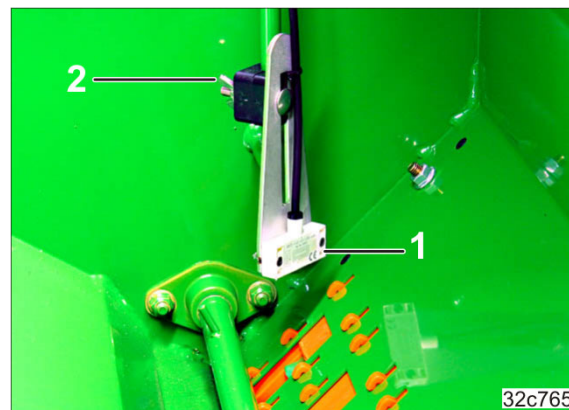
8.2.4 A digitális feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres tartály esetén tudja beállítani:

1. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (150 ábra/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.
2. Húzza meg a szárnyas anyát (150 ábra/2).



A feltöltöttségi szint érzékelőjének nem szabad felfeküdnie a tartályfalra.



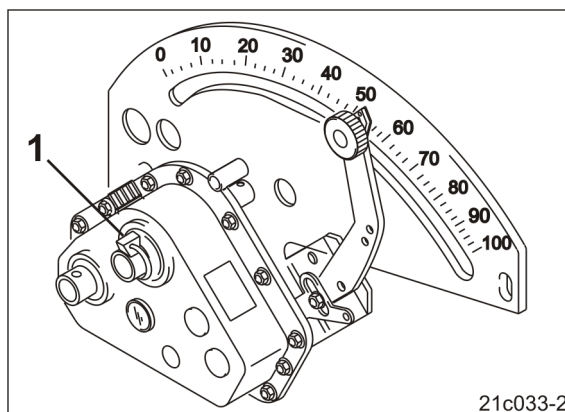
150 ábra

8.2.5 Keverőtengely meghajtás be- és kikapcsolása



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

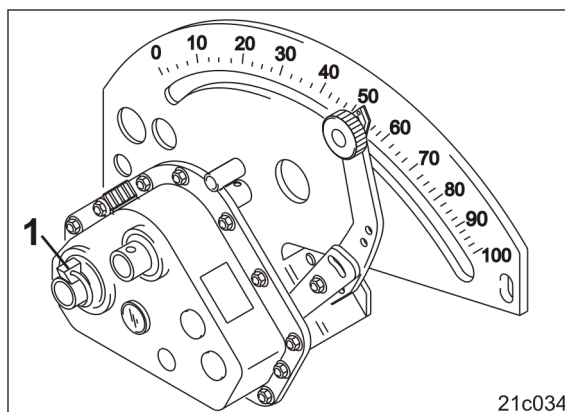
A keverőtengely akkor hajtott,
ha a rugós rögzítő elemet (151 ábra/1) bedugják
a hajtómű csőtengelyének furatába.



151 ábra

**A keverőtengely nyugalmi helyzetben van
akkor,**
ha a rugós rögzítő elemet kihúzták a hajtómű
csőtengelyének furatából.

A parkoláshoz a rugós csatlakozót (152 ábra/1) a
melléktengely furatába kell dugni.



152 ábra



A vetés után a keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással.
Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely
miatt a tartályban a vetőmag összeborzolódhat, és ez hiányos vetést
eredményezhet.

8.3 A tartály feltöltése



VESZÉLY

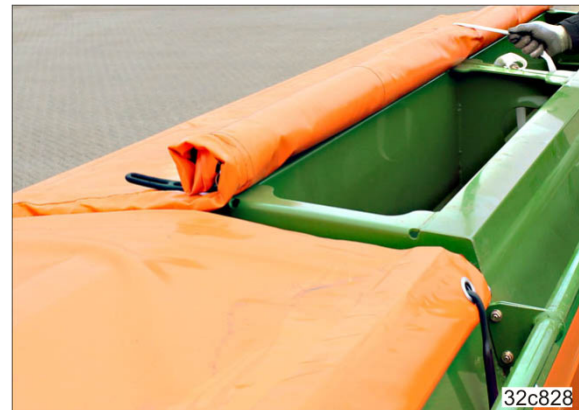
- A vetőgépet a tartály feltöltése előtt, a vonórúddal (munka) rögzítse a traktorra.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és összetömeget!

1. Lépjen fel a rakodórámpára (153 ábra/1) a lépcsőfokokon (153 ábra/2).



153 ábra

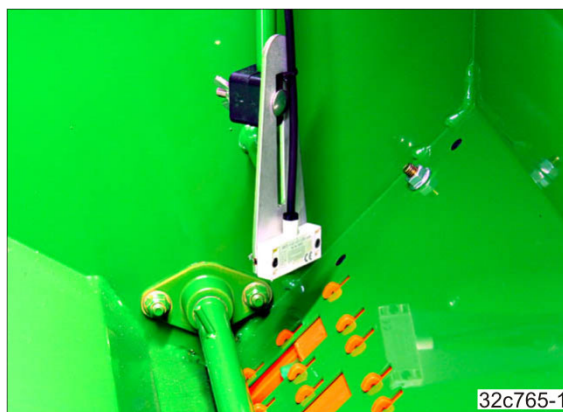
2. A gördülő ponyva nyitása (154 ábra).



154 ábra

Beállítások

3. A feltöltöttségi-szint érzékelő (155 ábra/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.



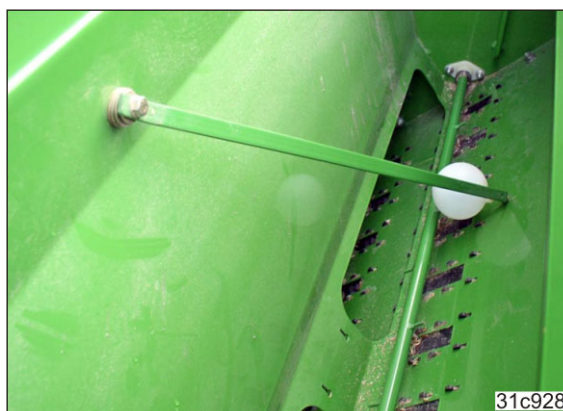
155 ábra

4. Töltse fel a tartály kamráit.



A feltöltés közben ne legyen nehéz tárgy a feltöltöttségi-szint jelző úszóján.

Ügyeljen arra, hogy az úszó folyamatosan az adagolandó terméken legyen.



156 ábra

8.4 Ürítse ki a tartályt és az adagolóházat



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A tartály és az adagolóház kiürítése közben, ill. a csávázószerkezet porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.



34c089-4

157 ábra

1. Csatlakoztassa a vetőgépet a vonórúddal (munka) a traktorhoz.
2. A csoroszlyakeret lesüllyesztése.
3. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
4. Helyezze a leforgató vályúkat (158 ábra/1) a tölcseírsínre.

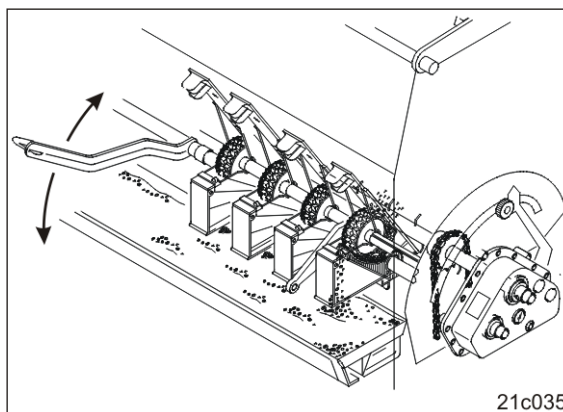


32c793

158 ábra

Beállítások

5. A fenécsappantyú-állítókart (159 ábra) állítsa az 1 lyukba.
6. Nyissa ki az összes tolózarat.
7. A fenécsappantyú-egységet döntse át a lyukcsoport felett.
- Nyissa le a fenéknyleveket.
- Az adagolt vetőmag a leforgató vályúkba folyik.
8. Állítsa a fenéknylevek állítókarját az 1-es furatba, mielőtt megteltek a leforgató vályúk.
9. Ürítse ki a leforgató vályúkat.
10. Mindaddig ismételje a folyamatot, amíg a tartály ki nem ürül.
11. Közlőműves hajtás leválasztása (lásd: 8.1 fejezet, 116. oldalon).
12. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
13. A leforgató tekerőkart (160 ábra/1) csatlakoztassa a jobboldali Vario-hajtómű hajtótengely-csapjára.
14. Az összeköttetést egy rugós dugasszal biztosítani.
15. A leforgatókar forgatásával ürítse ki az adagolóházat (jobb forgásirány, óramutató járásával egyezően).



159 ábra



160 ábra

16. A leforgatókart (161 ábra) helyezze fel a baloldali vario-hajtómű tengelycsapjára.
17. Az összeköttetést egy rugós dugasszal biztosítani.
18. A leforgatókar forgatásával ürítse ki a trágyával teli adagolóházat (bal forgásirány).



161 ábra

19. Tisztítsa meg a tartályt és az adagolót.
20. A fenék-csappantyút és az elzáró tolattyút vigye megfelelő helyzetbe.
21. Rögzítse a leforgató vályúkat a tartályon.
22. Tolja felfelé a tölcseársínt, amíg az hallhatóan be nem retesz.



A tölcseársínt, a fenék-csappantyút és az elzáró tolattyút ne felejtse el megfelelő helyzetbe vinni.



Nyissa le a teljesen a fenékcappantyút, ha a vetőgépet hosszabb időszakon keresztül nem használja.

Zárt fenékcappantyúk esetén fennáll a veszélyre annak, hogy az egerek megpróbálnak a tartályba jutni, mivel még az üres vetőmagtartályban is gabonaszag érezhető. Zárt fenékcappantyúk esetén az állatok bizonyos körülmények között megrágják a fenékcappantyúkat.

8.5 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával



34c089-4

162 ábra

1. Csatlakoztassa a vetőgépet a vonórúddal (munka) a traktorhoz.
2. Közlőműves hajtás leválasztása (lásd: 8.1 fejezet, 116. oldalon). A csoroszlyakeret lesüllyesztése.
3. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
4. A tartály kamráit legalább a tartály 1/3 térfogatáig (aprómagoknál és trágyánál megfelelően kevesebb) töltse fel.

A szórásmennyiséget leforgatási próbával kell beállítani és ellenőrizni.

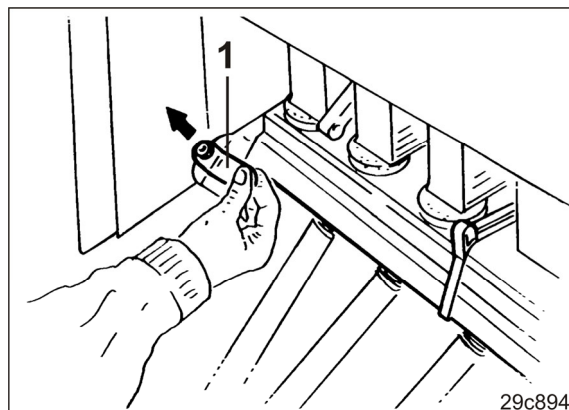
Mindig végezze el a leforgatási próbát

- a jobboldali Vario-hajóművön, a vetőmag-kiszóráshoz
- a baloldali Vario-hajóművön, a trágyakiszóráshoz
- fajtaváltáskor
- ugyanazon fajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- normál vetőelemről aprómag vetőelemre történő váltás után, és fordítva
- a beszbályozás után -
 - o Fenéknylevek
 - o tolózár
- a keverőtengely **be-, és kikapcsolása** után.



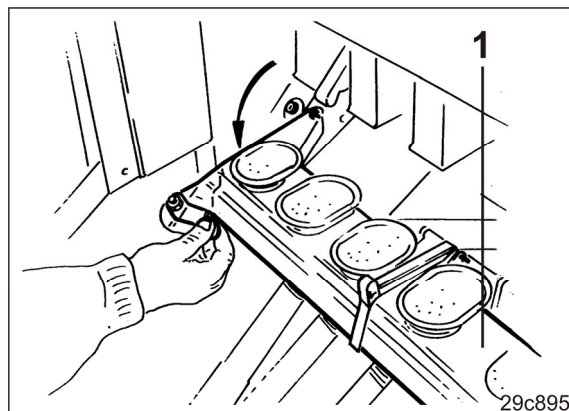
Ismételje meg a leforgatási próbát kb. 2 ha elvetése után.

5. Húzza ki a rugóterhelésű karokat (163 ábra/1) oldalirányból a rögzítésből.



163 ábra

6. Engedje le a tölcseárint (164 ábra/1).



164 ábra

Beállítások

7. Húzza ki a leforgató vályúkat felfelé a tartókból.



165 ábra

8. Helyezze a leforgató vályúkat (166 ábra/1) a tölcésrínre.



166 ábra

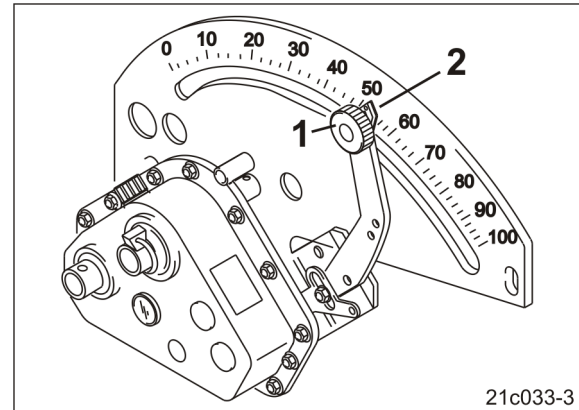


A művelőút-számláló a leforgatási próba közben nem állhat „0” értéken. Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót.

Amennyiben a művelőút-számláló „0” értéken áll, akkor

- a művelőútra eső vetőkerekek nem adagolnak vetőmagot
- a helytelen leforgatási értékek miatt nem megfelelő hajtóműállás kerül meghatározásra.

9. Lazítsa meg a rögzítő gombot (167 ábra/1).
10. A (168 ábra, alább) táblázatból tudhatja meg az első leforgatási próbához szükséges hajtómű-beállítási értékeket.
11. A hajtómű állítókarjának mutatóját (167 ábra/2) állítsa a hajtómű beállítási értékére.
12. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.

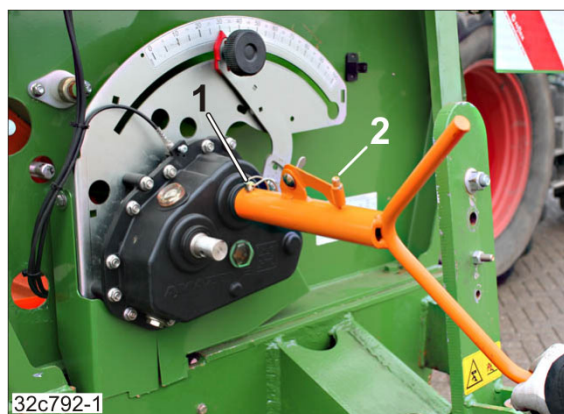

167 ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára
Vetés normál vetőelemekkel: hajtómű beállítási érték „50“ Vetés aprómag vetőelemekkel: hajtómű beállítási érték „15“ Vetés trágyaadagoló kerekkel: hajtómű beállítási érték „50“

168 ábra

Jobboldali Vario-hajtás (vetőmag)

13. A leforgató tekerőkart (169 ábra) csatlakoztassa a hajtótengely-csapjára.
14. Biztosítsa az összeköttetést
 - o rugós csatlakozóelemmel (169 ábra/1), ha a keverőtengelynek is forognia kell
 - o csappal (169 ábra/2), ha a keverőtengelynek nem kell együtt-forognia.
15. A leforgatókart annyiszor forgassa **jobbra**,
 - o amíg mindegyik házból vetőmag nem hullik a leforgató vályúkba.
 - o amíg a leforgató-vályúk kétszer fel nem töltődnek, vagy a kar 200 alkalommal meg nem fordult.
16. Ürítse ki a leforgató vályúkat a tartályba, és helyezze azokat ismét a tölcésínre.
17. A leforgatókart a táblázatban (170 ábra) megadott tekerőkar-fordulattal fordítsa el jobbra.



169 ábra

A hatómű-karelforgatások száma a vetőgépmunkaszélességhez (170 ábra/1) igazodik.

A karfordulatok száma (170 ábra/2 ábra) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

A leforgatási próba rendszerint 1/40 ha-ra vonatkozik. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

Saat Зерно		ME913 delta	
Saathossz		1/40 ha/ra	1/10 ha/ra
4,0 m	26,0	103,0	
6,0 m	17,0	67,0	

170 ábra

Baloldali Vario-hajtómű (műtrágya)



Ez a beállítás csak a leforgatáshoz és a műtrágya-szórásmennyiség beállításához szükséges.

18. A leforgatókart (171 ábra) helyezze fel a baloldali vario-hajtómű tengelycsapjára.
19. Biztosítsa az összeköttetést
 - o rugós csatlakozóelemmel, ha a keverőtengelynek is forognia kell
 - o csappal, ha a keverőtengelynek nem kell együtt-forognia.
20. A leforgatókart annyiszor forgassa **balra**,
 - o amíg mindegyik házból műtrágya nem hullik a leforgató vályúkba
 - o amíg a leforgató-vályúk kétszer fel nem töltődnek, vagy a kar 200 alkalommal meg nem fordult.
21. Üritse ki a leforgató vályúkat a tartályba, és helyezze azokat ismét a tölcseársínre.
22. A leforgatókart a táblázatban (172 ábra) megadott tekerőkar-fordulattal fordítsa el balra.



171 ábra

A hatómű-karelforgatások száma a vetőgép-munkaszélességhez (172 ábra/2) igazodik.

A karfordulatok száma (172 ábra/3 ábra) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis szórásmennyiségek ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

Dünger удобрение		ME914 40/10	
		1/40 ha/ra	1/10 ha/ra
4,0 m	26,0	103,0	
6,0 m	17,0	67,0	

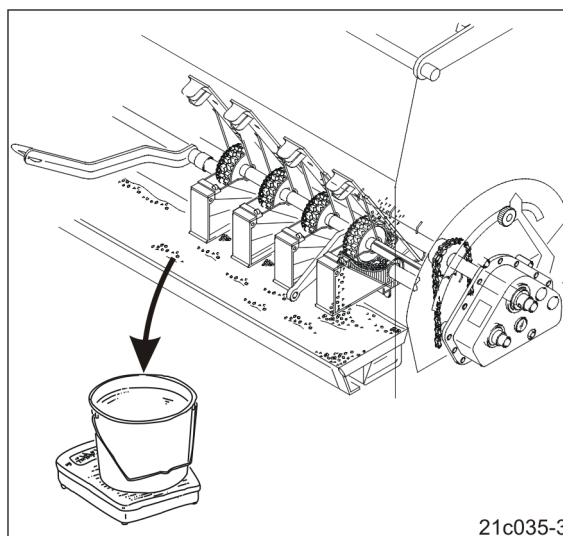
172 ábra

minden típus

23. Mérje meg a leforgató vályúk tartalmát (vegye figyelembe az edény súlyát), és szorozza meg
- o "40-nel" (1/40 ha esetén) vagy
 - o "10-zel" (1/10 ha esetén).



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.



21c035-3

173 ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott szórásmennyiség [kg/ha]} \times 40$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott szórásmennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

leforgatott szórásmennyiség 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt kiszórási mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított szórásmennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd „8.5.1” fejezet, 137. oldalon).

24. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismételje meg.
25. Rögzítse a leforgató-vályút a szállítás közbeni tartón.
26. Tolja felfelé, és reteszelve be a tölcésrészt.
27. Tegye a leforgatókart a szállítás közbeni tartóba.

8.5.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

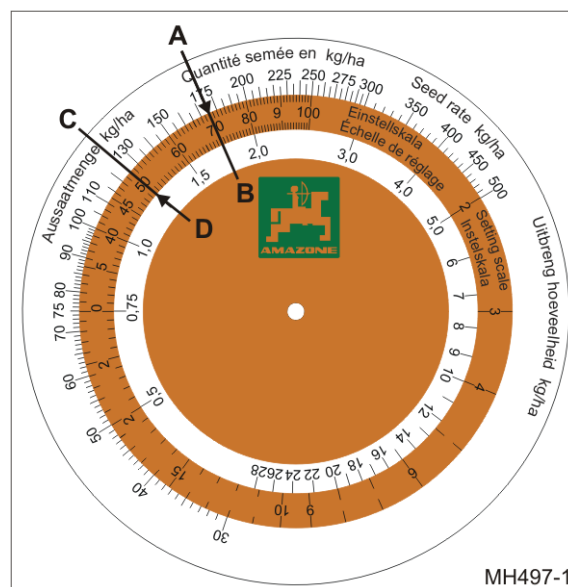
A leforgatási próba értékei

kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha

hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit
 - o számított vetésmennyiség
175 kg/ha (174 ábra/A)
 - o hajtómű-beállítás 70 (174 ábra/B)
 a számolókorongon állítsa egymás fölé.
 2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre vonatkozó hajtómű beállítást (174 ábra/C ábra). olvassa le a számolókorongon.
- Hajtómű-beállítás 50 (174 ábra/D).
3. Helyezze a hajtómű állítókarját a leolvasott értékre.
 4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást leforgatási próbával.



174 ábra

8.6 Nyomjelző munka- / szállítási helyzetbe állítása



VESZÉLY

A biztosítás nélküli nyomjelzők akaratlanul munkahelyzetbe kerülhetnek és súlyos sérüléseket okozhatnak.

A nyomjelzőket mindig vigye szállítási helyzetbe és biztosítsa a rugós rögzítőelemekkel közvetlenül a szántóföldi munka befejezése után.

A biztosítóelemet (rugós csatlakozóelem) csak közvetlenül a szántóföldi munka előtt biztosítsa ki.



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

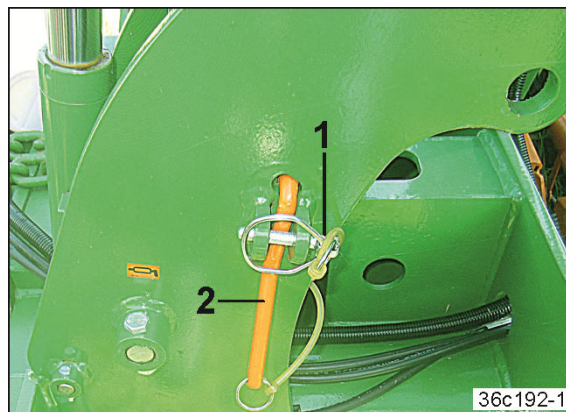
A beállításokat csak behúzott kézifék, leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs mellett végezze el.



A traktoron lévő gépet „munka” helyzetben csatlakoztassa fel és minden tápvezetékét az előírásoknak megfelelően csatlakoztassa, mielőtt a nyomjelzővel dolgozna.

8.6.1 A nyomjelző munkahelyzetbe hozása

1. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
2. Mindkét nyomjelző kibiztosítása.
 - 2.1 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 - 2.2 A rugós rögzítőelem (175 ábra/1) eltávolítása és a csapszegek (175 ábra/2) kihúzása.



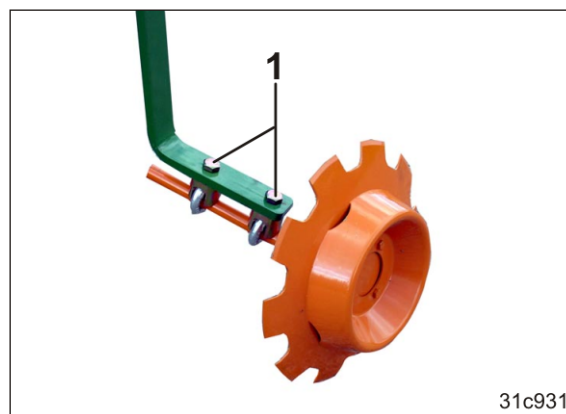
175 ábra

3. Állítsa be a nyomjelző hosszát.
 - 3.1 Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
 - 3.2 traktorvezérlő-készülék (sárga) működtetése..
- Az egyik nyomjelző munkahelyzetbe döntve.
 - 3.3 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



176 ábra

- 3.4 Oldja ki a két csavart (177 ábra/1).
- 4.5 Állítsa be a nyomjelző hosszát „A” hosszúságra (lásd: (178 ábra) táblázat).
- 4.6 A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
- 4.7 Csavarok (177 ábra/1) meghúzása.

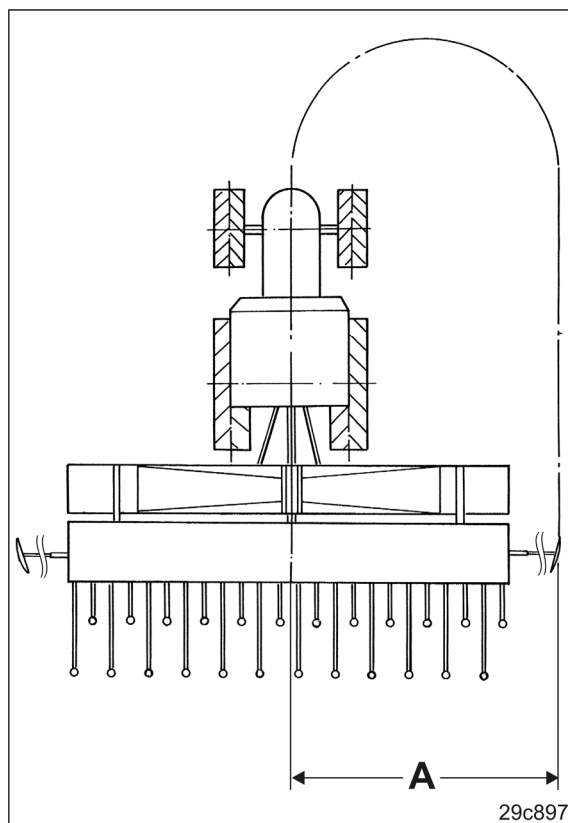


177 ábra

Beállítások

Munkaszélesség	„A” távolság ¹⁾
6,0 m	6,0 m

- ¹⁾ Távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig



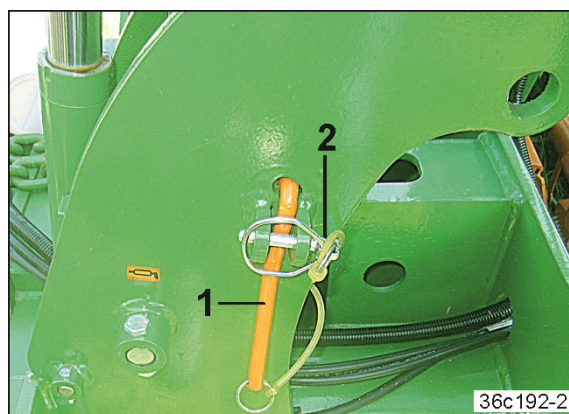
178 ábra

8.6.2 Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása



179 ábra

1. Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
2. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga)
- Mindkét nyomjelző szállítási helyzetbe döntése (lásd: 179 ábra).
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Mindkét nyomjelző-konzolt állítsa tűzze le és biztosítsa megfelelően.
 - 4.1 Rögzítse a nyomjelző-konzolt a csapszeggel (180 ábra/1 ábra), és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (180 ábra/2).



180 ábra

8.7 Csoroszlyanyomás/vetőmag-vetési mélység beállítása



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

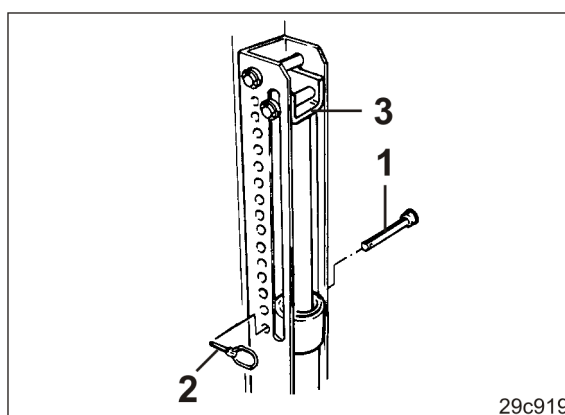


ÁBRAYELEM

Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (csoroszlya, ferde magtakaró pálca).

Normál csoroszlyanyomás beállítása

1. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (kék/munka 1).
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Dugja a csapot (181 ábra/1) az ütköző (181 ábra/3) alatt a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (181 ábra/2).



181 ábra

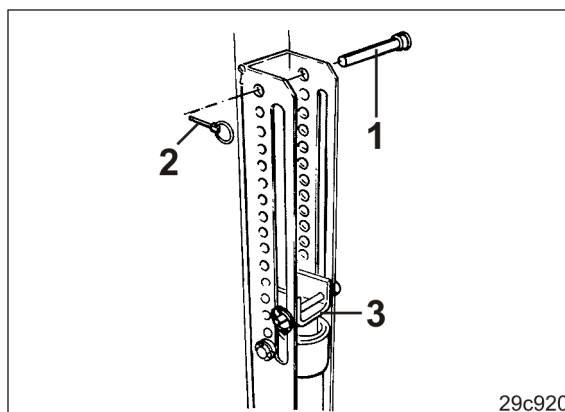
Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb a csap behelyezésére szolgáló furat száma, annál nagyobb a csoroszlyanyomás, illetve a vetőmag vetési mélysége.

4. A traktor-vezérlő készüléket (kék/munka 1) vigye úszó helyzetbe.

Növelt csoroszlyanyomás beállítása

1. A traktor-vezérlő készüléket (kék/munka 1) vigye úszó helyzetbe.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Dugja a csapot (182 ábra/1) az ütköző (182 ábra/3) felett a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (182 ábra/2).



182 ábra

8.7.1 A mélyvezető tárcsák/mélyvezető görgők beállítása

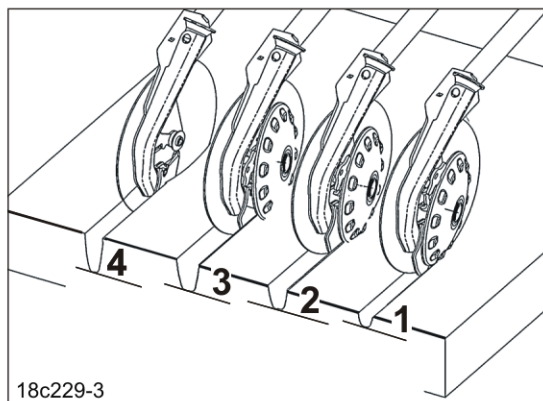
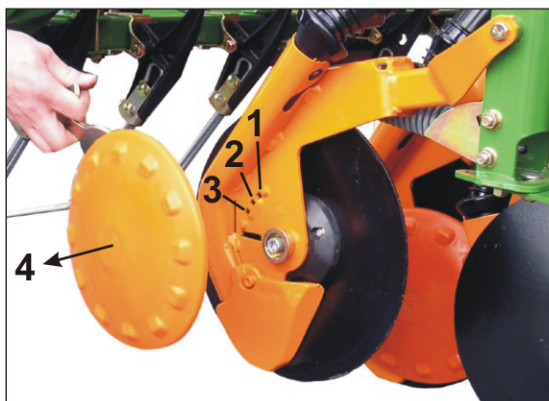
Ha a kívánt vetési mélység nem érhető el a csoroszlyanyomás beállításával, akkor állítsa be az összes mélyvezető tárcsát/-görgőt egyformán, a táblázat (183 ábra) szerint.

Mindegyik mélyvezető tárcsa/-görgő három helyzetben reteszeltető a csoroszlyán, vagy akár le is vehető a csoroszlyáról.

Ezt követően a csoroszlyanyomás beállításával állítsa be ismét a vetési mélységet.



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

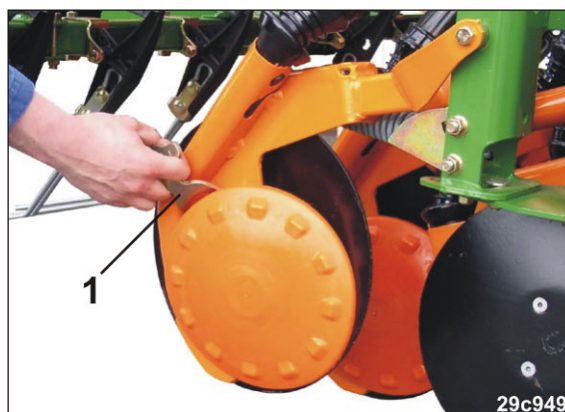


1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés mélyvezető tárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

183 ábra

1-3 reteszelési helyzet

1. A fogantyút (184 ábra/1) reteszelje be a 3 reteszelési helyzet egyikébe.



184 ábra

Vetés mélyvezető tárcsa/görgő nélkül

1. Fordítsa túl a fogantyút a reteszelőn (185 ábra/1) és húzza le a mélyvezető tárcsát /-görgőt a csoroszlyáról.



185 ábra

A mélyvezető tárcsák/-görgők felszerelése



Rögzítse a mélyvezető tárcsákat/-görgőket a jelöléseknek megfelelően

- a „K” jelzésűt a rövid csoroszlán
- az „L” jelzésűt a hosszú csoroszlán.

1. Nyomja a mélységhatároló tárcsát/görgőt alulról a csoroszlán reteszéhez.
A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé, és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszését.

8.7.2 A vetési mélység ellenőrzése

Ellenőrizze a vetési mélységet

- minden csoroszlányomás-állítás után
- a mélyvezető tárcsák
/-görgők minden állítása után
- könnyű talajról
nehéz talajra és fordítva történő váltáskor.

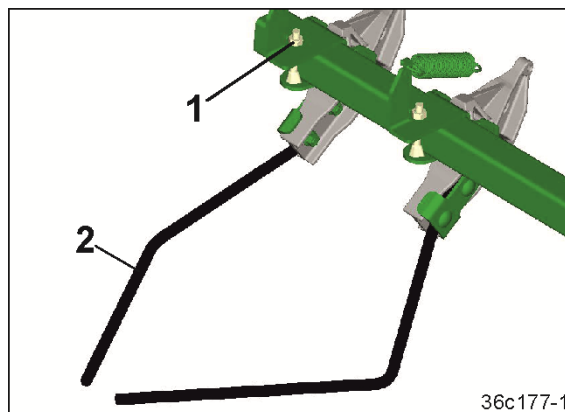
A vetési mélység ellenőrzése

1. Vessen kb. 30 m-t vessen munkasebességgel.
2. Több helyen takarja ki a vetőmagot.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

8.8 Nyomtakaró beállítása

1. A fogak egymáshoz viszonyított távolságának beállítása.

- 1.1. A gépet emelje meg annyira, hogy a takarófogak éppen kiérjenek a talajból.
- 1.2. A 6 lapú anya (186 ábra/1) kioldása és a fogelem (186 ábra/2) feltolása a sínre. 6 lapú anya meghúzása.



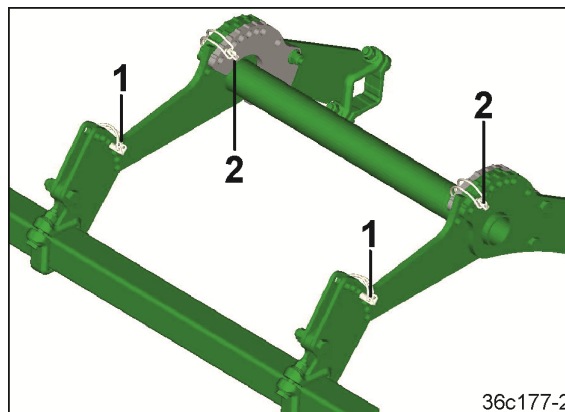
186 ábra

2. A takarófogak helyzete.

- 2.1. A gépet emelje meg annyira, hogy a takarófogak éppen kiérjenek a talajból.
- 2.2. Egy második személy megemeli a takarófogakat.
- 2.2. Tegyen két rugós rögzítőelemet (187 ábra/1) a szabályozó-szegmensekbe és biztosítsa. Használjon azonos furatokat.

3. Állítsa be azt a nyomást, ami a takarót a talajra nyomja.

- 3.1. A gépet emelje meg annyira, hogy a takarófogak éppen kiérjenek a talajból.
- 3.2. Egy második személy megemeli a takarófogakat.
- 3.2. Két rugós rögzítőelemet (187 ábra/2) tűzzön a szabályozó-szegmensekbe és biztosítsa. Használjon azonos furatokat.



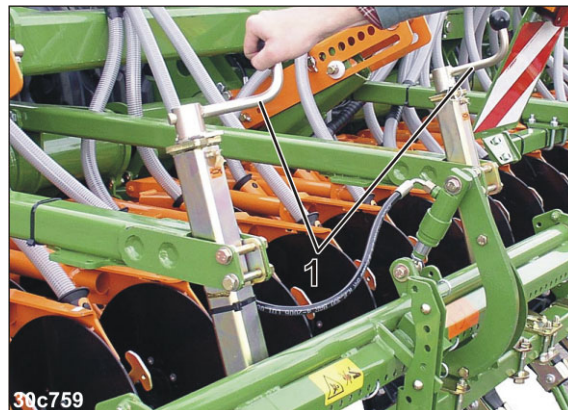
187 ábra

8.9 A ferde magtakaró pálcák beállítása

8.9.1 A ferde magtakaró pálcák helyzetének beállítása

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A rugós fogakat a táblázatnak (71 ábra) megfelelően állítsa be.

A rugós fogak beállítása minden állítószelevényen a forgatókar (188 ábra/1) egyenletes forgatásával történik.



188 ábra

Jobb forgásirány:	a távolság A (71 ábra) növekszik
bal forgásirány:	a távolság A (71 ábra) csökken.

8.9.2 A ferde magtakaró pálcák központi nyomás-szabályozása

1. Az emelőkart (189 ábra/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (189 ábra/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Rugós csatlakozóval biztosítsa a csapszeget.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensen.



189 ábra

8.9.3 Hidraulikus ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása

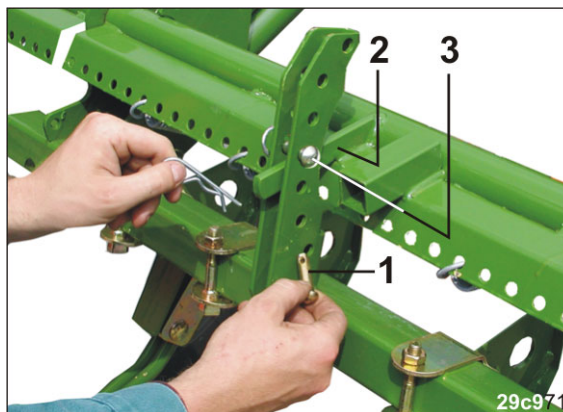


ÁBRAYELEM

Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (csoroszlya, ferde magtakaró pálca).

A ferde magtakaró pálcák normál nyomásának a beállítása

1. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (kék/munka 1).
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Helyezze a csapot (190 ábra/1) az emelőkar (190 ábra/2) alá egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
4. A traktor-vezérlő készüléket (kék/munka 1) vigye úszó helyzetbe.



190 ábra

A ferde magtakaró pálcák növelt nyomásának a beállítása

1. A traktor-vezérlő készüléket (kék/munka 1) vigye úszó helyzetbe.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Helyezze a második csapot (190 ábra/3) az emelőkar (190 ábra/2) fölé egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

8.10 Görgős gerendák beállítása

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



191 ábra

A görgőnyomás a tekerőkar (192 ábra/1) egyenletes forgatásával állítható be minden egyes szabályozási szegmensen.

Forgásirány balra:
a talajra kifejtett görgőnyomás növekszik.

Forgásirány jobbra:
a talajra kifejtett görgőnyomás csökken



192 ábra

8.11 Művelőút-kapcsolás beállítása

Állítsa be a kezelőterminál kezelési utasítása szerint.

- a művelőút-kapcsolást.
A beállítási értéket a „Művelőút-kapcsolás” táblázatból ismerheti meg.
- a művelőút-számlálót.
A beállítási értéket a „Példák a művelőutak elhelyezésére” fejezet tartalmazza.

8.11.1 Művelőút-kapcsolás kikapcsolása

A kezelőterminál üzemeltetési útmutatójának megfelelően kapcsolja ki a művelőút-kapcsolást.

8.11.2 Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása



ÁBRAYELEM

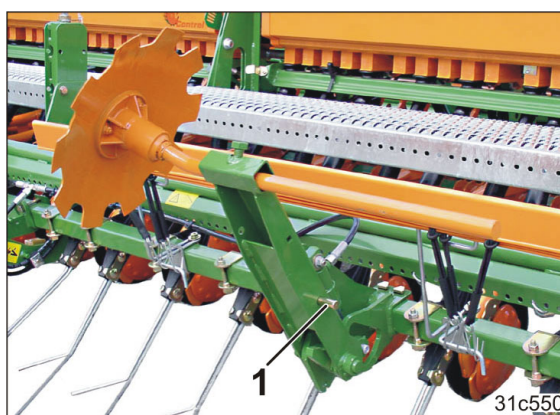
Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (nyomjelzők, kelés előtti nyomjelzők).

A traktor-vezérlőkészülék működtetése esetén több funkcionális elem hidraulikahengere kerül nyomás alá.

A beállításokat csak behúzott kézifék, leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs mellett végezze el.

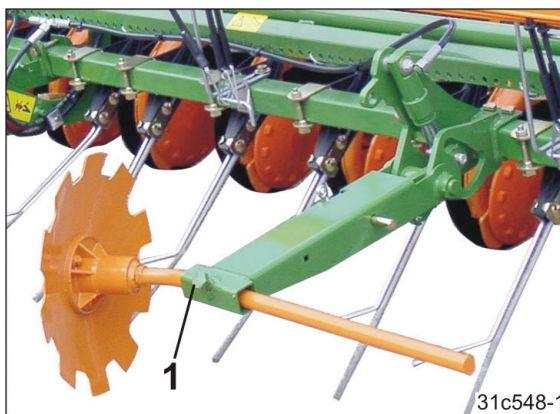
8.11.2.1 Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása

1. A nyomtárcsa-tartó megtartása, a csapszeg (193 ábra/1) eltávolítása és a nyomtárcsa-tartó lefelé döntése. A csapszegeket rugós csatlakozó rögzíti.
2. A gép két nyomtárcsával rendelkezik. A folyamat megismétlése.



193 ábra

3. A művelőút-számláló „0” értékre állítása.
4. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga), és süllyessze le a nyomjelző-tárcsákat.
5. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
6. Lazítsa meg a csavart (194 ábra/1).
7. A nyomjelző tárcsát úgy állítsa be, hogy az a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelölje ki.



194 ábra

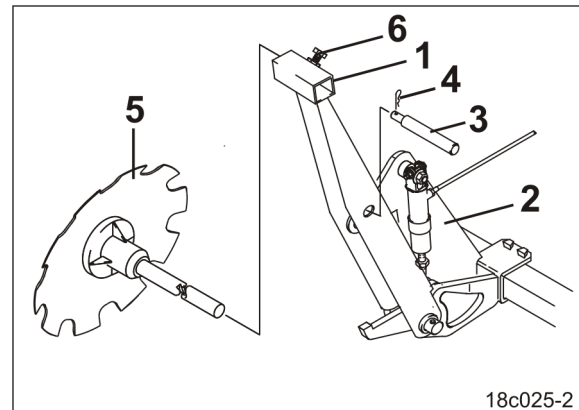
8. A munkaintenzitást a talajnak megfelelően állítsa be. A tárcsák könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. A csavart (194 ábra/1) húzza meg erősen.
10. A gép két nyomtárcsával rendelkezik. A folyamat megismétlése.

8.11.2.2 Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása

A kijelzett művelőút-szám nem lehet „0”.

Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót. Ennek során a nyomtárcsák megemelésre kerülnek.

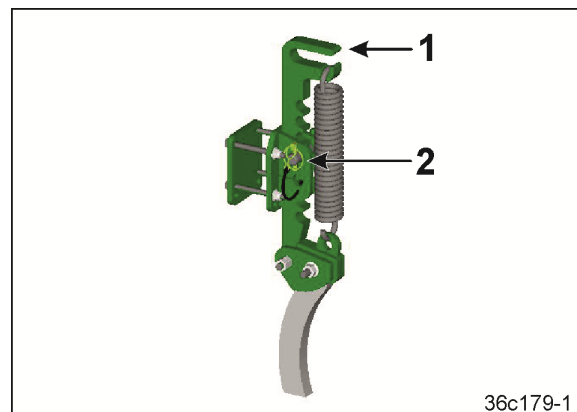
1. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
2. A nyomtárcsák tartóit (195 ábra/1) helyezze be a szállítási tartókba (195 ábra/2).
3. A csapszegeket (195 ábra/3) biztosítsa rugós csatlakozóval (195 ábra/4).
4. A rögzítőcsavart (195 ábra/6) ki kell oldani.
5. A nyomjelző tárcsát (195 ábra/5) ki kell húzni a nyomjelzőtárcsa-tartóból (195 ábra/1) és megfelelő tárolóba kell helyezni.



195 ábra

8.12 Hozza a traktorkerék-nyomlazítót munka-/ parkolóhelyzetbe

1. A nyomlazító megfogása a markolatnál (196 ábra/1) fogva.
2. A rugós rögzítőelem és a csapszegek (196 ábra/2) kihúzása.
3. A nyomlazító függőleges beállítása
 - o munkahelyzetben: lefelé (szükség szerint)
 - o parkolóhelyzetben: egészen fenn.

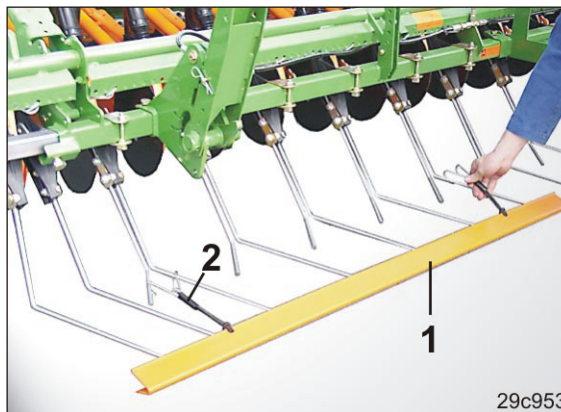


196 ábra

8.13 A közlekedés-biztonsági szegélylécek szállítási/parkolási helyzetbe állítása

Szállítási helyzet

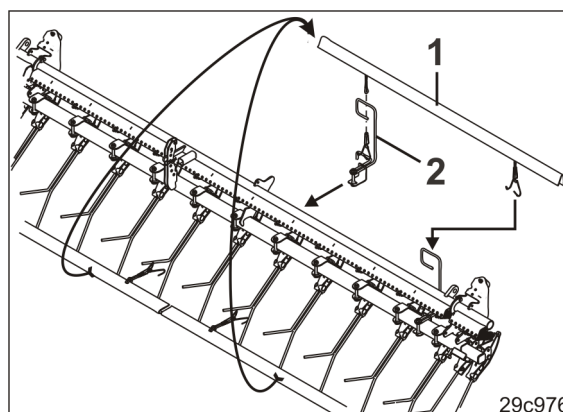
1. A közlekedésbiztonsági léceket (197 ábra/1) tolja át a ferdepálcás magtakaró fogcsúcsain.
2. A közlekedésbiztonsági szegélylécet a rugós tartókkal (197 ábra/2) rögzítse a magtakaró pálcákhoz.



197 ábra

Parkolóhelyzet

Dugja egymásba a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (198 ábra/1), és rögzítse őket a szállítási tartón (198 ábra/2).



198 ábra

9 Szállítások

9.1 Függesztett vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása

1. Hozza a traktorkerék-nyomlázítót parkolóhelyzetbe (lásd: 8.12 fejezet, 151. oldalon)
2. Szerelje fel a közlekedési szegélylécet (lásd: a 8.13 fejezet, 152. oldalon).
3. A kelés előtti nyomjelzők szállítási helyzetbe hozása (lásd: 8.11.2.2 fejezet, 151. oldalon)
4. Ürítse ki a tartályt (lásd a 8.4 fejezetet).
5. A vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása, a 7.2.4 () fejezet szerint.
6. Ellenőrizze a világítóberendezés, valamint a figyelmeztető táblák működését és tisztaságát.
7. A traktorvezérlő-készülék zárolása.
8. A szállítás megkezdése előtt és alatt is be kell tartani jogszabályi előírásokat és a 9.2 fejezet biztonsági tudnivalóit.



199 ábra

9.2 Jogszabályi és biztonsági előírások

Közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak, és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak. A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Traktortömeg

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékezhetőséget.

Ha a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel, akkor a traktor súlyának kétszer nagyobbak kell lenni a függesztett gép súlyánál.

Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a megengedett értékek felől.

Legnagyobb szállítási szélesség: 3,0 m

A vontatott (a traktorra függesztett) munkagépek és a traktorra felszerelt gépek megengedett legnagyobb szállítási szélessége 3,0 m. A D9-TC vetőgép olyan szállító-futóművel rendelkezik, ami lehetővé teszi a gép hosszirányú szállítását.

A felszerelt gépek megengedett legnagyobb szállítási szélességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális szállítási szélesség után.

Megengedett legnagyobb sebesség

A megengedett legnagyobb sebesség 25 km/h a függesztett, és szállító-futóművet használó vetőgépet vontató traktoroknál.

A felszerelt gépek megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartását,
- az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását,
- a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát,
- a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
- a traktor rögzítőfékje legyen teljesen kioldva,
- a figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük.



VESZÉLY

Állítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetbe és rögzítse őket a szántóföld elhagyása előtt, illetve közúti közlekedéskor.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felszerelt/függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.



ÁBRAYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a gépet odavezetné.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz csak olyan traktorra függesztheti, ami erre alkalmas. Ehhez lásd „A traktor alkalmasságának ellenőrzése” című fejezetet.

**VESZÉLY**

Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.

**VESZÉLY**

A traktorvezérlő-készülék zárolása közúti szállítás előtt.

**ÁBRAYELEM**

A magtakaró pálcák fedetlen és hegyes rugós fogai szállítás közben súlyos szúrási sérüléseket okozhatnak a közúti közlekedés más résztvevőinek!

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.



A körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

Németországban és más országokban engedélyköteles a körforgó lámpa használata.

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe

- a „Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen” című fejezetben foglaltakat.
- a „Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetben foglaltakat.

Jelen fejezetben foglaltak figyelembevételével az Ön biztonságát szolgálja.



ÁBRAYELEM

A traktorvezérlő-készülék kizárólag a traktorfülkében működtethető.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



Domboldalon történő haladás esetén a vetőmag a tartályban oly mértékben elcsúszhat, hogy a vetőelemek részben vagy teljesen nem tudják továbbítani a vetőmagot.

10.1 A vetőgép előkészítése használatra

1. A közlekedés-biztonsági szegélylécet vigye parkolási helyzetbe (lásd a 8.13 fejezetet, 152. oldalon)
2. A kelés előtti nyomjelző készülék munkahelyzetbe állítása (lásd: 8.11.2 fejezet, 150. oldalon)
3. A nyomjelző munkahelyzetbe hozása (lásd: 8.6 fej., 138. oldalon)
4. A helyes művelőút-kapcsolás beállítása a kezelőterminál (lásd a kezelőterminál üzemeltetési útmutatóját).
5. A keverőtengely-hajtómű beállítása (lásd: 8.2.5 fej., 124. oldalon).
Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén a keverőtengely álló helyzetében a vetőmagtartályban a vetőmag összeblokkolódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

10.2 A vetési munka megkezdése



VESZÉLY

Utassítsa a személyeket a géphez minimum 20°m-es távolság betartására.

1. Állítsa a gépet a szántóföld elején munkahelyzetbe (lásd „7.2.3” fejezet, 97. oldalon).
2. Hozza a traktorkerék-nyomlazítót munkahelyzetbe (lásd: 8.12 fejezet, 151. oldalon)
3. Utassítsa a személyeket a géphez minimum 20°m-es távolság betartására.
4. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga)
 - Az aktív nyomjelző leengedése
 - A vetőelemek művelőút-kapcsolásának továbbkapcsolása
 - csak „0” művelőút-számlálónál:
 - o Az előtét-tengely kicsatlakoztatása és a művelőút-vetőelemek nyugalmi helyzete
 - o süllyessze le a kelés előtti nyomjelzőt
5. Ellenőrizze/korrigálja a művelőút-számlálót.
6. Induljon el.
7. 30 m után ellenőrzés/korrekció
 - o a vetőmag vetési mélysége
 - o a magtakaró pálcák munkaintenzitása.
8. A leforgatási próbát kb. 2 ha után ismételje meg.



200 ábra



Domboldalon történő haladás esetén a tartály tartalma rétegben és lejtvonalon oly mértékben elcsúszhat, hogy az adagolókerekek részben vagy teljesen nem tudják továbbítani az adagolandó anyagot.

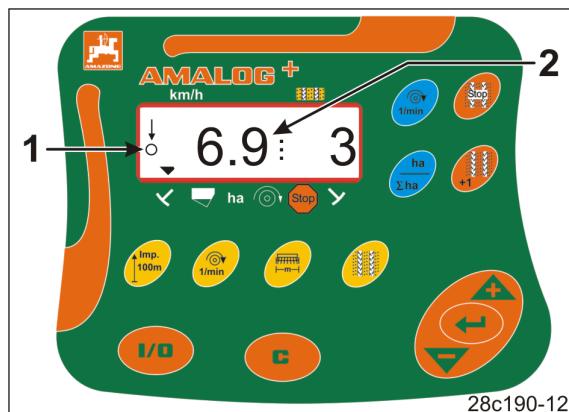
10.3 A vetési munka közben

10.3.1 Vetésellenőrzés

Munka közben a kezelőterminál megmutatja a vetőgép állapotát.

A jobboldali Vario-hajtóművet lánc kapcsolja össze a hajtókerékkel. A Vario-hajtómű érzékelője rögzíti a hajtókerék fordulátát és az impulzust a kezelőterminálra továbbítja. A Vario-hajtóművel összekapcsolt vetőtengely is forog. A gép vet.

Ha vet a gép, akkor a kijelzőn kis kör (201 ábra/1) villog a nyíl alatt és a megjelenő számérték (201 ábra/2) a menetsebességet [km/h] mutatja.



201 ábra

A vetés megszakítása esetén, pl.

- megemelt csoroszlyánál (táblavégi fordulásnál)
- ha elszakad a hajtólánc
 - o a hajtómű és a vetőtengely nyugalmi helyzetbe kerül
 - o megszakad a vetés
 - o eltűnik a nyíl és a villogó kör
 - o a kezelőterminál „0.0” [km/h] menetsebességet mutat, noha a vetőgépet átvontatják a szántóföldön.



202 ábra



A felügyelethez az AMALOG+ a gép jobboldalán lévő Vario-hajtóműbe szerelt érzékelővel rendelkezik.

A bal gépoldalon lévő Vario-hajtómű munkáját a rendszer nem felügyeli.

10.3.2 Nyomjelző

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldön.

A nyomjelző felemelése továbbkapcsolja a művelőút-számlálót. Amennyiben a művelőút-számláló nem kapcsol tovább, akkor a nyomjelző megemelése előtt meg kell nyomni a STOP-gombot (lásd a kezelőterminál üzemeltetési utasítását).

Az akadályon való áthaladás után süllyessze le a nyomjelzőt, és a STOP-gombot ismét nyomja meg. Ellenőrizze, illetve szükség szerint korrigálja a művelőút-számlálót.



A traktor vezérlőkészülékének többszöri működtetése után ellenőrizze a művelőút-számlálót, és szükség esetén korrigálja azt.

10.4 Feltöltöttségi-szint jelző

Minden kamra egy-egy töltésszint-kijelzővel rendelkezik, ami a kamra töltési magasságát mutatja.



A kamrát a nulla jelzés elérése előtti pontig töltsse fel.

Már a nulla jelzés elérése előtt előfordulhat, hogy a tartály egyenetlen vetőmag-eloszlása miatt nem lesz megfelelő a vetés.



203 ábra

10.5 Fordulás a tábla végén

1. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga)
 - Az aktív nyomjelző megemelése.
2. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (zöld 1).
 - Csatlakoztassa le az adagoló-hajtóművet
 - A csoroszlya és a magtakaró megemelése.
3. Forduljon meg a géppel.



A csoroszlyák és a magtakaró pálcák forduló közben nem érintkezhetnek a talajjal.



204 ábra

4. A szántóföld elején a traktor-vezérléskészülék (zöld 2) addig működtesse, amíg minden hidraulikafunkció teljesen elvégzésre nem kerül
 - A csoroszlyák lesüllyesztése
 - Csatlakoztassa le az adagoló-hajtóművet.
5. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga)
 - Az aktív nyomjelző leengedése
 - A művelőút-számláló továbbkapcsolása.

„0“ művelőút-számnál:

 - o Az előtét-tengely/művelőút-vetőelemek nyugalmi helyzete
 - o süllyessze le a kelés előtti nyomjelzőt.
6. Kezdje meg a szántóföldi menetet.

10.6 A munka befejezése a szántóföldön

1. Hozza a traktorkerék-nyomlázítót parkolóhelyzetbe (lásd: 8.12 fejezet, 151. oldalon)
2. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd „Szállítások” fejezet, 153. oldalon).

11 Üzemzavarok



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

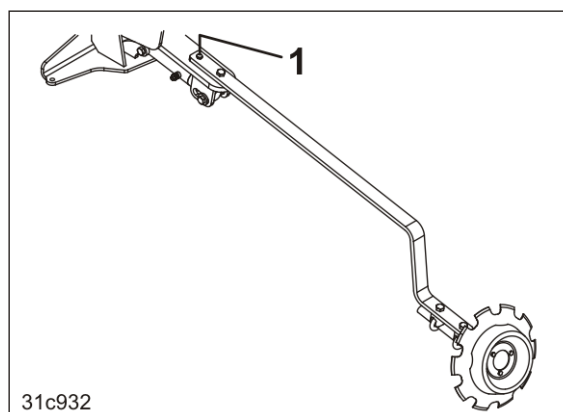
A gép üzemzavar-elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben (lásd: a "Traktor/gép biztosítása az akaratlan indulással és az akaratlan elgurulással szemben" című fejezetet).

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 Elnyíródott az egyik nyomjelző-szárny

Ha a nyomjelző kemény akadályba ütközik, akkor az egyik csavar (205 ábra/1 ábra) elnyíródhat és a nyomjelző hátrafelé áll.

Pótlásként csak
ISO 4014 10X 60 méretű,
8.8 szilárdságú csavarokat használjon
(lásd online pótalkatrész jegyzék).



205 ábra

11.2 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

Abban az esetben, ha eltéréseket állapít meg a leforgatási próba során beállított vetési mennyiség és a szántóföldön ténylegesen elért vetési mennyiség között, akkor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Új vetőgép esetén a csávázószer lerakódások miatt megváltozik az adagolóházak, a fenéknylevek, és a vetőkerekek felülete. Ezek befolyásolhatják a vetőmag áramlási tulajdonságait, illetve a vetési mennyiséget.
A tartály második vagy harmadik feltöltése után a csávázószer lerakódása befejeződik, és egyensúlyi állapot áll be. A vetési mennyiség ezután már nem változik.
- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A hibásan beállított fenékcsappantyúk a vetés folyamán a vetőmag ellenőrizetlen kifolyásához (többletmennyiséghez) vezethetnek. A fenéknylevek alapbeállítását ezért félévenként, illetve a vetési időszak előtt ellenőrizni kell.
- A vetőgépkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ekkor a hajtómű beállításához határozza meg újból a kar körfordulat-számát.

Ehhez mérjen ki a szántóföldön egy 250 m² nagyságú vetésterületet. A különböző munkaszélességű vetőgépek esetén ez az alábbi útszakaszok megtételének felel meg:

4,00 m munkaszélesség	=	62,5 m	útszakasz megtétele
6,00 m munkaszélesség	=	41,7 m	útszakasz megtétele

Számolja meg a karfordulat-számot a mérési útszakaszon való haladás közben. A meghatározott tekerőkar-fordulattal végezzen leforgatási próbát.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Soha ne menjen felemelt, nem rögzített gép alá.



ÁBRAYELEM

A gumiabroncsokon és a kerekeken végzett munka

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat.
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.
- Vegye figyelembe a megfelelő levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Állítsa le biztonságosan a vetőgépet, és biztosítsa akaratlan leengedés és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne.
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

12.1 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A tartály és az adagolóház ürítésekor, illetve a csávázószerkezet-por – pl. sűrített levegős – eltávolításakor viseljen védőruhát, védőmaszkot, védőszemüveget és kesztyűt.



- Különös gondossággal ellenőrizze a hidraulikavezetékeket.
- Sohasem kezelje a hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye ábrayelembe a tisztítószerkezet használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést/gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.1.1 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

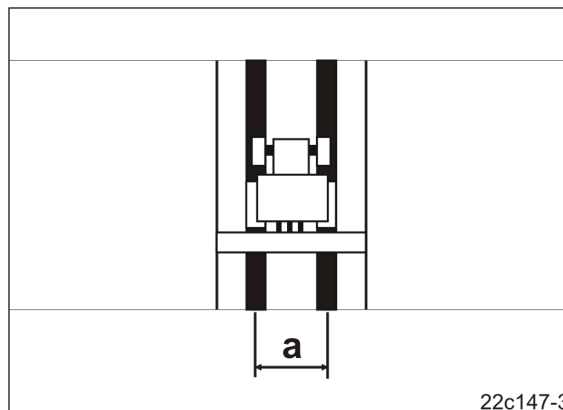
1. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a RoTeC tárcsás csoroszlyákat.
2. A vetőtárcsákat környezetbarát konzerválószerrel le kell védeni a rozsdásodással szemben.
3. Nyissa ki teljesen a fenékcsappantyúkat.

12.2 Beállítási és javítási munkák (szakműhely)

12.2.1 A művelőtraktor nyomtávjának beállítása

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút megfelel-e a művelőtraktor nyomtávjának (206 ábra/a).

Ez a fejezet a művelőtraktor művelőút-nyomtávjának beállítását írja le.



22c147-3

206 ábra

1. Húzza ki a leforgató vályúkat (207 ábra) felfelé a tartókból.



18c411

207 ábra

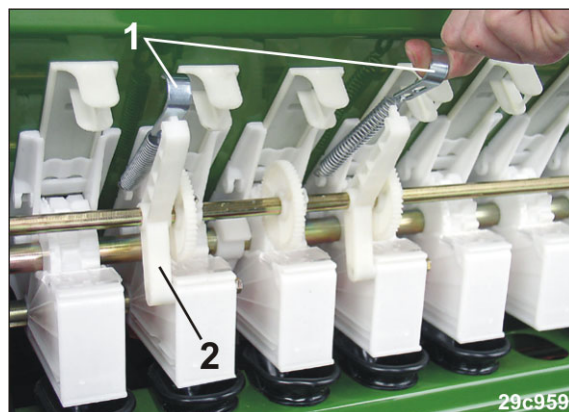
2. A fenécsappantyúkat nyissa ki a fenécsappantyú-karokkal (208 ábra/1).



34c098

208 ábra

3. Távolítsa el az előtét tengely csapágyainak (209 ábra/2) húzórugóit (209 ábra/1).



209 ábra

4. A trágyacsúszdákat (210 ábra/1) csavarozza le a hajtókerekeknél (210 ábra/2).



210 ábra

5. Hajtsa le az előtét tengelyt (211 ábra/1).



211 ábra

- Eközben az előtét tengelyt axiálisan biztosító tartót (212 ábra/1) húzza ki az adagolóház hornyából.



212 ábra

A mágneskapcsolót hajtsa le az előtét tengellyel együtt.

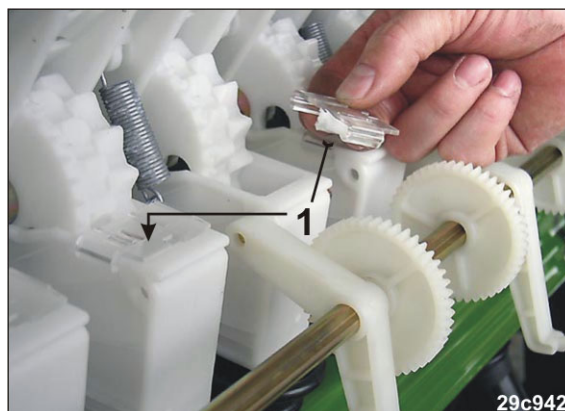


213 ábra

6. Jelölje ki az új művelőút vetőelemeket azáltal, hogy az új művelőút-adagolóházra aprómag vetőelem keféket (214 ábra/1) helyez fel.

A nyomszélesség beállítása

Egy nyom elhelyezéséhez 3, kivételes esetekben 4 vagy 5 vetőelemet kapcsoljon ki.



214 ábra



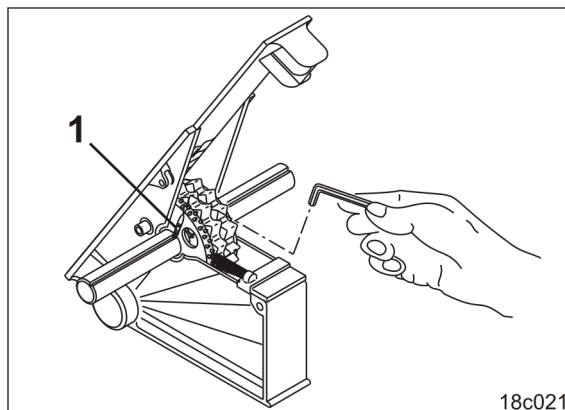
A 2-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép jobb oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

A művelőút vetőelemek a vetőgép jobb oldali, külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának fele távolságban legyen.

A 21-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép bal oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

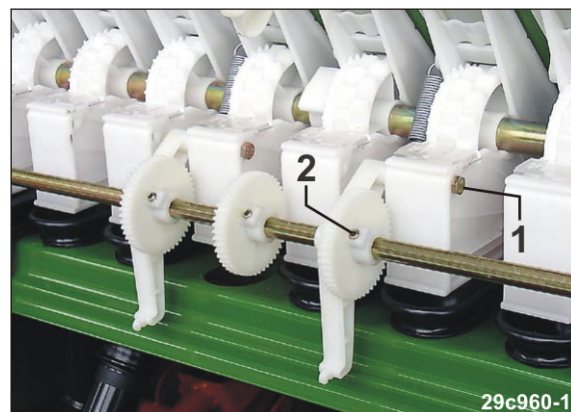
A művelőút vetőelemek a vetőgép bal oldali, külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának fele távolságban legyen.

7. Csavarja ki és távolítsa el új művelőút vetőelemek hernyócsavarjait (215 ábra/1) annyira, hogy az új művelőút vetőelemek a vetőtengelyen szabadon elordíthatók legyenek.



215 ábra

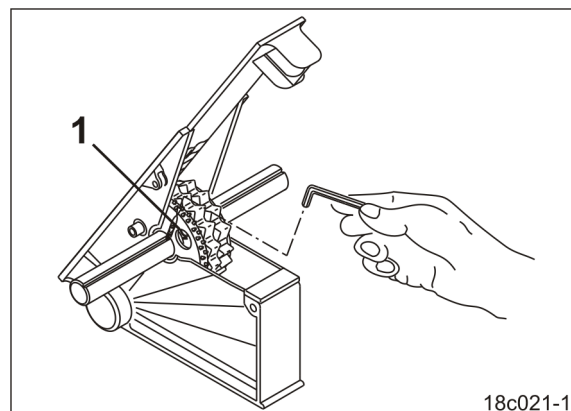
8. A csavarok (216 ábra/1) szükség szerinti eltávolítása.
9. Lazítsa meg a csavarokat (216 ábra/2 ábra).
10. Tolja el a lengőcsapágyakat és a hajtó fogaskereket az előtétengelyen.
11. Csavarozza fel a lengőcsapágyakat az új művelőút-adagolóházakra.



216 ábra

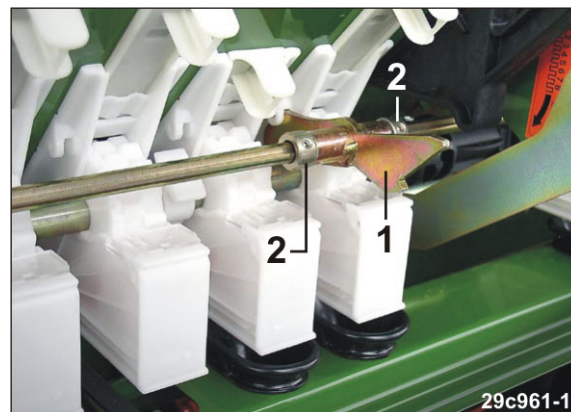
12. Rögzítse a régi művelőút vetőelemeket a vetőengelyen.

Csavarja be a hernyócsavart (217 ábra/1) az aprómag vetőelembe annyira, hogy a vetőengely a vetőelemet kis játékkal magával vigye. A túl erősen meghúzott hernyócsavarok túlfeszítik a vetőelemeket.



217 ábra

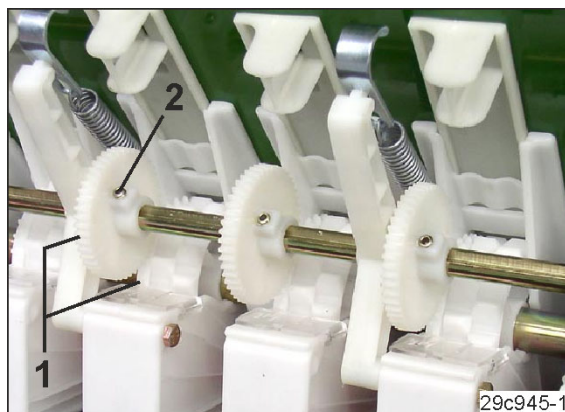
13. Hajtsa fel az előtétengelyt.
- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (218 ábra/1) tolja be az adagolóház hornyába.
14. Biztosítsa a tartót axiálisan két állítógyűrűvel (218 ábra/2).



218 ábra

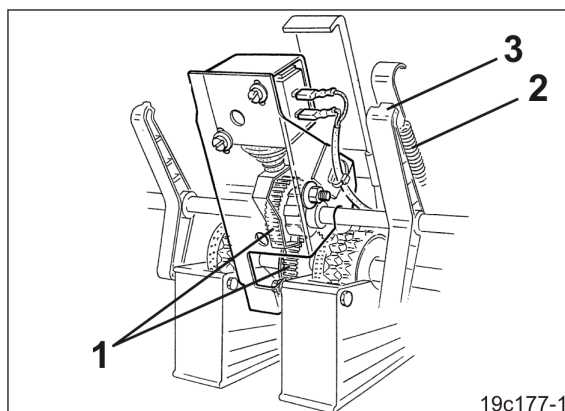
Tisztítás, ápolás és karbantartás

15. A hajtó fogaskerekek fogait (219 ábra/1) hozzá érintkezésbe az aprómag vetőelemekkel.
16. Rögzítse a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.



219 ábra

17. A spirálrugós tengelykapcsoló fogait (220 ábra/1) hozzá érintkezésbe az előtétengely homlokfogaskerekével.
18. Akassza be a húzórugókat (220 ábra/2) a lengőcsapágyaknál (220 ábra/3).
19. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.



220 ábra

20. A fenécsappantyúkat zárja be a fenécsappantyú-karokkal.
21. Csavarozza fel a műtrágya-csúszdákat.



A művelőút-jelző készülék nyomtárcsáit (ha van) be kell állítani az új nyomtávra.

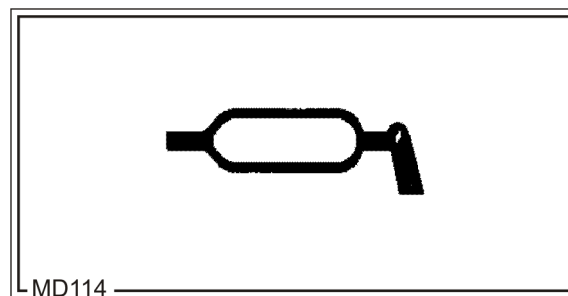
12.3 Kenés



A gépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (221 ábra) jelölik.



221 ábra

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	A kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

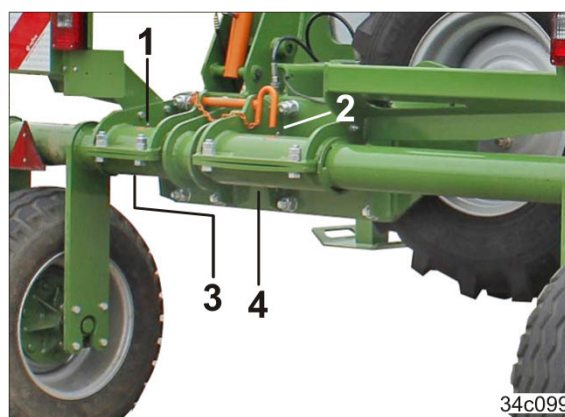
12.3.1 Kenési helyek – áttekintés

	Zsírzó-gombok száma	Kenési idő
	D9 6000-TC	
223 ábra/1	1	25 h
224 ábra/1	1	50 h
224 ábra/2	1	50 h
224 ábra/3	1	50 h
224 ábra/4	1	50 h

222 ábra



223 ábra



224 ábra

12.4 Karbantartási terv – áttekintés



A karbantartási tervet fontosságban megelőzik azok az időközök, futásteljesítmények és karbantartási intervallumok, amelyek a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Első üzembe helyezés	Első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	a hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.4.5 fejezet
			Töltőnyomás ellenőrzése (Közúti szállításhoz való abroncsok)	12.4.1 fejezet
			Töltőnyomás ellenőrzése (Szántóföldi abroncsozás)	12.4.1 fejezet
			Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.4.3 fejezet
	Az első 10 üzemóra után		Szüntesse meg a hidraulika-tömlővezetékek és csövek súrlódási pontjait.	
			Ellenőrizze a hidraulikavezetékek és csatlakozók szembeötlő hiányosságait. A hiányosságot szakműhelyben kell elhárítani.	
		Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása a karbantartási terv szerint. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.4.5 fejezet
		Szakműhely	Gumiabroncs-meghúzási nyomaték ellenőrzés (Közúti szállításhoz való abroncsok)	12.4.2 fejezet
		Szakműhely	Gumiabroncs-meghúzási nyomaték ellenőrzés (Szántóföldi abroncsozás)	12.4.2 fejezet
		Szakműhely	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.5 fejezet
		Szakműhely	Kapcsolószerkezet ellenőrzése	12.4.6 fejezet

Naponta, a munka megkezdése előtt		Szüntesse meg a hidraulika-tömlővezetékek és csövek súrlódási pontjait.	
		Ellenőrizze a hidraulikavezetékek és csatlakozók szembeötlő hiányosságait. A hiányosságot szakműhelyben kell elhárítani.	
Naponként a vetési munka befejezése után		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.1 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása a karbantartási terv szerint. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.4.5 fejezet
		Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét. Szüntesse meg a szivárgásokat.	
Minden 2 hétben, legkésőbb minden 100 üzemóránként		Töltőnyomás ellenőrzése (Közúti szállításhoz való abroncsok)	12.4.1 fejezet
		Töltőnyomás ellenőrzése (Szántóföldi abroncsozás)	12.4.1 fejezet
		Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.4.3 fejezet
	Szakműhely	Közlőmű-hajtás tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása	12.4.6 fejezet
A 6 havonta az utó- és előszezonban	Szakműhely	a fenéknylevek alapbeállítása	12.4.7 fejezet
	Szakműhely	Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése	12.4.4 fejezet

12.4.1 Töltőnyomás

	Abroncsozás		
	szántóföldi menethez 360/70R20	közúti közlekedéshez 31X15.50-15 8PR	
	Töltőnyomás		
D9 6000-TC	2,1 bar	Baloldali gumiabroncsok	Jobboldali gumiabroncsok
		5,2 bar	3,2 bar

12.4.2 Gumiabroncs-meghúzási nyomaték

Abroncsozás	Any	Meghúzási forgatónyomaték
szántóföldi menethez 360/70R20	M18	300 Nm
közúti közlekedéshez 10.0/75-15.3	M18	300 Nm

12.4.3 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

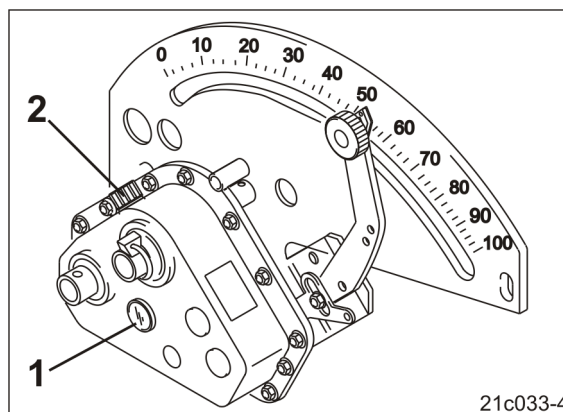
1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (225 ábra/1).

Olajcsere nem szükséges.

Az olajbeöntő-csonk (225 ábra/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (226 ábra) vegye ki.



225 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon)	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

226 ábra

12.4.4 Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncfeszítőkkel együtt)
- ellenőrizze az állapotukat
- kenje meg híg ásványolajjal.

12.4.5 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai

Szakműhellyel cseréltesse ki a hidraulikatömlő-vezetékeket abban az esetben, ha az ellenőrzés során az alábbi felülvizsgálati kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év ábrayelembevétel. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum „2016”, a hidraulikatömlő 2022 februárjáig használható. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



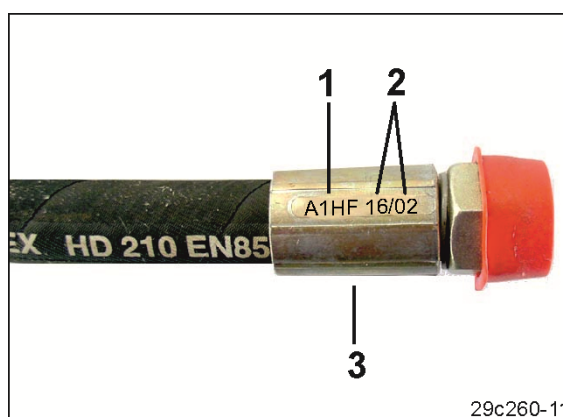
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.4.5.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

227 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (16/02 = év / hónap = 2016. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



29c260-11

227 ábra

12.4.5.2 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Hidraulikavezetékek beépítése és kiserelése során vegye feltétlenül figyelembe az alábbi utasításokat:

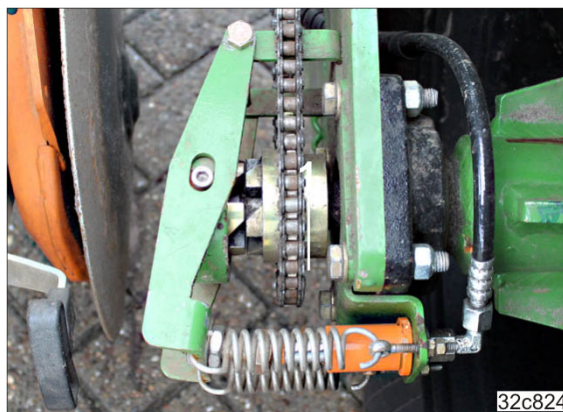
- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el.
 - Csak eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
 - Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
 - A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
- Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.
- o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
 - Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezetéket járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
 - Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszúságuk változásait.
 - Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.4.6 Közlőmű-hajtás tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása

A gép két csatlakozószerkezettel rendelkezik.

Minden egyes vario-hajtás elé egy-egy tengelykapcsoló van kapcsolva, ami a szántóvégi fordulónál megszakítja a hajtását.

Az (228 ábra) ábra a megszakadt közlőmű-hajtás állapotában mutatja a tengelykapcsolót.

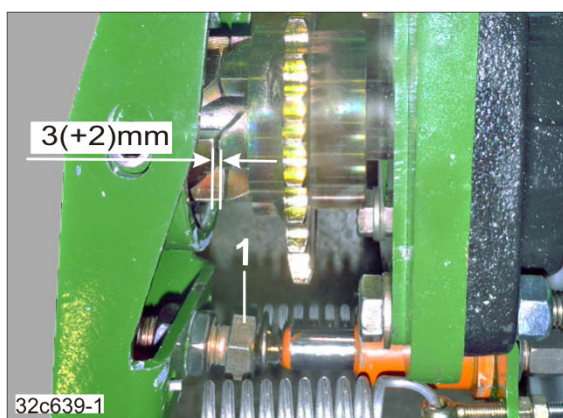


228 ábra

Tengelykapcsoló ellenőrzése és beállítása

1. Közlőműves hajtás leválasztása (lásd: 8.1 fejezet, 116. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Ellenőrizze a tengelykapcsoló-bütykök távolságát.

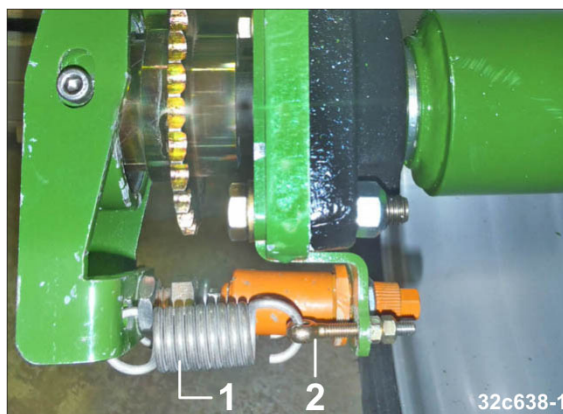
A távolság 3 mm (+ 2 mm).



229 ábra

4. A távolságot állítsa be a csavar (229 ábra/1) beállításával.
5. A közlőmű-hajtás csatlakoztatása (lásd: 8.1 fejezet, 116. oldalon) és a hajtókereket forgassa meg kissé.

Ennek során a rugó (230 ábra/1) folyamatosan kissé előfeszül, ami a szemescsavarral (230 ábra/2) állítható be.

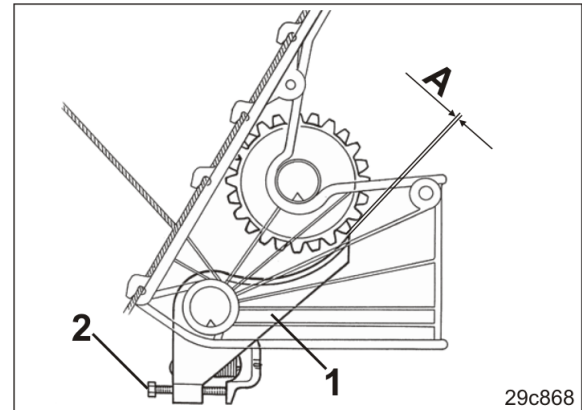


230 ábra

12.4.7 a fenéknylevek alapbeállítása

1. Ürítse ki a tartályt és az adagolóházat.
2. Ellenőrizze a fenéknylevek (231 ábra/1) könnyű járását.
3. A fenécsappantyú-kart helyezze az 1. lyukba és biztosítsa megfelelően.
4. Ellenőrizze, hogy az előírt „A” távolság minden adagolóházban be van-e tartva. Ennek során forgassa meg kézzel a vetőtengelyen az ellenőrizendő vetőelemet.

Az „A” távolság (231 ábra ábra) a fenéknylev és a vetőelem között 0,1-0,5 mm legyen.



231 ábra

5. Állítsa be a csavarral (231 ábra/2) az előírt távolságot.

12.5 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

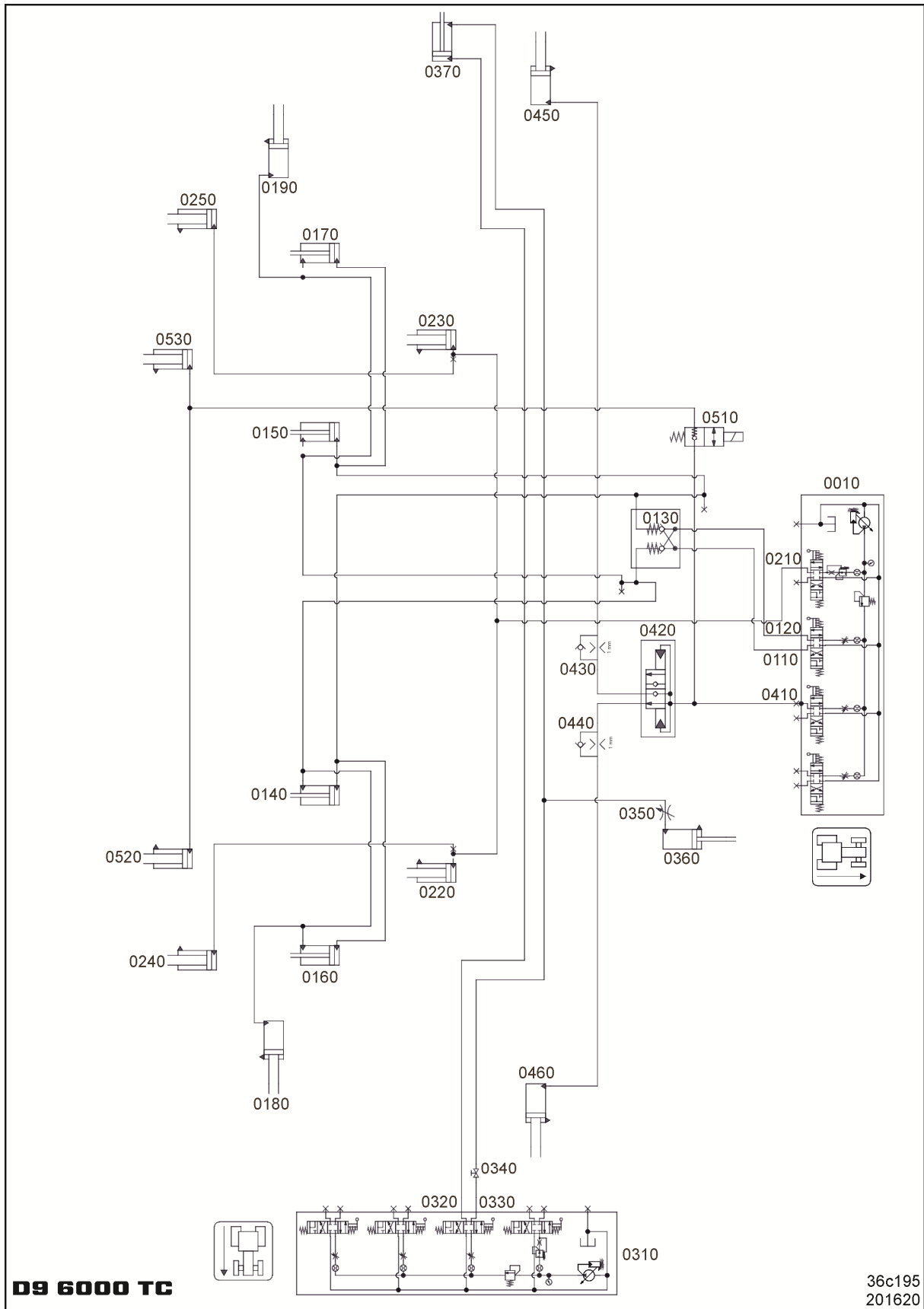


A kerék- és kerékagy-csavarok meghúzási nyomatékait lásd az alábbi részben.

13 Hidraulika tervek

13.1 A gép hidraulikaterve munka- és szállítási helyzete

232 ábra/....	Megnevezés	Megjegyzés
0010	Traktor, munka	
0110	Jelzés zöld 2	
0120	Jelzés zöld 1	
0130	Zárótömb, csoroszlya-kiemelés	
0140	Csoroszlya-kiemelés, jobbközép	
0150	Csoroszlya-kiemelés, balközép	
0160	Csoroszlya-kiemelés, jobb, kívül	
0170	Csoroszlya-kiemelés, bal, kívül	
0180	Tengelykapcsoló, jobb	
0190	Tengelykapcsoló, bal	
0210	Jelzés kék 1	
0220	Csoroszlyanyomás, jobboldali	
0230	Csoroszlyanyomás, balra	
	Hidraulikus pálcanyomás (opcionális)	
0240	Pálcanyomás, jobb	
0250	Pálcanyomás, bal	
0310	Traktor, szállítás	
	Hidr.-elemek hosszanti futómű (opcionális)	
0320	Jelzés kék 2	
0330	Jelzés kék 1	
0340	Futómű kiemelése elzárószelep	
0350	Vonórúd kiemelése fojtószelep	
0360	Vonórúd kiemelése	
0370	Kitoló, futómű	
	Hidr.-elemek nyomjelző (opcionális)	
0410	Jelzés sárga 1	
0420	Nyomjelző-váltó szelep	
0430	Fojtó-visszacsapó szelep, nyomjelző, bal	
0440	Fojtó-visszacsapó szelep, nyomjelző, jobb	
0450	Nyomjelző, baloldali	
0460	Nyomjelző, jobboldali	
	Hidr. elemek, kelés előtti nyomjelző (opcionális)	
0510	Kelés előtti nyomjelző kapcsolószelepe	
0520	Kelés előtti nyomjelző, jobb	
0530	Kelés előtti nyomjelző, bal	
Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni		



232 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

